

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §74(1)

[ASBh §74(1): Tatia 69,24-70,11]

- p.69,24 (§74) (iii) kṛṣṇaśuklaṃ kṛṣṇaśuklavipākaṃ yat kāmapratisamyuktaṃ vipākaṃ vyāmiśraṃ
p.69,25 (§74) kuśalākuśalam ity arthaḥ katham ekaṃ kuśalaṃ bhavaty akuśalaṃ ca nātra [Ms. 63A]
p.70,1 (§74) [Ta 70] pravṛttikṣaṇanaiyamienocyate tad evobhayaṃ ity api tu sahāśayaprayogeṇaikam
karmety ayam atrābhisamḍhir
p.70,2 (§74) veditavyaḥ tayoś ca kṛṣṇaśuklatāṃ praty anyonyāsādrīṣye saty ekaṃ karma kṛṣṇaśuklaṃ
p.70,3 (§74) vyavasthāpyate tatrāśayataḥ kṛṣṇaṃ prayogataḥ śuklaṃ yathāpi kaścit parān
vañcayitukāmas
p.70,4 (§74) teṣāṃ sampratyayanimittam bhāvena dānāni dadāti yāvāt pravrajaty api prayogataḥ
p.70,5 (§74) kṛṣṇam āśayataḥ śuklaṃ yathāpi kaścit putram vā śiṣyam vāhitān nivārayitukāmo hite ca
p.70,6 (§74) niyojayitukāmo 'nukampācittatḥ kāyena vācā vā paruṣayā tasmin kāle samkliśyate
p.70,7 (§74) (iv) akṛṣṇaśuklavipākaṃ karma karmakṣayāya samvartate prayogānantaryamārgesv [T.
63A]
p.70,8 (§74) anāsravaṃ karma prayogamārgānantaryamārgāṇāṃ prahāṇapratipakṣatvāt tatrākṛṣṇam
p.70,9 (§74) kleśamalābhāvāt śuklam ekāntavyavadānatvāt avipākaṃ saṃsāravirodhitvāt
p.70,10 (§74) karmakṣayāya samvartate 'syaiva kṛṣṇādikasya trividhasya sāsravasya karmaṇas
tenānāsraveṇa
p.70,11 (§74) karmaṇā vipākadānavāsanāsamudghātāt

[ASVy(Tib) §74(1): D 206b4-207a3; P 248b5-249a6]

dkar gnag¹⁷⁴ tu 'gyur la / nram par smin pa dkar gnag tu gyur pa gang / gang 'dod pa dang rab tu ldan pa'i 'dran ma ste / de'i
dge ba dang mi dge ba zhes bya ba'i tha tshig go // gcig ji ltar na dge bar yang 'gyur la mi dge bar 'gyur zhe na / 'di la 'jug pa'i skad
cig nges par de gnyi ga brjod pa ni ma yin gyi / 'on kyang bsam pa dang lhan cig pa'i sbyor ba la gcig ces bya ste / 'di ni 'di ltar
dgongs pa yin par rig par bya'o // de gnyi ga nag po dang dkar po nyid du 'dra bar gyur pas de ltar nag po dang dkar po nyid du
nram par gzhas go // bsam pas gnag la sbyor bas dkar ba'am sbyor bas gnag la bsam pas dkar ba'o // de la bsam pas [P 249a] gnag
la sbyor bas dkar ba ni / dper na 'ga' zhig gzhan dag la slu bar 'dod na de dag yid ches par bya ba'i mtshan mar bsams nas sbyin pa
nas rab tu 'byung ba'i bar du'o // sbyor bas gnag la bsam pas dkar ba ni / dper na 'ga' zhig bu'am slob ma mi phan pa bzlog par 'dod
cing phan pa la sbyor bar 'dod nas snying brtse ba'i sems kyis lus dang / ngag drag tu byed [D 207a] pa'i tshes de las kun nas nyon
mongs par 'gyur ro // mi gnag cing dkar la nram par smin par mi 'gyur zhing las zad par 'gyur pa'i las gang / sbyor ba dang / bar
chad med pa'i lam nrams la thag pa med pa'i las so // sbyor ba dang bar chad med pa'i lam nrams spong ba'i gnyen po yin pa'i
phyir ro // de la mi gnas pa ni nyon mongs pa'i dri ma med pa'i phyir ro // dkar ba ni mtha' gcig tu mam par byang ba'i phyir ro //
nram par smin par mi 'gyur ba ni 'khor ba dang 'gal ba'i phyir ro // las zad par 'gyur ba ni yang dag par bsgyur ba'i phyir ro // 'dir
mi gnag cing dkar ba la sogs pa nram pa gsum ni zag pa med pa'i las so // de bas na zag pa med pa ni nram par smin pa len pa med
pa'i phyir kun du bcom pa'o //

[雜集論 §74(1): T31.731a10-26]

黑白黑白異熟業者。謂欲界繫雜業。善不善雜故。云何一業亦善不善。此中不約生剎那相說一種業亦善不善。然
約意樂及方便總說一業。是此經意約此二種。若黑若白互不相似。建立一種黑白業故。或有業意樂故黑。方便故白。
或有業方便故黑。意樂故白。意樂故黑。方便故白者。猶如有一。為欲誑他先現其相。令信已故行於惠施。乃至出
家方便故黑。意樂故白者。猶如有一。欲令子及門徒遠危處安。由憐愍心現發種種身語麤惡。遂於此時發生雜染

非黑白無異熟業。能盡諸業者。謂於方便無間道中諸無漏業。以方便無間道是彼諸業斷對治故。非黑者離煩惱垢
故。白者一向清淨故。無異熟者生死相違故。能盡諸業者。由無漏業力永拔黑等三有漏業與異熟習氣故

¹⁷⁴ P: nag.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §74(2)

[AS §74(2): Gokhale]

[AS §74(2): Pradhan 59,11-16]

- p.59,11 aviśeṣeṇa ca sarvasyānāsravakarmanāḥ paripanthamānukūlyasvabhāvam adhikṛtya
caṃkadoṣakaṣāyānām
p.59,12 śauceyānām mauneyānām ca karmaṇām yathākramaṃ vyavasthānaṃ veditavyam⁽¹⁰⁺⁾ / ⁽¹¹⁺⁾tathā
p.59,13 ca dānāni śauceyāni karmāṇi⁽¹¹⁺⁾ / dānakarma katamat / nidānataḥ utthānataḥ pradeśataḥ
p.59,14 svabhāvataś ca dānakarma vikalpyate / nidānam alobho 'dveṣo 'mohaś ca kuśalamūlāni⁽¹⁺⁾ //
p.59,15 utthānaṃ tāny eva cetanāsahagatāni // [T. 96b] pradeśo deḃāni vastūni //
p.59,16 svabhāvo dānasampattikāle⁽²⁺⁾ kāyavānmanaskarmāṇi⁽³⁺⁾ //

[AS(Tib) §74(2): D 88b6-7; P 105b2-4]

sbyin pa'i las gang zhe na // de'i gzhi dang // kun nas slong ba dang // dngos po dang // ngo bo nyid kyi kyang rig par bya ste //
gzhi ni ma chags pa dang // zhe sdang med pa dang // gti mug med pa'o // kun nas slong ba ni de dag dang ldan pa'i sems pa'o //
dngos po ni sbyin par bya ba'i dngos po'o // ngo bo nyid gtong ba na lus kyi las dang ngag gis las so //

[集論 §74(2): T31.680c11-18]

總約一切無漏業。所有障礙隨順體性。如其次第建立。曲穢濁等諸染污業。淨牟尼等諸清淨業
復有施等諸清淨業。云何施業。謂因緣故等起故處所故。自體故。
分別施業。因緣者。謂無貪無瞋無癡善根。等起者。謂彼俱行思。處所者。謂所施物自體者。謂正行施時身語意
業。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §74(2)

[ASBh §74(2): Tatia 70,12-23]

- p.70,12 (§74) aviśeṣeṇa ca sarvasyānāsravasya karmaṇaḥ paripantham ānukūlyam svabhāvam
p.70,13 (§74) [Ms. 63B] adhikṛtya vaṃkadoṣakaṣāyāṇām śauceyānām mauneyānām ca yathākramam
p.70,14 (§74) vyavasthānam veditavyam
p.70,15 (§74) tatra vaṃkam [Ch 731B] rjūkamārgasyāṣṭāṅgasyotpattyāvaraṇabhūtam
kāyavānmanaḥkarma
p.70,16 (§74) doṣo yena kāyādikarmaṇā dūṣite saṃtāne tattādṛśam āvaraṇabhūtam karmotpadyate
p.70,17 (§74) kaṣāyāḥ tīrthikadr̥ṣṭisam̐śritam kāyādi karma
buddhasāsanaprasādavipakṣeṇāśraddhyakāluṣyaparigr̥hītavāt
p.70,18 (§74) aparāḥ paryāyāḥ śāśvatocchedānupatitam madhyamāpratipadvirodhārthena
p.70,19 (§74) vaṃkam apavādadr̥ṣṭiparigr̥hītam vyavadānavyavasthānapradveṣārthena doṣaḥ
p.70,20 (§74) satkāyadr̥ṣṭiparigr̥hītam nairātmyatattvadarśanapratibaddhārthena [T. 63B] kaṣāya iti
p.70,21 (§74) śauceyāni suviśuddhasīlasam̐gr̥hītam rjūdr̥ṣṭisam̐gr̥hītam ca yat kāyavānmanaḥkarma
p.70,22 (§74) śīladr̥ṣṭīvipattimalavarjitavāt mauneyāni śaikṣāśaikṣāṇām yad anāsravam
kāyavānmanaḥkarma
p.70,23 (§74) munīnām tatkarṃmeti kṛtvā

[ASVy(Tib) §74(2): D 207a3-207b2; P 249a6-249b6]

de'i phyir bye brag med par zag pa med pa'i las 'di thams cad kyi bar du gcod pa dang / rjes su mthun pa dang / ngo bo nyid kyi dbang du byas nas yon po dang / nyes pa dang / rnyog ma dang / gtsang ba dang / thub pa rnam go rims bzhi du rnam par gzhas par rig par bya'o / de la yon po ni lus dang ngag dang yid kyi las drang po'i lam 'phags pa'i lam lag brgyad pa 'byung ba'i sgrib par 'gyur ro // nyes pa ni lus la sogs pa'i las gang gis rnam par sun 'byin pa'i sems kyi rgyud la de dang / de 'dra ba'i sgrib par 'gyur ba'i las 'byung ba'o // rnyog ma ni mu stegs can gyi lta ba la [P 249b] brten pa'i lus la sogs pa'i las gang yin pa ste / sangs rgyas kyi bstan pa la dad pa'i mi mthun pa'i phyogs ma dad pa'i rnyog mas yongs su zin pa'i phyir ro // rnam grangs gzhan du na rtag pa dang / chad pa'i mthar lhung ste / dbu ma'i lam dang mi mthun pa'i phyir yon po'o // skur pa'i lta bas yongs su bzung ste / mam par byang ba mam par gzhas pa la rab tu sdang ba'i phyir nyes pa'o // 'jig tshogs la lta bas yongs su bzung ste / bdag med pa kho na la lta ba'i bar du gcod pa'i phyir rnyog ma zhes bya'o // gtsang ba ni shin tu mam par dag pa'i tshul khriṃs kyi yongs su zin pa dang / lta ba drag pos yongs su zin pa'i lus dang ngag dang yid kyi las gang yin pa ste / tshul khriṃs dang lta ba log par [D 207b] zhugs pa'i dri ma spangs pa'i phyir ro // thub pa la ni gang slob pa dang mi slob pa rnam kyi lus dang ngag dang yid kyi las zag pa med pa ste / de thub pa rnam kyi las yin pa'i phyir ro // sbyin pa'i las gang / de'i gzhi dang / kun nas slong ba dang / dngos po dang / ngo bo nyid kyi rig par bya ste / gzhi ni ma chags pa dang / zhe sdang med pa dang / gtī mug med pa'o // kun nas slong ba ni de dag dang ldan pa'i phyir tshor ba'o // dngos po ni sbyin par bya ba'i dngos po'o // ngo bo nyid ni stong pa na lus kyi las dang / ngag gi las so //

[雜集論 §74(2): T31.731a27-731b15]

復次總約一切無漏業無有差別所有障礙隨順體性。如其次第建立曲穢濁等諸染污業。淨牟尼等諸清淨業。曲業者。若身語意業能[Ch 731b]障正直八聖道支令不生。穢業者。若身等業能污相續。依此發生如是障業。濁業者。若身等業依止外道顛倒見生。一切如來清淨聖教之所對治不信。混濁之所攝故。復有差別墮在斷常。邊遠處中行義名曲。損¹⁷⁵減見所攝增惡清淨所立法義名穢。薩迦耶見所攝。障真無我見義名濁。淨業者。與如是等諸雜染業相違類解。三淨業者。謂善淨尸羅。正直見所攝。身語意業遠離毀犯見垢故。三牟尼業者。謂學無學所有無漏身語意業。唯諸牟尼有此業故。

又有施等諸清淨業。施業云何。謂因緣故等起故處所故自體故。

分別施業因緣者。謂無貪無瞋無癡善根。等起者。謂彼俱行思。處所者。謂所施物。自體者。謂正行施時身語意業。

¹⁷⁵ 減 = 滅 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §74(3)

[AS §74(3): Gokhale]

[AS §74(3): Pradhan 59,16-19]

- p.59,16 dānasampat katamā / abhikṣṇadānataḥ
p.59,17 apakṣapātadānataḥ icchāparipūraṇadānataś ca dānasampad veditavyā⁽⁴⁺⁾ / api ca
p.59,18 aniśritadānataḥ mahāśucidānataḥ paramaprahṛṣṭadānataḥ⁽⁵⁺⁾ abhikṣṇadānataḥ kṣetrabhājanadānataḥ
p.59,19 navapurāṇasaṃvibhāgadānataś ca dānasampad veditavyā //

[AS(Tib) §74(3): D 88b7-89a2; P 105b4-6]

ji ltar na sbyin pa phun sum tshogs pa [D 89a] yin zhe na / phyir zhing sbyin pa dang / phyogs mi 'byed par sbyin pa dang / 'dod pa yongs su rdzogs par sbyin pa'i phyir ro // yang mi gnas par sbyin pa dang / rgya cher sbyin pa dang / dga' bas sbyin pa dang / phyir zhing sbyin pa dang / snod la sbyin pa dang / 'khor dang glo bur du 'ongs ba la legs par bgos te sbyin pas sbyin pa phun sum tshogs par rig par bya'o //

[集論 §74(3): T31.680c18-21]

云何施圓滿。謂數數施故。無偏黨施故。隨其所欲圓滿施故。施得圓滿。
又無所依施故廣清淨施故。極歎喜施故。數數施故田器施故。善分布新舊施故¹⁷⁶。施得圓滿

¹⁷⁶ [施] - (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §74(3)

[ASBh §74(3): Tatia 70,23-71,4]

- p.70,23 (§74) dānasampadam adhiḅṛtya dānaṃ dātā bhaviṣyatīty anena
p.70,24 (§74) abhikṣṇadānatāṃ darśayati tacchīlatayā punaḥ punar dānāt śramaṇebhyo brāhmaṇebhya
p.70,25 (§74) ity evamādināpakṣapātadānatāṃ aviśeṣeṇa [Ms. 64A] sarvārthibhyo dānāt
p.71,1 (§74) [Ta 71] annapānam ity evamādinecchāparipūraṇadānatāṃ yathābhīprāyaṃ
sarvopakaraṇavastuparityāgāt
p.71,2 (§74) muktatyāgaḥ pratatapāṇir vyavasargarato yāyajūkas tyāgasampanno dānasamvibhāgarata
p.71,3 (§74) ity ebhiḥ padair yathākramam anīśritadānatādayo veditavyāḥ anīśritadānatā
punarbhavabhogāpariṇāmitatvena
p.71,4 (§74) veditavyā

[ASVy(Tib) §74(3): D 207b2-7; P 249b6-250a5]

ji ltar na¹⁷⁷ sbyin pa phun sum tshogs pa yin / phyir zhing sbyin pa dang / phyogs mi 'byed par sbyin pa dang / 'dod pa yongs
su rdzogs par sbyin pa'i phyir ro // de dag ni sbyin pa phun sum tshogs pa'i dbang du byas par rig par bya ste de la sbyin pa por
'gyur ro zhes bya ba 'dis ni phyir zhing sbyin pa ston te / de'i ngang tshul can du gyur pas yang dang yang sbyin pa'i phyir ro // dge
sbyong mams dang bram ze mams la gces pa la sogs pas ni phyogs mi 'byed par sbyin pa ston te / [P 250a] 'dod pa thams cad la
bye brag med par sbyin pa'i phyir ro // bza' ba sbyin pa zhes bya ba la sogs pas ni 'dod pa yongs su rdzogs pa'i sbyin pa ston te /
bsam pa ji lta ba bzhin du yo byad kyi dngos po ma rul zhing dri ma med pa'i gzhi thams cad yongs su gtong ba'i phyir ro // yang
mi gnas par sbyin pa dang / rgya cher sbyin pa dang / dga' bas sbyin pa dang / phyir zhing sbyin pa dang / snod la sbyin pa dang /
'khor dang / glo bur du 'ongs pa la legs par bgos te sbyin pas sbyin pa phun sum tshogs par rig par bya'o // lhug par gtong ba dang
/ lag pa brkyang pa dang / gtong ba la dga' ba dang / mchod sbyin byed pa'i tshul can dang / sbyor ba phun sum tshogs pa dang /
sbyin pa legs par 'gyed pa la dga' ba zhes bya ba 'di dag ni mi gnas par sbyin pa la sogs pa'i tshig dang go rims bzhin du rig par
bya'o // mi gnas par sbyin pa ni / srid pa dang longspyod kyi phyir yongs su mi bsngo ba nyid du rig par bya'o //

[雜集論 §74(3): T31.731b15-731c02]

云何施圓滿。謂數數施故無偏黨施故。隨其所欲圓滿施故。施得圓滿。依此義故經作是說。為大施主者。此顯數
數施義。由彼串習成性數數能施故。一切沙門婆羅門等者。此顯無偏黨施義。無有差別一切施故。若食若飲等者。
此顯隨其所欲圓滿施義如所意願一切資財皆施與故

復次無所依施故。廣清淨施故極歡喜施故。數數施故。田器施故。善分布新舊施故。得圓滿。依此義故經作是
說。解脫捨舒手施樂。遠離常祠祀捨具足。於正施時樂等分布。如是諸句隨其次第。顯示無所依施等。無所依施者。
謂不迴向有及資財而行惠施。田器者。謂貧苦田功德田。舒手者。廣行惠施手不潛縮故。常祠祀者。串習祠祀以成
性故。捨具足者。慧為[Ch 731c]先故。於正施時樂等分布者。於來求者以所施物等分布故。

¹⁷⁷ P omits na.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §74(4)

[AS §74(4): Gokhale]

[AS §74(4): Pradhan 59,19-21]

p.59,19 deyasam̐pat katamā / anabhidrutadeyavastutaḥ

p.59,20 aparāpakṛtadeyavastutaḥ akuthitavimaladeyavastutaḥ śucideyavastutaḥ dharmārjitadeyavastutaś

p.59,21 ca deyasam̐pad veditavyā // [Pr 60]

[AS(Tib) §74(4): D 89a2-3; P 105b6-7]

ji ltar na sbyin par bya ba phun sum tshogs par rig par bya zhe na / sbyin par bya ba'i dngos po gnod pas grub pa ma yin pa dang /
sbyin par bya ba'i dngos po gzhan las phrogs pa ma yin pa dang / sbyin par bya ba'i dngos po ma rul zhing dri ma med pa dang /
sbyin par bya ba'i dngos po rung ba dang / sbyin par bya ba'i dngos po chos kyis bsgrubs pa'i phyir ro //

[集論 §74(4): T31.680c22-25]

云何應知施物圓滿。謂所施財物非誑詐得故。所施財物非侵他得故。所施財物非穢¹⁷⁸離垢故。所施財物清淨故。
所施財物如法所引故。如是應知施物圓滿

¹⁷⁸ 離 = 雜 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §74(4)

[ASBh §74(4): Tatia 71,4-12]

- p.71,4 (§74) [Ch 731C] deyasam̐padam adhikṛtyotthānavīryādhighatair
p.71,5 (§74) ity anenānabhidrugdhadeyavastutām darśayati abhidrugdham̐ hy anutthānavīryādhighatam̐
p.71,6 (§74) bhavati [T.64A] svasthāne sthitvā varanikṣepā[pa]lapanena pratilabdhatvāt
bāhubalopārjitair
p.71,7 (§74) ity anenāparāpahṛtadeyavastutām parebhyo hy apahṛtam̐ na bāhubalopārjitam̐
p.71,8 (§74) bhavati taiḥ kṛcchreṇa vividhair upāyair arjitasyāpaharaṇāt svedamalāpakṣiptair ity anena
p.71,9 (§74) akuthitavimaladeyavastutām svedamalābhyām apakṣiptatvād ujjhitatvād ity arthaḥ
dhārmikair
p.71,10 (§74) ity anena kalpikadeyavastutām śastraviśamadyakalpikavastuvivarjitatvāt dharmalabdhair
p.71,11 (§74) ity anena dharmārjitadeyavastutām darśayati tulākūlādimitthyājīva [Ms. 64B]
p.71,12 (§74) parivarjanenopārjitatvāt

[ASVy(Tib) §74(4): D 207b7-208a5; P 250a5-250b4]

ji ltar na sbyin par bya ba phun sum tshogs par rig par bya'o // sbyin par bya ba'i dngos po gnod pas grub pa ma yin pa dang / sbyin pa la bya ba'i dngos po gzhan las phrogs pa ma yin [D 208a] pa dang / sbyin par bya ba'i dngos po ma rul zhing dri ma med pa dang / sbyin par bya ba'i dngos po rung ba dang / sbyin par bya ba'i dngos po chos kyis bsgrub pa'i phyir ro // sbyin par bya ba phun sum tshogs pa'i dbang du byas nas ldang ba'i brtson 'grus kyis thob pa zhes bya ba 'dis ni / sbyin par bya ba'i dngos po gnod pas grub pa ma yin pa ston to // gnod pas grub pa ni ldang ba'i brtson 'grus gyis thob pa ma yin te / rang gi gnas na 'dug cing gzhan gyis beol ba bsnyon pas thob pa'i phyir ro // lag dar ba'i mthus bsgrub pa zhes bya ba 'dis ni / [P 250b] sbyin par bya ba'i dngos po gzhan las phrogs pa ma yin pa ston to // gzhan las phrogs pa ni lag dar ba'i mthus bsgrubs pa ma yin te / de dag gi sha thang bar thabs sna tshogs kyis bsgrubs pa phrogs pa'i phyir ro / rdul dang dri mas ma phog pa zhes bya ba 'dis ni / sbyin par bya ba'i dngos po ma rul zhing dri ma med pa ston pa ste / rdul dang dri mas ma phog pa zhes bya ba ni spangs zhes bya ba'i tha tshig go // chos dang mthun pa zhes bya ba 'dis ni sbyin par bya ba'i dngos po rung ba ston te mtshon cha dang / dug dang / chang la sogs pa rung ba ma yin pa'i dngos po yongs su spang ba'i phyir ro // chos kyi thob pa zhes bya ba 'dis ni / sbyin par bya ba'i dngos po chos kyis bsgrubs pa ston to // gzhal ba las g-yo 'jug pa la sogs pa dang / log pas 'tsho ba la sogs pa yongs su spangs pas bsgrubs pa'i phyir ro //

[雜集論 §74(4): T31.731c02-15]

云何應知施物圓滿。謂所施財物非誑詐得故。所施財物非侵他得故。所施財物非穢離垢故。所施財物清淨故。所施財物如法所引故。是名施物圓滿。依此義故經作是說發起正勤所得。財物者此顯施物非。誑詐得誑詐得者謂不起正勤。而得財物於自住處他所寄物。謀詐得故運手臂力所得財物者。此顯施物非侵他得。侵他得者。非自運動手力而得。他所勤。苦種種方便獲得財物。侵¹⁷⁹陵取故離污垢物者。此顯施物非穢離垢。由所施物遠離污垢污染故。如法財者。此顯施物清淨。遠離刀毒酒等非淨¹⁸⁰物。故如法所得者。此顯施物如法所引。遠離¹⁸¹偽斗稱等邪命財故

¹⁷⁹ 陵 = 凌 (三) (宮) *

¹⁸⁰ [物] - (三) (宮)

¹⁸¹ 偽 = 爲 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §75

[AS §75: Gokhale]

[AS §75: Pradhan 60,1-6]

- p.60,1 ⁽⁶⁺⁾ tathā cokaṃ sūtre śīlasamanvāgataḥ prātimokṣasaṃvarasaṃvṛta ācāragocarasampanno
p.60,2 'numātreṣv avadyeṣu mahābhayadarśī śikṣate śikṣāpadeṣu iti⁽⁶⁺⁾ // kathaṃ śīlasamanvāgato
p.60,3 bhavati / viśuddhaśīlānurakṣaṇopapannataḥ // kathaṃ prātimokṣasaṃvarasaṃvṛto bhavati /
p.60,4 nairyāṇikaśīlasaṃdhāraṇataḥ⁽⁸⁺⁾ // katham ācāragocarasampanno bhavati / viśuddhaśīlasahabhāvato
p.60,5 'garhitānām // katham aṇumātreṣv avadyeṣu mahābhayadarśī bhavati // tīvreṇa
p.60,6 gauraveṇa śīlaśikṣaṇataḥ // kathaṃ śikṣate śikṣāpadeṣu / śikṣāśīlānām śikṣāṇataḥ //

[AS(Tib) §75: D 89a3-5; P 105b8-106a3]

ji lta na tshul khriṃs dang ldan pa yin zhe na / yang dag par blangs pa'i tshul khriṃs rjes su srung ba'i phyir ro // ji lta na so sor
thar pa'i sdom pas bsdams pa yin zhe na / nges par 'byin [P 106a] pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // ji lta na cho ga dang spyod yul
phun sum tshogs pa yin zhe na / ma smad pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // ji lta na kha na ma thong chung ngu tsam mams la
yang 'jigs par lta ba yin zhe na / shin tu gus par slob pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // ji lta na yang dag par blangs pa la slob ce na
/ bslab pa'i gzh'i gnas mams la bslab pa yongs su rdzogs par slob pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro //

[集論 §75: T31.680c26-681a04]

如契經說。成就尸羅。善能防護別解脫律儀。軌則所行皆悉圓滿。見微細罪生大怖畏。於諸學處善能受學。云何
成就尸羅。能受能護淨尸羅故。

云何善能防護別解脫律儀。[Ch 681a]能善護持出離尸羅故。

云何軌則所行皆悉圓滿。具淨尸羅難為毀責故。

云何見微細罪生大怖畏。勇猛恭敬所學尸羅故。

云何於諸學處善能受學圓滿。受學所學尸羅故

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §75

[ASBh §75: Tatia 71,13-19]

- p.71,13 (§75) §75. [As. P. 60] śīlam samādāyākhaṇḍanena tadyogāc chīlavān bhavati
p.71,14 (§75) mokṣaṃ prati yaḥ saṃvaraḥ sa prātimokṣasaṃvaraḥ sa hi saṃsārān niryāṇāya bhavati
p.71,15 (§75) ācārasaṃpannaḥ sadbhir agarhiteryāpathādītīvāt gocarasāṃpannaḥ pañcāgocaraparivarjanāt
p.71,16 (§75) pañca bhikṣor agocarāḥ ghoṣo veśaḥ pānāgāraṃ rājakulaṃ caṇḍālakatḥinam
p.71,17 (§75) eva pañcamam prajñaptisāvadyeṣv api [Ch 732A] prakṛtisāvadyeṣv [T. 64B]
p.71,18 (§75) iva tīvreṇa gauraveṇa śikṣaṇād anumātreṣv avadyeṣu bhayadarśī bhavati samantāt
p.71,19 (§75) paripūṃṣaṃ śikṣām ādāya śikṣate śikṣāpadeṣv ity ucyate

[ASVy(Tib) §75: D 208a5-208b3; P 250b4-251a4]

ji ltar na tshul khriṃs dang ldan pa yin / yang dag par blangs pa'i tshul khriṃs rjes su bsrung ba'i phyir ro // mnyams pas de dang ldan pa'i phyir tshul khriṃs dang ldan pa yin no // ji ltar na so sor thar pa'i sdom pas bsdoms pa yin / nges par 'phyin pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // thar pa'i phyir sdom pa gang yin pa de ni so sor thar pa'i sdom pa ste / de ni 'khor ba las nges par 'byung ba yin no // ji ltar na cho ga dang spyod yul phun sum tshogs pa yin / ma smad pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // tshog phun sum tshogs pa ni spyod lam la sogs pa dam pa rnam kyis ma smad pa'i phyir ro // spyod yul phun sum tshogs pa ni spyod yul ma yin pa lha spangs pa'i phyir te / dge slong gi skyod [D 208b] yul ma yin pa lga ni gsod pa'i sa dang / smad 'tshong ma'i gnas dang / chang 'tshong ma'i khyim dang / rgyal po'i pho brang dang / gdol pa'i [P 251a] khyim ste lga'o // ji ltar na kha na ma tho ba chung ngu tsam rnam la yang 'jigs par blta ba yin / shin tu gus par slob pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // bcas pa'i kha na ma tho ba rnam dang / rang bzhin gyi kha na ma tho ba rnam la yang bsam pa drag pos slob pas kha na ma tho ba chung ngu tsam rnam la yang 'jigs par lta ba yin no // ji ltar na yang dag par blangs pa la slob / bslab pa'i gzhi rnam la bslab yongs su rdzogs par slob pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // kun nas yongs su rdzogs par bslab pa rnam blangs nas slob pa'i phyir yang dag par blangs te / bslab pa'i gzhi rnam la slob ces brjod do //

[雜集論 §75: T31.731c16-732a04]

復次如經中說。成就尸羅善能防護別解脱律儀。軌則所行皆悉圓滿。見微細罪生大怖畏。於諸學處善能受學。云何成就尸羅。能受能護淨尸羅故。謂受持淨戒相應無缺。故名成就尸羅。

云何善能防護別解脱律儀。能善護持出離尸羅故。謂為¹⁸²求解脫別別防護所有律儀。故名別解脱律儀。由此律儀能速出離生死苦故。

云何軌則所行皆悉圓滿。具淨尸羅難為毀¹⁸³責故。軌則圓滿者。諸威儀等。非聰慧人所呵*責故。所行圓滿者。遠離五種諸*比丘眾所不行處故。何等為五。謂唱令家。婬女家。酤酒家。王家。旃荼羅羯恥那家。

云何見微細罪生大怖畏。勇猛恭敬所學尸羅故。於遮罪中勇猛恭敬。修學護持猶如[Ch 732a]性罪。是故名為見微細罪生大怖畏。

云何於諸學處善能受學。圓滿受學所學尸羅故。謂具足圓滿受學學處。是故名為於諸學處善能受學。

¹⁸² 求 = 永 (元)

¹⁸³ 責 = 噴 (宋) (元) (宮) *

[AS §76: Gokhale]

[AS §76: Pradhan 60,7-20]

- p.60,7 ⁽⁹⁺⁾ataḥ paraṃ śīlam ārabhya yad buddhena sūtreṣu nirddiṣṭaṃ kāyena saṃvṛto bhavatīty evamādi⁽⁹⁺⁾
p.60,8 // katham ucyate kāyena vācā saṃvṛto bhavati / saṃprajanyaparigṛhītataḥ //
p.60,9 katham kāyavāksampattiyā saṃpanno bhavati / āpattyanāpattidānataḥ / katham
parisuddhakāyavāksamudācāro bhavati /
p.60,10 avipratisārādīnāṃ krameṇa saṃpratipattiyā⁽¹⁰⁺⁾ yāvat samādhilābhasanniśrayataḥ [T. 97a]
p.60,11 // katham kuśalakāyavāksasamudācāro bhavati / kliṣṭavītarakavyavatīrṇataḥ
p.60,12 // katham anavadyakāyavāksamudācāro bhavati / mithyāprañidhiparivarjanena
p.60,13 brahmacaryabhāvanātaḥ // katham avyābadhyakāyavāksamudācāro bhavati / pareṣāṃ
p.60,14 anavajñayā sukhasaṃvāsataḥ // katham anulomikāyavāksamudācāro bhavati /
nirvāṇaprāptyanukūlataḥ
p.60,15 // katham [Ch 18a] anucchavikakāyavāksamudācāro bhavati /
p.60,16 kuśalasya cchādanato 'kuśalasya prakāśanataś ca // katham aupayikakāyavāksamudācāro
p.60,17 bhavati / sabrahmacaryagrahaṇaśīlataḥ // katham pratirūpakāyavāksamudācāro bhavati /
p.60,18 guruṣu gurusthānīyeṣu cānihitamānataḥ // katham pradakṣiṇakāyavāksamudācāro bhavati /
p.60,19 avavāde pradakṣiṇagrāhitataḥ // katham aptakāyavāksamudācāro bhavati / kaṣṭapohīnādhimukti
p.60,20 vivarjitataḥ //

[AS(Tib) §76: D 89a5-89b4; P 106a3-106b3]

ji ltar na lus dang ngag giś bsdams pa yin zhe na / shes bzhin gyis yongs su zin pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag phun sum tshogs pas phun sum tshogs pa yin zhe na / ltung ba mi byed pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa yongs su dag pa yin zhe na / 'gyod pa med pa la sogs pa'i rim gyis ting nge 'dzin gyi bar la gnas pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa dge ba yin zhe na / nyon mongs pa can gyi rtog pa dang ma 'dres pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa kha na ma tho ba med pa yin zhe na / smon nas tshangs par spyod pa la gnas pa rnam par spangs pa'i phyir ro // ji ltar na [D 89b] lus dang ngag gi kun tu spyod pa gnod pa med pa yin zhe na / gzhan la brnyas thabs mi byed cing 'grog na bde ba'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa rjes su mthun pa yin zhe na / mya ngan las 'das pa thob par byed pa dang mthun pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa rjes su 'byor pa yin zhe na / dge ba mi spyoms pa dang sdig pa mi 'chab pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa thabs dang ldan pa yin zhe na / tshangs pa mtshungs par spyod pa nye bar sdud pa'i tshul khriṃs [P 106b] yin pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa 'tsham pa yin zhe na / bla ma rnam dang bla ma dang 'dra ba rnam la nga rgyal bcag pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa mthun pa yin zhe na / gdams ngag la mthun par 'dzin pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa gdung ba med pa yin zhe na / dka' thub drag po dang ngan ngon la mos pa rnam par spangs pa'i phyir ro //

[集論 §76: T31.681a05-17]

從是已後依止尸羅。釋佛經中護身等義。云何名為防護身語。由彼正解所攝持故。

云何身語具足圓滿。終不毀犯所毀犯故。云何身語清淨現行。由無侮等漸次修行。乃至得定為依止故。云何身語極善現行。染污尋思所不¹⁸⁴雜故。

云何身語無罪現行。遠離邪願修梵行故。云何身語無害現行。不輕陵他易共住故。

云何身語隨順現行。由能隨順涅槃得故。云何身語隨隱顯現行。隱善顯惡故。

云何身語親善現行。同梵行者攝受尸羅故。云何身語應儀現行。於尊尊位離憍慢故。

云何身語敬順現行。於尊教誨敬順受故。云何身語無熱現行。遠離苦行熱惱下劣欲解故。

¹⁸⁴ 雜 = 離 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §76

[ASBh §76: Tatia 71,20-72,12]

- p.71,20 (§76) §76. atah param śīlam ārabhya yad bhagavatā sūtrāntareṣu nirdiṣṭam kāyena
p.71,21 (§76) saṃvṛto bhavaty evamādi tasyārtha ucyate tatra kāyena vācā saṃvṛto bhavati
p.71,22 (§76) saṃprajanyaparigṛhitatayā yathānujñātam abhikramapratikramādiṣu buddhipūrvam
samyagvartanāt
p.72,1 (§76) [Ta 72] kāyavāksaṃpattiyā saṃpannaḥ āpattyanadhyāpānatayā śīlāvīpādanāt
parisuddhakāyavāksamudācārah
p.72,2 (§76) samādhisaṃniśrayatayā samādhibalena dauḥśīlyamaladūrīkaraṇāt
p.72,3 (§76) kuśala[kāya]vāksamudācārah [Ms. 65A] kliṣṭavitarkāvyaḥkīrṇatayaikāntaśubhatvāt
p.72,4 (§76) anavadyakāyavāksamudācāro bhavabhogāpariṇāmitatvena sadbhiḥ praśastatvāt
p.72,5 (§76) avyābadhyakāyavāksamudācāra ātmotkarṣaṇādibhiḥ pareṣām avajñāduḥkhasaṃvāsena
p.72,6 (§76) aghaṭtanāt ānulomikakāyavāksamudācāro nirvāṇānuprāptyanukūlatayāryamārgāvahanāt
p.72,7 (§76) anucchavikakāyavāksamudācārah svadoṣaguṇāviṣkambhaṇachādanārtham [T. 65A]
p.72,8 (§76) aupayikakāyavāksamudācārah sabrahmacāryupagrahaṇaśīlatayā
p.72,9 (§76) upagamanārhatvāt pratirūpakāyavāksamudācāro guruṣu gurusthānīyeṣu ca
p.72,10 (§76) nihataṃānatayā yathārham upacaraṇāt pradakṣiṇakāyavāksamudācāro 'vavāde
pradakṣiṇagrāhitayā
p.72,11 (§76) 'svayamdrṣṭiparāmarśatvāt ataptakāyavāksamudācārah kaṣṭatapolūhādhimuktivivarjitatayā
p.72,12 (§76) 'nātmatapatvāt

[ASVy(Tib) §76: D 208b3-209a5; P 251a4-251b7]

'di man chad du ni tshul khriṃs las brtsams nas / bcom ldan 'das kyis mdo sde gzhan du lus dang ngag gis bsdams pa yin no
zhes bya ba la sogs pa gang bstan pa de'i don brjod par bya'o // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyad pa bsdams pa yin / shes
bzhin gyis yongs su zin pa'i phyir ro // ji ltar gnang ba bzhin du 'gro ba dang ldog pa la sogs pa la blo sngon du btang nas legs par
bsgrubs pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag phun sum tshogs pa yin / ltung bas mi gnod pa'i phyir ro // ltung bas mi gnod pa'i
phyir ni tshul khriṃs chud mi gzon pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa dag yin / 'gyod pa med pa la sogs pa
rim gyis ting nge 'dzin gyi bar la gnas pa'i phyir ro // ting nge 'dzin gyi stobs kyis 'chal ba'i tshul khriṃs kyi dri ma thag bsring ba'i
phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa dge ba yin / nyon mongs pa can gyi rtog pa dang ma 'dres pa'i phyir ro //
gcig tu dge ba'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa kha na ma tho ba med pa yin / de smon nas tshangs [P 251b]
par spyod pa la gnas pa rnam par spang ba'i phyir ro // srid pa longs spyod kyi phyir yongs su mi bsngo bas dam pa mams kyis
bsngags pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang / ngag dang / yid kyi kun du spyod pa gnod pa med pa yin / gzhan la brnyas thabs mi
byed cing 'grog na [D 209a] bde ba'i phyir ro // bdag la bstod pa la sogs pas gzhan khyad du gsod cing 'grog na mi bde bas zher
'debs pa med pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa rjes su mthun pa yin / mya ngan las 'das pa 'thob par byed
pa dang mthun pa'i phyir ro // mya ngan las 'das pa 'thob par byed pa dang mthun pa'i phyir te / 'phags pa'i lam la gzhol ba'i phyir
ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa rjes su 'byor pa yin / dge ba mi bcom pa dang / sdig pa mi 'chab pa'i phyir ro //
rang gi nyes pa mthol zhing yon tan 'chab pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa thabs dang ldan pa yin /
tshangs pa mtshungs par spyod pa nye bar sdud pa'i tshul khriṃs yin pa'i phyir ro // nye bar 'gro ba'i bya ba'i 'os yin pa'i phyir ro //
ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa la 'tsham pa yin / bla ma mams dang / bla ma dang 'dra ba mams lang rgyal bcag pa'i
phyir ro // ci rigs su bsnyen bkur byed pa yin pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa mthun pa yin / gdams ngag
la mthun par 'dzin pa'i phyir ro // rang gi lta ba la mchog tu 'dzin pa med pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa
gdung ba med pa yin / dka' thub drag po dang ngan ngon la mos pa rnam par spangs pa'i phyir ro // rgyud la gdung ba mi byed pa'i
phyir ro //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §76

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §76

[雜集論 §76: T31.732a04-27]

從是已後依止尸羅。釋佛經中護身等義。云何名為防護身語。由彼正解所攝持故。謂如佛所聽。往來等事必先覺察方正行故。

云何身語具足圓滿。終不毀犯所毀犯故。謂不違損清淨尸羅。云何身語清淨現行。由無悔等漸次修行久至得定為依止故。謂依定力令犯戒垢極遠離故。云何身語極善現行。染污尋思所不雜故。謂染污尋思所不能雜。一向淨故。

云何身語無罪現行。遠離邪願修梵行故。謂不迴向有及資財修行梵行。為諸聖賢所稱讚故。云何身語無害現行。不輕 * 陵他易共住故。謂不由自高 * 陵蔑於人。難共住等為損害故。

云何身語隨順現行。由能隨順涅槃得故。謂能隨順得涅槃¹⁸⁵得能引聖道故。云何身語隨隱顯現行。隱善顯惡故。謂隱自功德顯自過失。

云何身語親善現行。同梵行者攝受尸羅故謂同梵行攝受尸羅應歸趣故。云何身語應儀現行。於尊尊位離憍慢故。謂於尊長及等尊長所。摧伏憍慢如應供事故。

云何身語敬順現行。於尊教誨敬順受故。謂於尊語言敬順而受。離自見取故。云何身語無熱現行。遠離苦行熱惱下劣欲解故。謂離外道下劣欲解行諸苦行。不自燒然故。

¹⁸⁵ 得 = 德 (三)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §76(1)-77

[AS §76(1)-77: Gokhale]

[AS §76(1)-77: Pradhan 60,20-61,7]

- p.60,20 kathamat anutāpyakāyavāksamudācāro bhavati / samutsṛṣṭābhogakarmāntāvipratīṣāritāḥ
p.60,21 / katham avipratīṣārikāyavāksamudācāro bhavati /
p.60,22 alpamātreṇāsaṃtuṣṭāvīpratisāritayā //
p.60,23 yad uktaṃ bhagavatā yathā sattvāḥ karmasvakā karmadāyādāḥ karmayonīyāḥ karmapratīṣāraṇāḥ
p.60,24 karma⁽¹⁺⁾ sarvān⁽²⁺⁾ sattvān vibhajati [T. 97b] uccanīcatayā hīnapraṇītatayā⁽³⁺⁾ [Pr 61]
p.61,1 iti // katham sattvāḥ karmasvakā bhavanti / svayaṃkṛtakarmavīpākapratisaṃvedanatām
p.61,2 upādāya // katham karmadāyādā bhavanti / svayaṃ kṛtakarmavīpākapratisaṃvedanatāyām
p.61,3 kuśalākuśalānām karmaṇām anyonyadāyādātām upādāya // katham karmayonīyā
p.61,4 bhavanti / sattvānām⁽⁴⁺⁾ ahetuviśamahetuvivarjitayonitām upādāya // katham karmapratīṣāraṇā
p.61,5 bhavanti / pratīpakṣakarmaviśiṣṭakarmabandhanāśrayatām upādāya // katham karmaṇā
p.61,6 sattvā uccanīcā bhavanti / yat karmaṇā sugatau durgatau vātmabhāvaprabhedam⁽⁵⁺⁾ labhante //
p.61,7 katham hīnapraṇītā bhavanti / yat sattvā guṇadoṣaprabhedena⁽⁶⁺⁾ samanvāgatā bhavanti //

[AS(Tib) §76(1)-77: D 89b4-90a1; P 106b3-107a1]

ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod la physis 'gyod pa med pa yin zhe na / longs spyod dang / las kyi mtha' spangs pa la 'gyod pa med pa'i phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun tu spyod pa yid la gcags pa med pa yin zhe na / cung zad tsam gyis chog par mi 'dzin pas yid la gcags pa med pa'i phyir ro // bcom ldan 'das kyis sems can 'di dag las bdag gir bya ba las kyi bgo skal la spyod pa las kyi skye gnas pa la brten par bya ba dag ste / las ni sems can mthon po dang dma' ba dang ngan pa dang gya nom pa rnam par 'byed pa'o zhes gang gsungs pa la / las bdag gir bya ba ji lta bu zhe na / rang gis byas pa'i las kyi rnam par smin pa myong ba'i phyir ro // ji ltar na las kyi bgo skal la spyod pa yin zhe na / rang gis byas pa'i rnam par smin pa myong ba de la dge ba dang mi dge ba'i las so so'i bgo skal la spyod pa'i phyir ro // ji ltar na las kyi skye gnas pa yin zhe na / rgyu med pa dang mi mthon pa'i rgyu mam par spangs pa'i las kyi skye gnas las sems can byung ba'i phyir ro // ji ltar na las brten par bya ba yin zhe na / las kyis bcings pa las [D 90a] rnam par thar par byed pa'i ngyen po'i las brten pa yin pa'i phyir ro // [P 107a] sems can mthon po dang dma' ba gang zhe na / bde 'gro dang ngan 'gror lus thob pa'o // ngan pa dang gya nom pa gang zhe na / de dag nyid skyon dang ldan pa dang / yon tan dang ldan pa'o //

[集論 §76(1)-77: T31.681a18-29]

云何身語不惱現行。棄捨財業無悔惱故。云何身語無悔現行。雖得少分不以爲喜而無悔惱故。
如世尊說。如是有情皆由自業。業所乖諍。從業所生依業出離業能分¹⁸⁶別一切有情高下勝劣。云何有情皆由自業。
由自造業而受異熟故
云何業所乖諍。於受自業所得異熟時。善不善業互違諍故。
云何從業所生。是諸有情遠離無因惡因。唯從業所生故。
云何依業出離。依對治業解業縛故。云何由業有情高下。謂¹⁸⁷猶業故於善惡趣得自體差別。云何勝劣。謂諸有情成就功德過失差別

¹⁸⁶ 別 = 對 (三) (宮)

¹⁸⁷ 猶 = 由 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §76(1)-77

[ASBh §76(1)-77: Tatia 72,12-25]

- p.72,12 (§76) ananutāpyakāyavāksamudācāraḥ samutsrṣṭān
p.72,13 (§76) bhogaṅ karmāntāms cārabhyāvīpratisāritayā paścāt tāpābhāvāt
avīpratisārakāyavāksamudācāraḥ
p.72,14 (§76) kuśalapakṣam ārabhyālpamātreṅśaṃtuṣṭasyāvīpratisāritayā [Ms. 65B] [Ch 732B]
p.72,15 (§76) yāvaca chakyaṃ saṃpādanāt
p.72,16 (§77) §77. [As. P. 61] karma svakarmeṣāṃ ta ime karmasvakāḥ kathāṃ punas teṣāṃ
p.72,17 (§77) karma svakaṃ bhavati svayaṃkṛtakarmavīpākapratisaṃvedanaṭām upādāya tad dhi nāma
svakam
p.72,18 (§77) ity ucyate yat parair asādhāraṇam iti karmāṇi dāyāya eṣāṃ ta ime karmadāyādāḥ
p.72,19 (§77) kathāṃ karmaṇāṃ dāyādatvam tasyāṃ svayaṃkṛtavīpākapratisaṃvedanāyāṃ
kuśalākuśalānāṃ
p.72,20 (§77) karmaṇāṃ anyonyadāyādatām [T. 65B] upādāya yathāsvam iṣṭāniṣṭaphalasaṃvibhajanāt
p.72,21 (§77) te punaḥ svakṛtakarmeṣṭāniṣṭavīpākapratisaṃvedinaḥ sattvāḥ kuta āditaḥ saṃbhūtāḥ
p.72,22 (§77) kim ahetukā āhosvit prakṛtīśvarādihetukā ity āha karmayonīyāḥ karmaivaīṣāṃ
ahetuviśama hetuvarjito
p.72,23 (§77) yoniḥ sattvānāṃ saṃbhavāyety arthaḥ evaṃ tāvat pravṛttim ārabhya
p.72,24 (§77) nivṛttim apy ārabhya karmapratisaraṇāḥ sāsravakarmaprahāṅyānāsravakarmasaṃśrayaṇāt
p.72,25 (§77) karmaivaīṣāṃ pratisaraṇaṃ bhavātīti

[ASVy(Tib) §76(1)-77: D 209a5-209b7; P 251b8-252b4]

ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa phyis 'gyod pa med pa yin / longs spyod dang las kyi mtha' spangs pa la 'gyod pa med pa'i phyir ro // longs spyod dang las kyi mtha' spangs pa las brtsams nas phyir 'gyod pa med pa'i [P 252a] phyir ro // ji ltar na lus dang ngag gi kun du spyod pa yid la gcags pa med pa yin / cung zad tsam gyis chog par mi 'dzin pa'i yid la gcags pa med pa'i phyir ro // dge ba'i phyogs la brtsams na cung zad tsam gyis chog par mi 'dzin pa'i yid la gcags pa med pa'i phyir te / sgrub nus pa'i bar du'i phyir ro // bcom ldan 'das kyi sams can 'di dag ni las bdag gir bya ba / las kyi bgo skal la spyod la / las kyi skye gnas pa dang / las brtan par bya ba la / las ni sams can dag mthon po dang / dma' ba dang / ngan pa [D 209b] dang / gya nom pa rnam par 'byed pa'o zhes gang gsungs pa la / las bdag gir bya ba ji lta bu yin / 'di dag ni bdag gir bya ba yin pas / 'di dag ni las bdag gir bya ba dag go // de dag gi las bdag gir bya ba ji lta bu zhe na / rang gis byas pa la las kyi rnam par smin pa myong ba'i phyir ro // gang gzhan dang thun mong ma yin pa de ni bdag gi zhes brjod do // ji ltar na las kyi bgo skal la spyod pa yin / 'di dag ni las kyi bgo skal la spyod pa yin pas / las kyi bgo skal la spyod pa dag go // ji ltar na las kyi bgo skal la spyod pa yin zhe na / rang gis byas pa'i rnam par smin pa myong ba de la / dge ba dang mi dge ba'i las so so'i bgo skal la spyod pa'i phyir ro // 'di lta ste / rang rang gi 'bras bu 'dod pa dang / mi 'dod pa 'byed pa'i phyir ro // rang gis byas pa'i las 'dod pa dang / mi 'dod pa dag gis rnam par smin pa myong ba'i sams can de dag thog ma gang las byung / ci rgyu med pa las byung ba zhig gam / 'on te rang bzhin dang dbang phyug la sogs pa'i rgyu las byung ba zhig ce na / smras pa / las kyi skye gnas las 'gyur ro // ji ltar na las kyi skye gnas pa yin / rgyu med pa dang / mi mthun pa'i rgyu rnam par spangs pa'i [P 252b] las kyi skye gnas las sams can 'byung ba'i phyir ro // 'di dag gi las nyid rgyu med pa dang / mi mthun pa'i rgyu rnam par spangs pa'i skye gnas te / sams can rnam 'byung ba'i phyir zhes bya ba'i tha tshig go // de ltar 'jug pa las kyang brtsams ldog pa las kyang brtsams te / ji ltar na las brtan par bya ba yin las kyi bcings pa las rnam par thar par byed pa'i gnyen po'i las brtan pa yin pa'i phyir ro // las brtan par bya ba dag ste / zag pa dang bcas pa'i las spangs pa'i phyir ro // zag pa med pa'i las rten yin pas 'di dag ni brtan par bya ba'i las yin no // sams can mthon po dang dma' ba gang / bde 'gro dang / ngan 'gro'i lus thob pa'o // ngan pa dang gya nom pa gang / de dag nying skyon dang ldan pa dang / yon tan dang ldan pa'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §76(1)-77

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §76(1)-77

[雜集論 §76(1)-77: T31.732a27-732b20]

云何身語不惱現行。棄捨財業無悔惱故。謂由棄捨財業無有追悔。彼於後時無熟惱故。云何身語無悔現行。雖得少分不以爲喜。[Ch 732b]無悔恨故。謂修善品雖¹⁸⁸獲少分不生喜足。離諸悔恨盡其所能而修習故。

如世尊說。如是有情皆由自業。業所乖諍。從業所生。依業出離。業能分判一切有情高下勝劣。云何有情皆由自業。由自造業而受異熟故。謂諸有情由其自業故名自業。自者不與他共。受自業異熟故名自業。

云何業所乖諍於受自業所得異熟時。善不善業互違諍故。謂諸有情由業乖諍故。名業所乖諍。隨善惡業力自所受異熟愛不愛別故。問是諸有情受自作業愛不愛異熟時。初從何生。爲無因耶。爲因世性自在等耶。答從業所生。

云何從業所生。是諸有情遠離無因惡因。唯從業所生故。謂諸有情遠離無因惡因。唯由業等因緣所生。如是已說依業流轉。爲明歸滅亦依諸業。是故經言。依業出離。

云何依業出離。依對治業解業縛故。謂依無漏業能斷有漏業故。唯依業而得出離。云何有情高下。謂由業故。於善惡趣得自體差別。云何勝劣。謂諸有情成就功德過失差別。

¹⁸⁸ 獲 = 復 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §78

[AS §78: Gokhale]

[AS §78: Pradhan 61,8-15]

p.61,8 yad uktaṃ bhagavatā sattvānāṃ karmavipāko 'cintya iti / tatra kathaṃ karmavipākaś
p.61,9 cintyaḥ⁽⁷⁺⁾ kathaṃ karmavipāko 'cintyaḥ / kuśalasya karmaṇo devamanuṣyagatiṣv iṣṭavipākalābhaś⁽⁸⁺⁾
p.61,10 cintyaḥ⁽⁹⁺⁾ / akuśalasya karmaṇo hīnāsu tiṣṭṣu durgatiṣu anīṣṭavipākalābhaś
p.61,11 cintyaḥ⁽¹⁰⁺⁾ / ayaṃ cintyaḥ⁽¹⁰⁺⁾ // yena karmaṇā sattvānāṃ ātmabhāvavipākavaicitryam abhinirvarttate
p.61,12 so 'cintyaḥ // tad eva kuśalākuśalaṃ karmasthānavastuhetuvipākaprakārādiprabhedair
p.61,13 acintyam / vividhabāhyavastuvaicitryābhinirvarttakaṃ karmācintyam
p.61,14 / mañimantrauśadhimuṣṭiyogapratisaṃyuktaṃ karmācintyam / yogināṃ prabhāvakarmācintyam
p.61,15 /

[AS(Tib) §78: D 90a1-5; P 107a1-6]

sems can rnams kyi las kyi rnam par smin pa bsam gyis mi khyab bo zhes gang gsungs pa de la / las kyi rnam par smin pa bsam
gyis khyab pa ni ji lta bu / bsam gyis mi khyab pa ni ji lta bu zhe na / las dge ba'i rnam par smin pa lha dang mi rnams kyi nang du
'dod pa ni bsam gyis khyab pa'o // mi dge ba'i las kyi rnam par smin pa sems can dmyal ba dang / dud 'gro dang / yi dags kyi ngan
song ngan 'gro log par ltung ba rnams su mi 'dod pa zhes bya ba ni bsam gyis khyab pa'o // las 'dis ni sems can rnams kyi lus sna
tshogs su 'gyur zhes bya ba 'di ni bsam gyis mi khyab bo // las dge ba dang mi dge ba de nyid gnas dang dngos po dang rgyu dang
rnam par smin pa dang rab tu dbye bas ni bsam gyis mi khyab pa'o // phyi'i dngos po sna tshogs mngon par 'grub par byed pa'i las
bsam gyis mi khyab bo // nor bu dang sngags dang sman dang ma khyud dpyad dang ldan pa'i las bsam gyis mi khyab bo // mal
'byor pa thams cad kyi mthu'i las bsam gyis mi khyab bo //

[集論 §78: T31.681b01-10]

[Ch 681b]如世尊說有情業異熟不可思議。云何業異熟可思議。云何業異熟不可思議。謂諸善業於人天趣¹⁸⁹得可
愛異熟。是可思議。諸不善業墮三惡趣得不愛異熟。是可思議。

即由此業感諸有情自身異熟等種種差別。不可思議。

又即善不善業。處差別事差別因差別異熟差別品類差別等。皆不可思議。

復有種種外事差別。能感業用不可思議。

又末尼珠藥草呪術相應業用不可思議。

又諸觀行者威德業用不可思議。

¹⁸⁹ 得可 = 可得 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccayahāṣya & vyākhyā §78

[ASBh §78: Tatia 72,26-73,13]

- p.72,26 (§78) §78. yad uktam acintyaḥ sattvānām karmavipāka iti na sarvaiḥ prakāraiḥ [a]sāv
p.72,27 (§78) acintyo veditavyaḥ katham tarhi [Ms. 66A] cintyaḥ katham acintyaḥ
p.73,1 (§78) [Ta 73] kuśalākuśalasyeṣṭāniṣṭo vipākaḥ sugatidurgatyor iti cintyaḥ śakyatvāt
samyagdr̥ṣṭyādiguṇāvāhanāc
p.73,2 (§78) ca anena karmaṇā sattvānām ātmabhāvasya varṇasaṃsthānādiprakārabhedavaicitryam
p.73,3 (§78) ity acintyaḥ aśakyatvāt sarvajñād anyasyonmādādidoṣāvāhanāc
p.73,4 (§78) ca [Ch 732C] tad eva karma sthānādibhir acintyam [tatra sthānaṃ]
p.73,5 (§78) yatra pradeśe sthitvā yat karma kṛtvā grāme vā nagare vety ādi vastu yad adhiṣṭhānaṃ
p.73,6 (§78) sattvasaṃkhyātam [T. 66A] asattvasaṃkhyātam vā hetuḥ kuśalākuśalādeḥ
kuśalākuśalamūlāni
p.73,7 (§78) yathāyogam vipākas tad evātmabhāvavaicitryam bāhyabhāvavaicitryābhinirvartakaṃ
p.73,8 (§78) karmācintyam kīdṛṣena khalu karmaṇā kaṣṭakādīnāṃ taikṣṇyādikaṃ kṛtam iti
lokacintānantarbhūtatvāt
p.73,9 (§78) maṇimantrauśadhimuṣṭiyogapratisaṃyuktaṃ karmācintyam tatra maṇi[prati]saṃyuktaṃ
p.73,10 (§78) candrakāntādīnāṃ udakakṣaraṇādī mantrapratisaṃyuktaṃ tadabhimantritānāṃ
p.73,11 (§78) adāhādī auśadhipratisaṃyuktaṃ tayā grhītayāntardhātādī muṣṭiyogapratisaṃyuktaṃ
p.73,12 (§78) tena tena muṣṭiyogena jvarāpagamādi sarvaṃ ca yogināṃ prabhāvakarmācintyam
p.73,13 (§78) katham te cittaprabhāvena mahāpṛthivīm kampayanty ākāśena votpatantīy evamādi

[ASVy(Tib) §78: D 209b7-210b1; P 252b4-253a8]

sems can rnam kyi las kyi rnam par smin pa bsam gyis mi khyab bo zhes gang gsungs pa rnam pa thams cad du bsam gyis mi khyab pa ma yin par rig par bya'o // de la las kyi rnam par smin pa bsam gyis khyab pa ni ji lta bu / bsam gyis [D 210a] mi khyab pa ni ji lta bu / las dge ba'i rnam par smin pa lha dang mi rnam kyi nang du 'dod pa ni bsam gyis khyab pa'o // mi dge ba'i las kyi rnam par smin pa sems can dmyal ba dang / dud 'gro dang / yi dags dang / ngan song ngan 'gro log par ltung ba rnam sum 'dod pa zhes bya ba ni / bsam gyis mi khyab pa'o // las 'dis sems can rnam kyi lus sna tshogs su 'gyur zhes bya ba 'di ni las bsam gyis mi khyab pa'o // dge ba dang mi dge ba'i rnam par smin pa bde 'gro dang ngan 'ror 'dod pa dang mi 'dod pa zhes bya ba bsam gyis khyab pa ste / nus pa dang yang dag par lta ba la sogs pa'i yon tan 'dren pa'i phyir ro // las 'dis sems can rnam kyi lus kyi kha dog dang dbyibs la sogs pa rnam pa [P 253a] tha dad pa sna tshogs zhes bya ba ni bsam gyis mi khyab pa'o // mi nus pa dang / thams cad mkhyen pa las gzhan pa ngo rmongs pa la sogs pa'i nyes pa 'dren pa'i phyir ro // las dge ba dang mi dge ba de nyid gnas dang / dngos po dang / rgyu dang / rnam par smin pa dang / rab tu dbye bas ni bsam gyis mi khyab ste / dge ba la sogs pa'i las de nyid gnas la sogs pa'i rab tu dbye bas ni bsam gyis mi khyab pa'o // de la gnas ni grong ngam grong khyer gyi phyogs gang du gnas nas las de byas zhes pa la sogs pa'o // dngos po ni sems can gyi grongs su gtogs pa'am / sems can ma yin pa'i grongs su gtogs pa gang la brten byas pa'o // rgyu ni dge ba dang mi dge ba'i rtsa ba rnam te / ji lta rigs pa rnam so // rnam par smin pa ni lus sna tshogs pa de nyid do // phyi'i dngos po sna tshogs mngon par 'grub par byed pa'i las bsam gyis mi khyab pa'o // las ci 'dra bar tsher ma la sogs pa'i mo ba la sogs pa byas te / 'jig rten gyi khams pas mi rtogs pa'i phyir ro // nor bu dang / sngags dang / sman dang / mkhyud dpyad dang ldan pa'i las bsam gyi mi khyab pa'o // de la nor bu dang ldan pa ni / zla ba chu shel la sogs pa las chu 'byung ba la sogs pa'o // sngags dang ldan pa ni de dag gis btan na mi 'tshig pa la sogs pa'o // sman dang ldan pa ni / des zin na mi snang bar 'gyur ba la sogs pa'o // mkhyud dpyad dang ldan pa ni mkhyud dpyad de dang des [D 210b] rims nad dang bral bar 'gyur ba la sogs pa'o // rnal 'byor ba thams cad kyi mthu'i las bsam gyis mi khyab pa'o // de dag gi sems kyi mthus sa chen po g-yo bar byed dam / nam mkha' la 'phur par byed pa la sogs pa'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §78

[雜集論 §78: T31.732b20-732c16]

如世尊說。有情業異熟不可思議。如是經意非一切種皆不可思議。云何業異熟不可思議。云何可思議。謂諸善業於人天趣得可愛異熟。是可思議。諸不善業墮三惡趣得不愛異熟。是可思議。由善惡業往善惡趣。感得可愛不可愛異熟。世間智者能思議故。由此能引發正見等功德故。

即由此業感諸有情自身異熟等種種差別不可思議。謂內身等異熟有形色等。無量差別難可思議。除一切智不能思議。強思議者發狂等過故」 [Ch 732c]

復次即善不善業處差別。事差別。因差別。異熟差別品類差別等。皆不可思議。由即此業處差別等。無量無邊難可思議故處者。謂住如是處造如是業。或於城邑或於村落如是等。事者。謂所依事。或有情數或非有情數。因者。謂善不善根如其所應。異熟者。謂異熟內身。品類者。謂種種差別無量品類。

又有種種外事差別。能感業用不可思議。由何等業感棘刺等鋒銳鈇利。如是等類。墮在世間。不思議攝。思議世間佛所制故。

又末尼珠藥草呪術相應業用不可思議。末尼相應業者。謂月愛珠等能出水等業用難思。藥相應業者。謂執持此藥藏隱形等。呪相應業者。謂誦此呪便不燒等。術相應業者。謂由彼彼術故治熱病等。

又諸觀行者威德業用不可思議。云何彼心威德力故。能動大地昇虛空等。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §78(1)

[AS §78(1): Gokhale]

[AS §78(1): Pradhan 61,15-19]

- p.61,15 bodhisattvānām [T. 98a] vaśitābhiḥ kriyamāṇaṃ karmācintyam⁽¹⁺⁾ /
p.61,16 tadyathā āyurvaśitayā cittavaśitayā pariṣkāraśitayā karmavaśitayā upapattivaśitayā
p.61,17 adhimuktivaśitayā prañidhānaśitayā ṛddhivaśitayā jñānaśitayā dharmavaśitayā /
p.61,18 ⁽²⁺⁾ evaṃ ca bodhisattvānām mahāsattvānām evamādiḥ vaśitābhir yat karma kriyate tad acintyam⁽²⁺⁾
p.61,19 / sarveṣāṃ buddhānām budhahakṛtyānuṣṭhānaṃ karmācintyam //

[AS(Tib) §78(1): D 90a5-6; P 107a6-8]

byang chub sems dpa' rnam kyī dbang gi las bsam gyis mi khyab ste / 'di lta ste / tshe la dbang ba dang / sems la dbang ba dang /
yo byad la dbang ba dang / las la dbang ba dang / skye ba la dbang ba dang / mos pa la dbang ba dang / smon lam la dbang ba dang /
rdzu 'phrul la dbang ba dang / ye shes la dbang ba dang / chos la dbang ba'i phyir ro // sangs rgyas thams cad kyī sangs rgyas kyī
mdzad pa bsgrub pa'i phyir phrin las bsam gyis mi khyab bo //

[集論 §78(1): T31.681b11-15]

又諸菩薩自在業用不可思議。所謂命自在故。心自在故。財自在故。¹⁹⁰業自在故。生自在故。勝解自在故。願自在故。神通自在故。智自在故。法自在故。諸大菩薩由如是等自在力故。所作業用不可思議。
又一切佛所作諸佛應所作事業用不可思議。

¹⁹⁰ 業 = 願 (元)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §78(1)

[ASBh §78(1): Tatia 73,14-74,3]

- p.73,14 (§78) bodhisattvānām vaśitābhīr yat kriyate karma tad acintyam tadyathā (i) āyurvaśitayā
 p.73,15 (§78) bodhisattvā āyūḥsaṃskārān adhiṣṭhāya [Ms. 66B] yāvad icchanti tiṣṭhanti
 p.73,16 (§78) (ii) cittavaśitayā yathecchaṃ samādhīn samāpadyante (iii) pariṣkāraśitayā
 p.73,17 (§78) 'prameyam anargheyam upakaraṇavarṣaṃ sattvānām varṣanti (iv)
 karmavaśitayānyadhātubhūmigatīyonyavasthāvedanīyāni
 p.73,18 (§78) karmāny anyathā pariṇāmayanti (v) upapattivaśitayā
 p.73,19 (§78) dhyānair [T. 66B] api vihrīyāparihīnā eva kāmādhātāv upapadyante
 p.73,20 (§78) (vi) adhimuktivaśitayā pṛthivyādīn abādītenādhimucyante (vii) praṇīdhānavaśitayā
 p.73,21 (§78) yatheṣṭaṃ svaparārthasampattikārāny asaṃkhyeyāni mahāpraṇīdhānāny abhinirha[ra]nti
 p.73,22 (§78) (viii) ṛddhivaśitayā sattvānām āvarjanārtham aprameyam ṛddhipratihāryaṃ saṃdarśa[ya]nti
 p.73,23 (§78) (ix) jñānavaśitayā dharmārthaniruktipratibhānānām prakarṣaparyantaṃ gacchanti
 p.73,24 (§78) (x) dharmavaśitayā yathārhaṃ yāvat sarvasattvānām anyānyair nāmapadavyaṃjanakāyāih
 sūtrādīn
 p.73,25 (§78) dharmān vyavasthāpya [Ch 733A] yugapaccittaparitoṣaṇe samarthā bhavanti
 p.74,1 (§78) [Ta 74] buddhānām buddhakṛtyānuṣṭhānakarmācintyam katham anābhogagatīṃgatā
 dharmadhātvekarasatāprāptāḥ
 p.74,2 (§78) sarve buddhā bhagavantaḥ sattvānām yathā yadā yāvat kṛtyam anuṣṭhāvyam
 p.74,3 (§78) tat sarvam anutiṣṭhanty e[ve]ty evaṃ buddhānām buddhaviṣayo 'cintyaḥ

[ASVy(Tib) §78(1): D 210b1-211a1; P 253a8-254a3]

byang chub sems dpa' [P 253b] mams kyi dbang gis las bsam gyis mi khyab pa ste / 'di lta ste / tshe la dbang ba dang / sems la dbang ba dang / yo byad la dbang ba dang / skye ba la dbang ba dang / mos pa la dbang ba dang / smon lam la dbang ba dang / rdzu 'phrul la dbang ba dang / ye shes la dbang ba dang / chos la dbang ba'i phyir ro // byang chub sems dpa' mams kyi dbang la sogs pa ni las gang byed pa de bsam gyis mi khyab pa ni 'di lta ste / tshe la dbang bas ni byang chub sems dpa' mams ni tshe'i 'du byed byin gyis brlabs nas ji srid 'dod pa de srid du gnas so // sems la dbang bas ni ji srid 'dod pa bzhin du ting nge 'dzin la snyoms par 'jug go // yo byad la dbang bas ni sems can mams la yo byad rin po che dpag tu med pa'i char 'bebs so // las la dbang bas ni khams dang sa dang 'gro ba dang / skye gnas dang gnas skabs gzhan myong bar 'gyur ba mams gzhan du bsgyur ro // skye ba la dbang bas ni bsam gtan la gnas shing yongs su ma nyams bzhin du 'dod pa'i khams su skye'o // mos pa la dbang bas ni sa la sogs pa la chu la sogs par mos so // smon lam la dbang bas ni ji lta' 'dod pa bzhin du bdag dang gzhan gyi don phun sum tshogs par byed pa'i smon lam rgya chen po grangs med pa mngon par sgrub bo // rdzu 'phrul la dbang bas ni sems can mams gdul bar bya ba'i phyir / rdzu 'phrul gyi cho 'phrul dpag tu med pa kun du ston to // ye shes la dbang bas ni chos dang don dang nges pa'i tshig dang spobs pa mams kyi rab kyi mthar phyin par 'gro'o // chos la dbang bas ni ci rigs par ji tsam du sems can mams la ming dang tshig dang yi ge'i tshogs gzhan dag gis mdo la sog spa'i chos mnam par bzhag nas / cig car [P 254a] sems can yongs su tshim par byed nus par 'gyur ro // sangs rgyas thams cad kyi sangs rgyas kyi mdzad pa sgrub pa'i phrin las kyi las bsam gyis mi khyab bo // ji lta bu zhe na / sangs rgyas beom ldan 'das thams cad lhun gyis grub par rtogs par khong du chud cing chos kyi dbyings ro gcig pa nyid du gyur [D 211a] nas / sems can mams gang gi tshe dang / ji lta bu dang / ji srid du mdzad pa sgrub par byed pa de thams cad rjes su gnas te / de lta sangs rgyas mams kyi sangs rgyas kyi yul bsam gyis mi khyab bo //

[雜集論 §78(1): T31.732c17-733a06]

又諸菩薩自在業用不可思議。所謂命自在故。心自在故。¹⁹¹財自在故。業自在故。生自在故。勝解自在故。願自在故。神通自在故。智自在故。法自在故。諸大菩薩由如是等自在。力故所作業用不可思議。謂諸菩薩。由命自在力持諸壽行。隨所欲樂爾時住。由心自在力隨其所樂。於三摩地入出自在。由勝解自在力轉大地等為水火等。勝解自在。由願自在力隨其所樂。能引無數自利他圓滿大願。由神通自在力為欲攝化無量有情。顯示種種神通變現。由智自在力於諸法義訓釋言詞。無滯辯說圓滿究竟。由法自在力以無量種名句文身。建立素怛纒等無上教法隨[Ch 733a]其所應。乃至一切有情於一時間能令彼心皆大歡喜。

又一切佛所作諸佛應所作事。業用不可思議。云何如來到於究竟無功用處。證得清淨一味法界。諸佛世尊之所應作。利益安樂諸有情事。隨時如應皆能成立。如是諸佛及佛境界不可思議

¹⁹¹ 財 = 則 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §79

[AS §79: Gokhale]

[AS §79: Pradhan 61,20-62,3]

- p.61,20 tathā ca samudayasatyam samāsato lakṣaṇaprabhedena caturvidham / hetulakṣaṇam
p.61,21 samudayalakṣaṇam prabhavalakṣaṇam pratyayalakṣaṇam ca / hetulakṣaṇam katamat /
punarbhavavāsanāyā
p.61,22 āhāraṇam kāraṇam hetur iti hetulakṣaṇam veditavyam // samudayalakṣaṇam katamat / teṣāṃ
p.61,23 teṣāṃ upacitavāsanānām sattvānām tasmims tasmin sattvanikāye udayasya kāraṇam iti [Pr 62]
p.62,1 samudayalakṣaṇam veditavyam // prabhavalakṣaṇam katamat / pratyātmaṃ santānanānām⁽³⁺⁾
sarvaprakāraprakāśodbhavasya⁽⁴⁺⁾
p.62,2 kāraṇam iti prabhavalakṣaṇam veditavyam // pratyayalakṣaṇam katamat /
p.62,3 sattvānām anyānyaprāptyatyayakāraṇam iti pratyayakāraṇam veditavyam // [Ch 18b]

[AS(Tib) §79: D 90a6-90b2; P 107a8-107b4]

de dag [P 107b] mdor bsdu na kun 'byung ba'i bden pa'i mtshan nyid rnam pa bzhir rig par bya ste / rgyu'i mtshan nyid dang / kun 'byung ba'i mtshan nyid dang / rab tu skye ba'i mtshan nyid dang / rkyen gyi mtshan nyid do // rgyu'i mtshan nyid gang zhe na / yang srid pa'i bag chags 'jog pa'i byed rgyu yin pa'i phyir rgyu'i mtshan [D 90b] nyid du rigs par bya'o // kun 'byung ba'i mtshan nyid gang zhe na / sems can bag chags bsags pa de dang de dag sems can gyi ris de dang der kun 'byung ba'i byed rgyu yin pa'i phyir kun 'byung ba'i mtshan nyid du rig par bya'o // rab tu skye ba'i mtshan nyid gang zhe na / so rang dang rnam pa dang mchog tu 'byung ba'i byed rgyu yin pa'i phyir rab tu skye ba'i mtshan nyid du blta'o // rkyen gyi mtshan nyid gang zhe na / gzhan dang gzhan 'thob pa dang / 'da' ba'i byed rgyu yin pa'i phyir rkyen gyi mtshan nyid du rig par bya'o //

[集論 §79: T31.681b16-23]

如是集諦總有四種行相差別。謂因相集相生相緣相。云何因相。謂能引發復有習氣因。是名因相。
云何集相。謂彼彼有情所集習氣。於彼彼有情類為等起因。是名集相。
云何生相。謂各別內身無量品類差別生因。是名生相。
云何緣相。謂諸有情別別得捨因。是名緣相
大乘阿毘達磨集論卷第四

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §79

[ASBh §79: Tatia 74,4-9]

- p.74,4 (§79) §79. (i) punarbhavasya vāsanāyā āhāraṃ kāraṇam iti [Ms. 67A] hetuḥ
p.74,5 (§79) (ii) upacitavāsanānāṃ sattvānāṃ devādisattvanikāye tadākṛtiprakṛtisādṛśyena
p.74,6 (§79) samasyodayasya kāraṇam [As. P. 62] iti samudayam (iii) pratyātmaṃ saṃtānanaiyamyena
p.74,7 (§79) gatiyonvādisarvaprakāraiḥ prakarṣeṇa yāvad bhavāgratasyodbhavasya kāraṇam iti
p.74,8 (§79) prabhavaḥ (iv) apūrvasyānyasyātmabhāvasya [T. 67A] prāptau pūrvātmabhāvātyayena
p.74,9 (§79) kāraṇam iti pratyayaḥ

[ASVy(Tib) §79: D 211a1-6; P 254a3-254b2]

de dag mdor bsdu na kun 'byung ba'i bden pa'i mtshan nyid rnam pa bzhir rig par bya ste / rgyu'i mtshan nyid dang / kun 'byung ba'i mtshan nyid dang / rab tu skye ba'i mtshan nyid dang / rkyen kyi mtshan nyid do // rgyu'i mtshan nyid gang yang srid pa'i bag chags 'jog par byed pa'i rgyu yin pa'i phyir rgyu'i mtshan nyid du rig par bya'o // yang srid pa'i bag chags 'jog par byed pa ni bsdu na rgyu'o // kun 'byung ba'i mtshan nyid gang sems can bag chags bsags pa de dang de dag sems can gyi ris de dang der kun 'byung ba'i byed rgyu yin pa'i phyir / kun 'byung ba'i mtshan nyid du rig par bya'o // sems can bag chags bsags pa mams lha la sogs pa'i sems can gyi ris su de'i cha byad dang rang bzhin 'drar bar mthun pa'i byed rgyu zhes bya ba ni kun 'byung ba'o // rab tu skye ba'i mtshan nyid dang / so sor rang dang / rnam pa dang / mchog tu 'byung ba'i byed rgyu yin pa'i phyir rab tu skye ba'i mtshan nyid du blta'o / so so rang gi rgyud nges pa dang / 'gro ba dang skye gnas la sogs pa la rnam pa du mar rab tu 'byung ba srid pa'i rtse mo'i 'gro ba'i bar du 'byung ba'i byed rgyu zhes bya ba ni rab tu skye ba'o // rkyen gyi mtshan nyid dang / gzhan dang [P 254b] gzhan 'thob pa dang / 'da' ba'i byed rgyu yin pa'i phyir rkyen gyi mtshan nyid du rig par bya'o // sngon ma byung ba'i lus gzhan dang gzhan 'thob pa dang / sngon thob pa'i lus 'da' ba'i byed rgyu zhes bya ba ni rkyen to // kun 'byung ba'i bden pa rnam par nges pa zhes bya ba rdzogs so //

[雜集論 §79: T31.733a07-19]

復次如是集諦總有四種行相。所謂因相集相生相緣相。因相云何。謂能引發後有習氣因。是名因相。由業煩惱是能引發後有習氣因故。

集相云何。謂彼彼有情所集習氣。於彼彼有情類為等起因。是名集相。由諸有情所集習氣。於人天等有情類中。能為相似形貌種類。平等起因故。

生相云何。謂各別內身無量品類差別生因。是名生相。是諸有情各別內身。相續決定趣生地等。所有一切品類差別。乃至有頂生因故。

緣相云何。謂諸有情別別得捨因。是名緣相。能令有情得未曾得。自體捨已。曾得自體故。如是名為集諦體相

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §80

[AS §80: Gokhale]

[AS §80: Pradhan 62,4-63,2]

- p.62,4 [atha viniścaye satyaparicchede prathame tṛtīyo bhāgaḥ⁽⁵⁺⁾] /
p.62,5 nirodhasatyam katamat / lakṣaṇataḥ gāmbhīryataḥ saṃvṛtitaḥ paramārthataḥ aparipūritaḥ
p.62,6 paripūritaḥ niraṃkārataḥ sāṃkārataḥ śeṣataḥ agrataḥ paryāyataś ca
p.62,7 nirodhasatyam veditavyam //
p.62,8 lakṣaṇataḥ katamat / tathatāyām āryamārgē⁽⁶⁺⁾ kleśānām anutpādo yo nirodhāśrayo
p.62,9 nirodhako nirodhasvabhāvo vā⁽⁷⁺⁾ // ⁽⁸⁺⁾tannirodhasatyalakṣaṇam⁽⁸⁺⁾ // [T. 98b]
p.62,10 yad uktam bhagavatā⁽⁹⁺⁾ cakṣuḥ śrotre ghrāṇajihvākāyāḥ manaś ca teṣu āyataneṣu nāmarūpayor
p.62,11 ātyantikanirodho na śeṣaḥ⁽⁹⁺⁾ iti / yac cuktam⁽¹⁰⁺⁾ tadāyatanam veditavyam yathā⁽¹¹⁺⁾ cakṣuś ca
p.62,12 nirudhyate rūpasamjñā ca virajyate yāvat manaś ca nirudhyate dharmasamjñā ca virajyate
p.62,13 iti / anena nayena ālambanānām prāpaṇam tathatāyām ālambanād ūrdhvaṃ sāsravāṇām
p.62,14 dharmānām nirodhaḥ⁽¹⁺⁾ / tan nirodhasatyalakṣaṇam⁽²⁺⁾ //
p.62,15 gāmbhīryataḥ katamat / yat teṣām⁽³⁺⁾ saṃskārānām uparamān nirodhaḥ / ⁽⁴⁺⁾tathoparamāt
p.62,16 teṣām saṃskārānām nirodho⁽⁴⁺⁾ nānyo vācyaḥ nānyo vācyaḥ nāpy anyo nāpy anyo
p.62,17 vācyaḥ na naivānyo nānyo vācyaḥ // kutaḥ / niṣprapañcataḥ / ⁽⁵⁺⁾asmimś tv arthe
p.62,18 prapañcotpattiḥ na saṃcintyā na mārgena na nyāyena na kuśalaprayogeṇa cintyā⁽⁵⁺⁾ iti /
p.62,19 yad uktam bhagavatā teṣām saṃjñam spraṣṭavyāyatanānām kṣayo virāgo nirodho vyupaśamo
'staṃgama
p.62,20 ity evamaddi⁽⁶⁺⁾ / syād anyah syād ananyah syād anyo 'pi nānyo 'pi [Pr 63]
p.63,1 syān naivānyo nānyo 'pi iti niṣprapañca prapañca utpadyate // yāvat ṣaḍāyatanāni
p.63,2 tāvat prapañcāḥ // yadā ṣaḍāyatanānām nirodhaś cchedaḥ⁽⁷⁺⁾ tadā prapañcānām viratiḥ⁽⁸⁺⁾ //

[AS(Tib) §80: D 90b2-91a3; P 107b4-108a6]

// bam po bzhi pa / 'gog pa'i bden pa gang zhe na / mtshan nyid dang / zab pa dang / brda dang / don dam pa dang / yongs su ma rdzogs pa dang / yongs su rdzogs pa dang / rgyan med pa dang / rgyan dang bcas pa dang / lhag ma dang bcas pa dang / lhag ma med pa dang / khyad par du 'phags pa dang / rnam grangs kyis kyang 'gog pa'i bden par rig par bya'o // mtshan nyid kyis ji lta bu zhe na / de bzhin nyid dang / lam dang / nyon mongs pa mi 'byung ba ste / gang du 'gog pa dang / gang gis 'gog pa dang / gang 'gog pa'o // bcom ldan 'das kyis ji skad du / gang du mig dang ma ba dang / de bzhin sna dang lce dang lus // yid dang de bzhin ming dang gzugs // ma lus par ni 'gog 'gyur ba // zhes gsungs pa lta bu'o // yangs gsungs pa / gang du mig 'gag pa dang / kha dog gi 'du shes med par 'gyur ba dang / chos kyis bar du [P 108a] 'gag pa dang / chos kyis 'du shes med par 'gyur ba de ni gnas su rig par bya'o zhe'o // rnam grangs 'dis na de bzhin nyid la dmigs pa gang du zag pa dang bcas pa'i dngos po 'gag pa de 'gog pa'i mtshan nyid do // zab pas ji lta bu zhe na / 'du byed de dag gi 'jig pa las 'gog pa de gzhan zhes kyang mi bya / gzhan pa yin pa zhes kyang mi bya / gzhan yang yin la gzhan ma yin pa yang yin zhes kyang mi bya / gzhan pa'ang ma yin la gzhan ma yin pa'ang ma yin zhes kyang mi bya'o // de ci'i phyir zhe na / spros pa med pa'i phyir ro // spros pa ni skabs 'dir tshul bzhin ma yin pa sams pa yin te [D 91a] bcom ldan 'das kyis ji skad du rig pa'i skye mched drug po dag zad pa dang / rnam par zhig pa dang / 'gog pa dang / nye bar zhi ba dang / nub pa las gzhan yod do zhe na / spros pa med pa spros par byed do // gzhan med do zhe'am / yod kyang yod la med kyang med do zhe'am / gzhan yod pa'ang ma yin med pa'ang ma yin zhe na / yang spros pa med pa spros par byed do // ji srid du skye mched drug yod pa de srid du spros pa'o // skye mched drug 'gags pas spros pa med pa ste / mya ngan las 'das par bstan to zhes gsungs pa lta bu'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §80

[ASBh §80: Tatia 74,10-14]

- p.74,10 (§80) §80. [Ch 733B] samskāraṇām uparamāt sa nirodho 'nyaḥ syāt tadasambadhyamāno
p.74,11 (§80) 'rthāntarabhūtaḥ syāt athānanyaḥ syāt saṃkleśalakṣaṇaḥ syāt ata eva
p.74,12 (§80) nobhayo nānubhayaś ca prapañcaḥ punar asminn arthe 'yonīśaś cintyety
amārgeṇānyāyenānāyena
p.74,13 (§80) cintyety arthaḥ anyathā cintayitavye 'nyathācintanā[t] katham punaś cintyaḥ śāntaḥ
p.74,14 (§80) praṇīta ity evamādibhiḥ prakāraiḥ

[ASVy(Tib) §80: D 211a6-211b7; P 254b2-255a7]

// 'gog pa'i bden pa gang / mtshan nyid dang / zab pa dang / brda dang / don dam pa dang / yongs su ma rdzogs pa dang /
yongs su rdzogs pa dang / rgyan med pa dang / rgyan dang bcas pa dang / lhag ma dang bcas pa dang / lhag ma med pa dang /
khyad par du 'phags pa dang / rnam grangs kyis kyang 'gog pa'i bden par rig par bya'o // mtshan nyid kyis ji lta bu / de bzhin nyid
dang / lam dang / nyon mongs pa mi 'byung ba ste / gang du 'gog pa dang / gang gis 'gog pa dang / gang 'gog pa'o // bcom ldan
'das kyis ji ltar gang du mig [D 211b] dang rna ba dang // de bzhin sna dang lce dang lus // yid dang de bzhin ming dang gzugs //
ma lus par ni 'gag par 'gyur // zhes gsungs pa'o // gzhan yang gsungs pa gang du mig 'gags pa dang / kha dog gi 'du shes med par
'gyur ba dang / chos kyi bar du 'gags pa dang / chos kyi 'du shes med par 'gyur ba de ni gnas su rig par bya zhes pa'o // rnam
grangs 'dis ni de bzhin nyid la dmigs pa gang du zag pa dang bcas pa'i dngos po 'gog pa'i mtshan nyid do // gang gis 'gog pa dang /
gang du 'gog pa dang / gang 'gog pa'o // zab pas ji lta bu / 'du byed de dag gis 'jig pa las 'gog pa gzhan par mi bya / gzhan ma yin
par yang mi bya / gzhan yang ma yin / gzhan ma yin pa'ang ma yin par yang mi bya'o // gal te ci'i rgyu 'du byed de dag gis 'jig pa
[P 255a] las 'gog pa de gzhan zhig yin na de 'brel ba med do // de don gzhan du 'gyur ro // ci ste gzhan ma yin na ni kun nas nyon
mongs pa'i mtshan nyid du 'gyur te / de'i phyr gnyi ga ma yin / gnyi ga ma yin pa'ang ma yin no // de ci'i phyr / spros pa med pa'i
phyr ro // spros pa ni yang 'dir tshul bzhin ma yin par don la sems pa ste / lam ma yin pa dang / rigs ma yin pa dang / thabs ma
yin pa dang / sems pa zhes bya ba ni don to // bcom ldan 'das kyis ji ltar rig pa'i skye mched drug po dag zad pa dang / rnam par
zhig pa dang / 'gog pa dang / nye bar zhi ba dang / nub pa las gzhan yod do zhe na / spros pa med pa spros par byed do // gzhan
med do zhe'am / yod kyang yod la med kyang med do zhe'am / gzhan yod pa'ang ma yin / med pa'ang ma yin zhe na / yang spros
pa med pa spros par byed do // ji srid du de skye mched drug yod pa de srid du spros pa'o // skye mched drug 'gag pas spros pa
med pa ste mya ngan las 'das par gsungs pa'o // de ltar spros pa med pa mya ngan las 'das pa'o // spros pa ni tshul bzhin ma yin pa
sems pa yin no // sems pa gang gzhan la / sems par bya ba yang gzhan yin pa'i phyr ro // sems pa ji lta bu zhe na / zhi ba dang gya
nom pa zhes bya ba la sogs pa'i rnam pa nmams so //

[雜集論 §80: T31.733a20-733b13]

云何滅諦。謂由相故甚深故世俗故勝義故不圓滿故圓滿故無莊嚴故有莊嚴故有餘故無餘故最勝故差別故。分別滅
諦

相者。謂真如聖道煩惱不生。若滅依若能滅若滅性。是滅諦相。如世尊說。眼耳及與鼻舌身及與意。於此處名色
究竟滅無餘。又說是故汝今當觀是處。所謂此處眼究竟滅遠離色想。乃至意究竟滅遠離法想。由此道理顯示所緣。
真如境上有漏法滅。是滅諦相

甚深者。謂彼諸行究竟寂滅。如是寂滅望彼[Ch 733b]諸行。不可說異不異亦異亦不異非異非不異。所以者何。
若彼諸行究竟寂滅。如是寂滅與彼諸行可說異者。應與諸行不相繫屬¹⁹²條然異體。若不異者應是染相。由此道理非
俱非不俱。何以故。無戲論故。於此義中若生戲論非正思議。非道非如亦非善巧方便思故。如世尊說。此六觸處盡
離欲滅寂靜沒等。若謂有異無異亦有異亦無異非有異非無異者。於無戲論便生戲論。乃至有六處可有諸戲論。六處
既滅絕諸戲論。即是涅槃。若於如是絕諸戲論寂滅涅槃。不正思議是名戲論。於應異思議乃異思議故。云何應異思
議。謂¹⁹³正妙離等種種思議

¹⁹² 條 = 迢 (三) (宮)

¹⁹³ 正 = 止 (宋) (元) (宮) , 上 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §80

[集論 §80: T31.681c03-24]

[Ch 681c]大乘阿毘達磨集論卷第五

無著菩薩造

* 三藏法師玄奘奉 詔譯

決擇分中諦品第一之三

云何滅諦。謂相故甚深故世俗故。勝義故不圓滿故圓滿故無莊嚴故。有莊嚴故。有餘故。無餘故。最勝故。差別故分別滅諦

何等相故。謂真如聖道煩惱不生。若滅依若能滅若滅性。是滅諦相。如世尊說。眼耳及與鼻舌身及與意。於此處名色究竟滅無餘。又說。是故汝今當觀是處。所謂此處眼究竟滅遠離色想。乃至意究竟滅遠離法想。由此道理顯示所緣。真如境上有漏法滅。是滅諦相。

何等甚深故。謂彼諸行究竟寂滅。如是寂滅望彼諸行。不可說異。不可說不異。不可說亦異亦不異。不可說非異非不異。所以者何。無戲論故。於此義中若生戲論。非正思議非道非如。亦非善巧方便思故。如世尊說。此六觸處盡離欲滅寂靜沒等。若謂有異。若謂無異。若謂亦有異亦無異。若謂非有異非無異者。於無戲論便生戲論。乃至有六處可有諸戲論。六處既滅絕諸戲論即是涅槃

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §80

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §80(1)

[AS §80(1): Gokhale]

[AS §80(1): Pradhan 63,3-12]

- p.63,3 samvṛtitaḥ katamat / laukikamārgair bijanigraheṇa yo nirodho labhyate⁽⁹⁺⁾ /
p.63,4 ato bhagavatā tadāṃśikanirvāṇam ity ucyate // paramārthataḥ katamat / āryaprajñayā⁽¹⁰⁺⁾
p.63,5 bijanirmūlena yo nirodho labhyate⁽¹¹⁺⁾ / aparipūritaḥ katamat / śaikṣāṇām [T. 99a]
p.63,6 srotāpannaphalasaṃgrahaṇa vā sakṛdāgāmiphalasaṃgrahaṇa vā anāgāmiphalasaṃgrahaṇa
p.63,7 vā yo nirodhaḥ // paripūritaḥ katamat / aśaikṣyāṇām arhattvaphalasaṃgrahaṇa yo nirodhaḥ //
p.63,8 niralamkārataḥ katamat / prajñāvimuktānām arhatām yo nirodhaḥ // sālankārataḥ katamat /
p.63,9 ubhayabhāgavimuktānām⁽¹²⁺⁾ traividyaṇām śaḍabhiññānām arhatām yo nirodhaḥ // śeṣataḥ katamat /
p.63,10 sopadhiṣeṣo⁽¹³⁺⁾ yo nirodhaḥ // aśeṣataḥ katamat / nirupadhiṣeṣo yo nirodhaḥ //
p.63,11 agrataḥ katamat / buddhānām bodhisattvānām apratiṣṭhitanirvāṇasaṃgrahaṇa yo nirodhaḥ /
p.63,12 sparśavihāriṇām⁽¹⁺⁾ sarveṣām sattvānām hitasukhādhiṣṭhānataḥ //

[AS(Tib) §80(1): D 91a3-91b1; P 108a6-108b5]

brdas ji lta bu zhe na / 'jig rten pa'i lam gyis sa bon nyams smad pas 'gog pa gang yin pa ste / de'i phyir bcom ldan 'das kyis de'i nram grangs su de'i yan lag gis mya ngan las 'das par gsungs so // don dam pas ji lta bu zhe na / 'phags pa'i shes rab kyis sa bon kun tu bcom pas 'gog pa gang yin pa'o // yongs su ma rdzogs pas ji lta bu zhe na / rgyun du zhugs pa'i 'bras bur bsdu pa'am / lan cig phyir 'ong ba'i 'bras bur [P 108b] bsdu pa'am /¹⁹⁴ phyir mi 'ong ba'i 'bras bur bsdu pa'ang rung ste / slob pa nams kyi 'gog pa gang yin pa'o // yongs su rdzogs pas ji lta bu zhe na / dgra bcom pa'i 'bras bur bsdu pa mi slob pa nams kyi 'gog pa gang yin pa'o // rgyan med pas ji lta bu zhe na / shes rab kyis nram par grol ba'i dag bcom pa nams kyi 'gog pa gang yin pa'o // rgyan dang bcas pas ji lta bu zhe na / gnyi ga'i cha las nram par grol ba rig pa gsum dang / mngon par shes pa drug dang ldan pa'i dgra bcom pa nams kyi 'gog pa gang yin pa'o // lhag ma dang bcas pas ji lta bu zhe na / phung po'i lhag ma dang bcas pa'i 'gog pa gang yin pa'o lhag ma med pas ji lta bu zhe na / phung po'i lhag ma med pa'i 'gog pa gang yin pa'o // khyad par du 'phags pas ji lta bu zhe na / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' nams kyi mi gnas pa'i mya ngan las 'das par bsdu pa'i 'gog pa gang yin pa ste / sems can thams cad [D 91b] la phan pa dang bde ba nye bar gnas pa'i phyir ro //

[集論 §80(1): T31.681c25-682a09]

何等世俗故。謂以世間道¹⁹⁵摧伏種子所得滅。是故世尊別名說為彼分涅槃

何等勝義故。謂以聖慧永拔種子所得滅。何等不圓滿故。謂諸有學。或預流果攝。或一來果攝。或不還果攝等所有滅[Ch 682a]

何等圓滿故。謂諸無學阿羅漢果攝等所有滅

何等無莊嚴故。謂慧解脫阿羅漢所有滅。

何等有莊嚴故。謂俱分解脫三明六通阿羅漢等所有滅

何等有餘故。謂有餘依滅

何等無餘故。謂無餘依滅

何等最勝故。謂佛菩薩無住涅槃攝所有滅。以常安住一切有情利樂事故

¹⁹⁴ P adds lan cig.

¹⁹⁵ 摧 = 催 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §80(1)

[ASBh §80(1): Tatia 74,15-16]

p.74,15 (§80)

[As. P.63] niralamkāraḥ prajñāvimuktānāṃ vidyādivaiśeṣikaguṇālamkārahāvāt

p.74,16 (§80)

[ASVy(Tib) §80(1): D 211b7-212a5; P 255a7-255b6]

brdas ji lta bu / 'jig rten pa'i lam gyi sa bon nyams smad pas 'gog pa gang yin pa ste / de'i phyir bcom ldan [D 212a] 'das kyiis de'i mam grangs su de'i cha shas kyi mya ngan las 'das par gsungs so // don dam pas ji lta bu / 'phags pa'i shes rab kyi sa bon kun du bcom pas 'gog pa yang yin no // yongs su rdzogs pas ji lta bu / rgyun du zhugs pa'i 'bras bur bsdus pa'am / [P 255b] lan cig phyir 'ong ba'i 'bras bur bsdus pa'am / phyir mi 'ong ba'i 'bras bur bsdus pa'ang rung ste / slob pa mams kyi 'gog pa gang yin pa'o // yongs su rdzogs pa gang / dgra bcom pa'i 'bras bu bsdus pa dang mi slob pa mams kyi 'gog pa gang yin pa'o // rgyan med pa ji lta bu shes rab kyi mam par grol ba'i dgra bcom pa mams kyi 'gog pa gang yin pa'o // rigs pa la sogs pa khyad par du 'phags pa'i rgyan med pa'i phyir ro // rgyan dang bcas pas ji lta bu / gnyi ga'i cha las mam par grol bar rig pa gsum dang mngon par shes pa drug dang ldan pa'i dgra bcom pa mams kyi 'gog pa gang yin pa'o // lhag ma dang bcas pas ji lta bu / phung po'i lhag ma dang bcas pa'i 'gog pa gang yin pa'o // lhag ma med pas ji lta bu / phung po'i lhag ma med pa'i 'gog pa gang yin pa'o // khyad par du 'phags pa ji lta bu / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' mams kyiis mi gnas pa'i mya ngan las 'das pas bsdus pa'i 'gog pa gang yin pa ste sems can thams cad la phan pa dang / bde bar nye bar gnas pa'i phyir ro //

[雜集論 §80(1): T31.733b14-27]

世俗者。謂以世間道摧伏種子所得滅。是故世尊別名說為彼分涅槃

勝義者。謂以聖慧永拔種子所得滅

不圓滿者。謂諸有學或預流果攝。或一來果攝。或不還果攝等所有滅

圓滿者。謂諸無學阿羅漢果攝等所有滅。

無莊嚴者。謂慧解脫阿羅漢所有滅。無三明等最勝功德所莊嚴故

有莊嚴者。謂俱分解脫三明六通阿羅漢等所有滅。有無量種¹⁹⁶種量勝功德所莊嚴故

有餘者。謂有餘¹⁹⁷事滅

無餘者。謂無餘*事滅

最勝者。謂佛菩薩無住涅槃攝所有滅。以常安住一切有情利樂事故

¹⁹⁶ [種] - (三) (宮)

¹⁹⁷ 事 = 依 (三) (宮) *

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §80(2)

[AS §80(2): Gokhale]

[AS §80(2): Pradhan 63,13-23]

- p.63,13 paryāyataḥ katamat / aśeṣaprahāṇaṃ pratiniḥsargaḥ vyantībhāvaḥ kṣayo virāgo
p.63,14 nirodho vyupaśamo 'staṃgama ity evamādi // kim upādāyocyate aśeṣaprahāṇam /
p.63,15 pariśiṣṭāni padāny upādāya // kim upādāyocyate pratiniḥsargaḥ / paryavasthānapratiniḥsaraṇatām
p.63,16 upādāya // kim upādāyocyate [Ch 19a] kṣayaḥ / darśanamārgeṇa
p.63,17 pratipakṣaviśaṃyogalābhatām⁽²⁺⁾ upādāya // kim upādāyocyate virāgaḥ / bhāvanāmārgeṇa
p.63,18 pratipakṣaviśaṃyogalābhatām upādāya // kim upādāyocyate [T. 99b] nirodhaḥ /
p.63,19 āyatyaṃ tatphaladuḥkhānutpattitām upādāya // kim upādāyocyate vyupaśamaḥ / drṣṭe
p.63,20 dharme tatphalacittaduḥkhāsamudācāratām upādāya // kim upādāyocyate 'staṃgamaḥ /
p.63,21 sopadhiśeṣanirodhatām⁽³⁺⁾ upādāya //
p.63,22 kim upādāya sa nirodhaḥ punar asaṃskṛtam ity ucyate / lakṣaṇatrayavirahatām
p.63,23 upādāya //

[AS(Tib) §80(2): D 91b1-4; P 108b5-109a2]

mam grangs kyis ji lta bu zhe na / ma lus par spangs pa dang / nges par spangs pa dang / byang bar gyur pa dang / zad pa dang /
'dod chags dang bral ba dang / 'gog pa dang / rnam par zhi ba dang / nub pa'o // zhes bya ba la sogs pa'o // ci'i phyir ma lus par
spangs pa zhes bya zhe na / tshig lhag ma mams kyī phyir ro // ci'i phyir nges par spangs pa zhes bya zhe na / kun nas dkris pa por
ba'i phyir ro // ci'i phyir byang bar gyur pa zhes bya zhe na / bag la nyal mthar phyin par byed pa'i phyir ro // ci'i phyir zad pa zhes
bya zhe na / gnyen po mthong ba'i lam gyis bral ba'i phyir ro // ci'i phyir 'dod chags dang bral ba zhes bya zhe na / gnyen po bsgom
pa'i [P 109a] lam gyis bral ba'i phyir ro // ci'i phyir 'gog pa zhes bya zhe na / phyi ma la de'i 'bras bu sdug bsngal mi skye ba'i phyir
ro // ci'i phyir rnam par zhi ba zhes bya zhe na / mthong ba'i chos la de'i 'bras bu sdug bsngal rgyu ba med pa'i phyir ro // ci'i phyir
nub pa zhes bya zhe na / phung po'i lhag ma mams 'jig pa'i phyir ro // ci'i phyir 'dus ma byas zhes bya zhe na / mtshan nyid gsum
dang bral ba'i phyir ro //

[集論 §80(2): T31.682a10-16]

何等差別故。謂無餘永斷永出永吐盡離欲滅寂靜沒等。何故名無餘永斷。由餘句故。何故名永出。永出諸纏故。
何故名永吐。永吐隨眠故。何故名盡。見道對治得離繫故。何故名離欲。修道對治得離繫故。何故名滅。當來彼果
苦不生故。何故名寂靜。於現法中彼果心苦永不行故。何故名沒。餘所有事永滅沒故。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §80(2)

[ASBh §80(2): Tatia 74,17-28]

- p.74,17 (§80) paryāyato 'śeṣaprahāṇam [Ch 733C] ity uddeśaḥ śeṣo nirdeśaḥ ata eva
p.74,18 (§80) tatpariśiṣṭāni padāny upādāyety ucyate tais tasya nirdeśāt katham kṛtvāśeṣaprahāṇam
p.74,19 (§80) paryavasthānānuśayaprahāṇāt tatra pratiniḥsargaḥ paryavasthānaprahāṇam [Ms. 67B]
p.74,20 (§80) adhikṛtya utpannasya parivarjanāt vyantībhāvo 'nuśayaprahāṇam mūlābhāve
p.74,21 (§80) 'tyantam anutpādāt tat punar darśanabhāvanāmārgapratipakṣabhedād dvidhā vyavasthāpyate
kṣayo
p.74,22 (§80) virāga iti tatra darśanamārgeṇa virāgatām adhikṛtya kṣayaḥ alpamātrāvaśiṣṭatvāt
p.74,23 (§80) kleśarāśeḥ bhāvanāmārgeṇa virāgaḥ [T. 67B] tasya bhūmivairāgyagamanaprabhāvitatvāt
p.74,24 (§80) tadubhayavisamyoge punaḥ saty āyatyām ca duḥkham nirudhyate anutpattidharmatāpādanāt
p.74,25 (§80) drṣṭe ca dharṇe daurmanasyam vyupaśamyati asamudācārāt
p.74,26 (§80) atas tatphalabhūtasya duḥkhasya prahāṇam adhikṛtyāha nirodho vyupaśama iti
pūrvakarmakleśasamudāgatānām
p.74,27 (§80) tu sattvānām svarasenaivoparama[m a]dhikṛtyāha astamgama iti
p.74,28 (§80) evam kṛtvāśeṣaprahāṇam nirdiṣṭam veditavyam

[ASVy(Tib) §80(2): D 212a5-212b5; P 255b6-256b1]

mam grangs kyis ji lta bu / ma lus par spangs pa dang / nges par spangs pa dang / byang bar 'gyur ba dang / zad pa dang / 'dod chags dang bral ba dang / 'gog pa dang / rnam par zhi ba dang / nub pa zhes bya ba la sogs pa'o // ci'i phyir ma lus par spangs pa tshig lhag ma rnams kyi phyir ro // ma lus par spangs pa zhes bya ba bstan pa'o // lhag ma ni bshad pa'o // de'i phyir de'i tshig lhag ma mams kyi phyir ro zhes bya ba brjod do // de dag gis de bshad pa'i phyir ro // ji ltar byas nas ma lus par spangs she na / kun nas dkris pa dang / bag la nyal spangs pa'i phyir ro // ci'i phyir nges par [P 256a] spangs pa kun nas dkris pa bor ba'i phyir ro // kun nas dkris pa'i dbang du byas pa ste / 'byung ba yongs su spangs pa'i phyir ro // ci'i phyir byang bar 'gyur ba ga la nyal mthar phyin par byed pa'i phyir ro // bag [D 212b] nyal ba spangs pa ste / rtsa ba med na gtan mi skye ba'i phyir ro // ci'i phyir zad pa de ni gnyen po mthong ba dang / bsgom pa'i lam gyi bye brag gis mam pa gnyis su rnam par gzhag ste / zad pa dang 'dod chags dang bral ba zhes bya'o // de'i phyir gsungs pa / ci'i phyir zad pa gnyen po mthong ba'i lam gyis bral ba'i phyir ro // de la zad pa ni / mthong ba'i lam gyis bral ba nyid kyi dbang du byas pa nyon mongs pa'i tshig cung zad tsam lus pa'i phyir ro // ci'i phyir phyir 'dod chags dang bral ba / gnyen po bsgom pa'i lam gyis bral ba'i phyir ro // 'dod chags dang bral ba nyid ni bsgom pa'i lam gyis bral ba nyid kyi dbang du byas pa ste / de ni sa la 'dod chags dang bral ba nyid du 'gyur bas rab tu phye ba'i phyir ro // de gnyis kyi 'bras bur gyur pa ni / yang phyi ma la sdug bsngal 'gog par 'gyur te / de'i dbang du byas nas gsungs pa ci'i phyir 'gog pa phyi ma la de'i 'bras bu sdug bsngal mi skyed pa'i phyir ro // ma skyes pa ni skye ba med pa'i chos nyid du byas pa'i phyir ro / mthong ba'i chos la yid mi bde ba nye bar zhi bar 'gyur ba'i phyir te / de'i phyir de'i dbang du byas nas gsungs pa / ci'i phyir mam par zhi ba / mthong ba'i chos la de'i 'bras bu sems kyi sdug bsngal rgyu ba med pa'i phyir ro // ci'i phyir nus pa phung po lhag ma rnams 'jig pa'i phyir ro // sngon gyi las dang nyon mongs pas yang dag par bsgrubs pa'i phung po rnams ni rang gi ngang gis 'jig pa'i phyir ro // de ltar byas na ma lus pa spangs par bstan par [P 256b] rig par bya'o //

[雜集論 §80(2): T31.733b28-733c17]

差別者。謂無餘永斷永出永吐盡離欲滅寂靜沒等。何故名無餘永斷。由餘句故。謂無[Ch 733c]餘永斷是標句。餘是釋句。是故說言。由餘句故。由後別句釋此總故。纏及隨眠皆悉永斷故。名無餘永斷。何故名永出。永出諸纏故。此依斷諸纏說。謂已生者皆遠離故。何故名永吐。永吐隨眠故。此依斷隨眠說。謂除根本永不生故。如是諸滅由見修道對治別故。建立二種。盡及離欲故。次問言。何故名盡。見道對治得離繫故。煩惱聚中餘少分故。亦名為盡。何故名離欲。修道對治得離繫故。由彼修道離諸地欲漸次所顯。故名離欲。由有如是俱離繫故。當來苦滅故。次問言。何故名滅。當來彼果苦不生故。能成未來苦不生法。故名為滅。又於現法憂惱寂靜故。次問言。何故名寂靜。於現法中彼果心苦永不行故。何故名沒。餘所有事永滅沒故。宿業煩惱所感諸蘊自然滅盡。故名為沒。由如是等別句釋前無餘永滅總句。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §81A

[AS §81A: Gokhale]

[AS §81A: Pradhan63,23-64,11]

- p.63,23 kim upādāya sa nirodhaḥ punar durdarśa ity ucyate / carmacakṣuṣo divyacakṣuṣaś [Pr 64]
p.64,1 ca gocarātikramaṇatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punar acalam ity ucyate /
p.64,2 gaṭiṣu saṃcaravirahatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaramata ity ucyate /
p.64,3 tṛṣṇātrayavirahatām upādāya // kim upādāyasa nirodhaḥ punaramṛtam ity ucyate /
p.64,4 skandhamāravirahatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punar anāsravam ity ucyate /
p.64,5 sarvakleśamāravirahatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punarlayanam ity ucyate /
p.64,6 anavadyapṛitisukhasaṃnīśrayatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punardvīpam ity ucyate /
p.64,7 traidhātukaparicchedatām upādāya // kim upādāyasa nirodhaḥ punastrāṇam ity ucyate /
p.64,8 sarvamahāduḥkhopadravāpagamatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaḥ śaraṇam ity ucyate /
p.64,9 āśayaprayogayor abandhyapadasthānatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaḥ parāyaṇam
p.64,10 ity ucyate / sarvasya⁽¹⁺⁾ param āryatvasyāgamanapadasthsānatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ
p.64,11 punaracyutim ucyate / jātivirahatām upādāya //

[AS(Tib) §81A: D 91b4-92a1; P 109a3-7]

ci'i phyir blta dka' ba zhes bya he na / sha dang lha'i mig gi spyod yul las shin tu 'das pa'i phyir ro // ci'i phyir g-yo ba med pa zhes bya zhe na / 'gro bar 'pho ba dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir mi 'dud pa zhes bya zhe na / sred pa gsum dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir 'chi ba med pa zhes bya zhe na / phung po'i bdud dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir zag pa med pa zhes bya zhe na / nyon mongs pa'i bdud dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir gnas zhes bya zhe na / kha na ma tho ba med pa'i dga' ba'i gzhi'i yin pa'i phyir ro // ci'i phyir gling zhes bya zhe na / khams gsum las yongs su chad pa'i phyir ro // ci'i phyir skyob pa zhes bya zhe na / gnod pa thams cad bzlog pa'i phyir ro // ci'i phyir mgon zhes bya zhe na / der bsam pa dang sbyor ba byas pa 'bras bu yod pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // ci'i phyir dpung gnyen zhes bya zhe na / 'phags pa'i mchog nyid du [D 92a] 'gro ba'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // ci'i phyir 'chi 'pho med pa zhes bya zhe na / skye ba dang bral ba'i phyir ro //

[集論 §81A: T31.682a17-27]

何故此滅復名無爲。離三相故。何故此滅復名難見。超過肉眼天眼境故。何故此滅復名不轉。永離諸趣差別轉故。何故此滅名不卑屈離三愛故。何故此滅復名甘露。離蘊魔故。

何故此滅復名無漏。永離一切煩惱魔故。何故此滅復名舍宅。無罪喜樂所依事故。何故此滅復名洲渚。三界隔絕故。何故此滅復名弘濟。能遮一切大苦災橫故。

何故此滅復名歸依。無有虛妄意樂方便所依處故。何故此滅名勝歸趣。能爲歸趣一切最勝聖性所依處故。何故此滅復名不死。永離生故。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §81A

[ASBh §81A: Tatia 75,1-9]

- p.75,1 (§81A) [Ta 75] §81A. asaṃskṛtam utpādavyayasthityanyathātvābhāvāt saṃskṛtaviparyayeṇa durdṛśam
p.75,2 (§81A) āryasyaivaikasya prajñācakṣuṣo gocaratvāt [As. P. 64] acalaṃ narakādīgatyaṣaṃcāreṇa
p.75,3 (§81A) sthīratvāt anataṃ kāmarūpārūpyatṣṇābhāvena bhavēṣv anamanāt [Ms. 68A]
p.75,4 (§81A) amṛtaṃ maraṇāśrayaskandhābhāvāt anāsravam āsravābhāvāt layanaṃ vimuktiḥprītisukhasaṃnīśrayatvāt
p.75,5 (§81A) dvīpaṃ saṃsāramahārṇave sthālabhūtāt [Ch 734A]
p.75,6 (§81A) trāṇaṃ tatprāptaū jātyādisarvopadravāpagamanāt śaraṇaṃ tatkr̥tāśayaprayogayor abandhatvasya
p.75,7 (§81A) padasthānatayāśrayaṇī[ya]tvāt parāyaṇaṃ paramasyāryatvasyāgamanāya
p.75,8 (§81A) padasthānatvād ārhatyatvaprāptyupāyālambanatvād ity arthaḥ [T. 68A] acyutam [a]jātātvena
p.75,9 (§81A) bhraṃsāsambhavāt

[ASVy(Tib) §81A: D 212b5-213a4; P 256b1-257a1]

ci'i phyir 'dus ma byas mtshan nyid gsum dang bral ba'i phyir ro // 'dus byas las bzlog pa ste / skye ba dang / 'jig pa dang / gnas pa gzhan du 'gyur ba med pa'i phyir ro // ci'i phyir blta dka' ba sha'i mig dang / lha'i mig gi spyod yul las shin tu 'das pa'i phyir ro // 'phags pa kho na'i shes rab kyi spyan gyi spyod yul yin pa'i phyir ro // ci'i phyir g-yo ba med pa 'gro 'pho dang bral ba'i phyir ro // dmyal ba la sogs pa'i 'gro bar mi 'pho bas brtan pa'i phyir ro // ci'i phyir mi 'dud pa / srid pa gsum dang bral ba'i phyir ro // 'dod pa dang / gzugs dang / gzugs med pa'i sred pa med pas mi 'dud pa'i phyir ro // ci'i phyir 'chi ba med pa / [D 213a] phung po'i bdud dang bral ba'i phyir ro // 'chi ba'i rten phung po med pa'i phyir ro // ci'i phyir zag pa med pa nyon mongs pa'i bdud dang bral ba'i phyir ro // zag pa med pa'i phyir ro // ci'i phyir gnas kha na ma tho ba med pa'i dga' ba'i gzhi yin pa'i phyir ro // nam par grol ba'i bde ba'i gzhi yin pa'i phyir ro // ci'i phyir gling khams gsum yongs su chad pa'i phyir ro // 'khor ba'i rgya mtsho chen po las thang lta bur gyur pa'i phyir ro // ci'i phyir skyob pa gnod pa thams cad bzlog pa'i phyir ro // de thob na skye ba la sogs pa'i gnod pa thams cad bzlog pa'i phyir ro // ci'i phyir skyabs / der bsam pa dang sbyor bas byas pa'i 'bras bu yod pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // der bsam pa dang sbyor bas byas pa'i gzhi'i rten yin pa'i phyir ro // ci'i phyir dpung gnyen 'phags pa'i mchog nyid du 'gro ba'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // dgra bcom pa nyid thob pa'i thabs la dmigs pa nyid yin pa'i phyir zhes bya ba'i tha tshig go // ci'i phyir 'chi 'pho med pa skye ba dang bral ba'i phyir [P 257a] ro // ma skyes pas nyams pa med pa'i phyir ro //

[雜集論 §81A: T31.733c17-734a09]

何故此滅復名無爲。離三相故。生滅住異三有爲相究竟相違。故名無爲。何故此滅復名難見。超過肉眼天眼境界。唯聖慧眼所行境界。故名難見。何故此滅復名不轉。永離諸趣差別轉故。離¹⁹⁸地獄等往來流轉恒常安住。故名不轉。何故此滅名不卑屈。離三愛故。永離欲色無色三愛。於諸有中無所卑屈。故名不卑屈。何故此滅復名甘露。離蘊魔故。永離一切死所依蘊。故名甘露。

何故此滅復名無漏。永離一切煩惱魔故。何故此滅復名舍宅。無罪喜樂所依事故。解脫喜樂所依止故名舍宅。何故此滅復名洲渚。三界隔絕故。於生死大海挺出高原。故譬[Ch 734a]洲渚。何故此滅復名弘濟。能遮一切大苦災橫故。證得此滅生老病等諸苦災橫永遠離故。

何故此滅復名歸依。無有虛妄意樂方便所依處故。由於彼滅所發意樂及正方便無虛妄性所依處故。所依止義是歸依義。何故此滅名勝歸趣。能爲歸趣一切最勝聖性所依處。故由此寂滅能爲歸趣最勝聖性所依止處。是阿羅漢證得方便所緣境故。何故此滅復名不死。永離生故。諸無生者必不死故。

¹⁹⁸ 地獄 = 那落迦 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §81A(1)

[AS §81A(1): Gokhale]

[AS §81A(1): Pradhan 64,11-21]

- p.64,11 kim upādāya sa nirodha punarnirvāram ity
p.64,12 ucyate / sarvakleśasantāpavirahatām⁽²⁺⁾ sarvecchālābhaduḥkhamahāsantāpavirahatām copādāya
p.64,13 // kim upādāya sa nirodhaḥ punar niṣparidāham ity ucyate /
sarvaśokaparidevanāduḥkhadaurmanasya⁽³⁺⁾
p.64,14 vikṣepavirahatām upādāya // kim upādāya nirodhaḥ punaḥ kṣemam ity ucyate /
hiṃsābhayarahitabihārapadasthānatām⁽⁴⁺⁾
p.64,15 upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaḥ śivam ity ucyate /
p.64,16 lābhavastupadasthānatām⁽⁵⁺⁾ upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaḥ sauvarṇikam ity ucyate
p.64,17 paramārthasukhādhiṣṭhānatām upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punaḥ svastyānam ity
p.64,18 [T. 100a] ucyate / tatsukhaprayogaprāptipadasthānatām upādāya // kim upādāya
p.64,19 sa nirodhaḥ punarārogyam ity ucyate / sarvāvaraṇarogavirahatām⁽⁶⁺⁾ upādāya // kim upādāya
p.64,20 sa nirodhaḥ punarnirvānam ity ucyate / animittaśāntam mahāsukhavihārapadasthānatām⁽⁷⁺⁾
p.64,21 upādāya //

[AS(Tib) §81A(1): D 92a1-4; P 109a7-109b3]

ci'i phyir rims nad med pa zhes bya zhe na / 'dod pas phongs pa thams cad dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir yongs su gdung ba med pa zhes bya zhe na / mya ngan dang smri sngags 'don pa dang / sdug bsngal ba dang / yid mi bde ba dang / 'khrug pa dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir bde ba zhes bya zhe na / 'jig pa med par [P 109b] gnas pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // ci'i phyir zhi ba zhes bya zhe na / phan pa'i dngos po'i phyir ro // ci'i phyir bde gzhi zhes bya zhe na / don dam pa'i bde ba'i gzhi yin pa'i phyir ro // ci'i phyir dge bar gyur pa zhes bya zhe na / sbyor ba bde ba 'thob pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // ci'i phyir nad med pa zhes bya zhe na / sgrib pa thams cad dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir mi g-yo ba zhes bya zhe na / g-yeng ba thams cad dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir mya ngan las 'das pa zhes bya zhe na / mtshan ma med cing zhi la bde bar gnas pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro //

[集論 §81A(1): T31.682a28-682b08]

何故此滅名無熱惱永離一切煩惱熱故。永離一切求不得苦大熱惱故。何故此滅名無熾然。[Ch 682b]永離一切愁歎憂苦諸惱亂故。

何故此滅復名安隱。離怖畏住所依處故。何故此滅復名清涼。諸利益事所依處故。

何故此滅復名樂事。第一義樂事故。何故此滅名趣吉祥。爲證得彼易修方便所依處故。何故此滅復名無病。永離一切障礙病故。

何故此滅復名不動。永離一切散動故。何故此滅復名涅槃。無相寂滅大安樂住所依處故。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §81A(1)

[ASBh §81A(1): Tatia 75,9-14]

- p.75,9 (§81A) nirjvaram sarvecchāvighātasamtāpābhāvāt niṣparidāham
p.75,10 (§81A) śokādisarvaparidāhapratiprasabdhyā śītalatvāt kṣemam
vyādhijarāmarañabhayarahitāryavihārāśrayatvāt
p.75,11 (§81A) śivam sarvakuśaladharmāśrayatvāt sauvarṇakam lokottarasukhavastutvā[t]
p.75,12 (§81A) svastyayanam sukhenā prayogeṇa tatprāptaye ālambanabhāvāt ārogyam
p.75,13 (§81A) kleśādyāvarāṇarogarahitavāt āniñjyam sarvaviṣayaprapañcavikṣeparahitavāt
p.75,14 (§81A) nirvāṇam rūpādisamjñāpaga[ma]sya śāntasukhavihārasyālambanatvāt

[ASVy(Tib) §81A(1): D 213a4-213b2; P 257a1-8]

ci'i phyr rims nad med pa / 'dod pas phongs pa thams cad dang bral ba'i phyr ro // 'dod pas phongs pa'i gdung ba bcom nas med pa'i phyr ro // ci'i phyr yongs su gdung ba med pa / mya ngan dang / smre sngags 'don pa dang / sdug bsngal ba dang / yid mi bde ba dang 'khrug pa dang bral ba'i phyr ro // mya ngan la sogs pa'i yongs su gdung ba thams cad rgyun chad pas bsil ba'i phyr ro // ci'i phyr bde ba / 'jigs pa med par gnas pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyr ro // na ba dang / rga ba dang / 'chi ba'i 'jigs pa dang bral bas 'phags pa gnas pa'i rten yin pa'i phyr ro // ci'i phyr zhi ba / phan pa'i dngos po'i phyr ro // dge ba'i chos thams cad kyi gnas yin pa'i phyr ro // ci'i phyr bde ba'i gzhi don dam pa'i bde ba'i gzhi yin pa'i phyr ro // 'jig rten las 'das pa thams cad kyi bde ba'i gzhi yin pa'i phyr ro // ci'i phyr dge bar 'gyur ba / sbyor ba bde bas de thob pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyr ro // sbyor ba bde bas de 'thob par 'gyur ba'i dmigs pa yin pa'i phyr ro // ci'i phyr [D 213b] nad med pa / sgrib pa thams cad dang bral ba'i phyr ro // nyon mongs pa la sogs pa'i sgrib pa dang bral ba'i phyr ro // ci'i phyr mi g-yo ba / g-yeng ba thams cad dang bral ba'i phyr ro // yul gyi spros pa'i rnam par g-yeng ba thams cad dang bral ba'i phyr ro // ci'i phyr mya ngan las 'das pa / mtshan ma med cing zhi la bde bar gnas pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyr ro // gzugs la sogs pa'i 'du shes thams cad dang bral te / zhi zhing bde bar gnas pa'i dmigs pa yin pa'i phyr ro //

[雜集論 §81A(1): T31.734a10-26]

何故此滅名無熱惱。永離一切煩惱熱故。永離一切求不得苦大熱惱故。何故此滅名無熾然。永離一切愁嘆憂苦諸惱亂故。一切愁等熾然永息極清涼故。名無熾然。

何故此滅復名安隱。離怖畏住所依處故。無老病死等一切怖畏。聖住所依故名安隱。何故此滅復名清涼。諸利益事所依處故。一切清涼善法所依。故名清涼。

何故此滅復名樂事。第一義樂事故。出世間樂所依事故名樂事。何故此滅名趣吉祥。為證得彼易修方便所依處故。為證涅槃易修方便所緣境故。何故此滅復名無病。永離一切障礙病故。離煩惱等諸障礙病故名無病。

何故此滅復名不動。永離一切散動故。離諸境界戲論散動故名不動。何故此滅復名涅槃無相。寂滅大安樂住所依處故。永離一切色等諸想。究竟寂滅大安樂住所緣境故。名為涅槃。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §81B-81C

[AS §81B-81C: Gokhale]

[AS §81B-81C: Pradhan 64,21-65,9]

- p.64,21 kim upādāya sa nirodhaḥ punarajātam ity ucyate / pratisaṃdhyupapattivirahatām
p.64,22 upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punarabhūtam ity ucyate / taduttarakālotpattivirahatām [Pr 65]
p.65,1 upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punarakṛtam ity ucyate /
pūrvāntakarmakleśabalavadāvedhavirahatām⁽⁸⁺⁾
p.65,2 upādāya // kim upādāya sa nirodhaḥ punarasamskṛtam ity ucyate /
p.65,3 varttamānakarmakleśān⁽⁹⁺⁾ abhisamskāra padasthānatām upādāya / kim upādāya sa nirodhaḥ
p.65,4 punaranutpannam ity ucyate / anāgatasantatyutpādivirahatām upādāya //
p.65,5 tathā ca nirodhasatyasya samāsataś catvāro lakṣaṇaprabhedāḥ / nirodhalakṣaṇam
p.65,6 śāntalakṣaṇam prañītalakṣaṇam niḥsaraṇalakṣaṇam ca / kim upādāya nirodhalakṣaṇam /
p.65,7 kleśaviśaṃyogatām upādāya // kim upādāya śāntalakṣaṇam / duḥkhaviśaṃyogatām upādāya /
p.65,8 kim upādāya prañītalakṣaṇam / sukhaśucyadhiṣṭhānatām⁽¹⁰⁺⁾ upādāya // kim upādāya
niḥsaraṇalakṣaṇam
p.65,9 / nityahitādhiṣṭhānatām upādāya //

[AS(Tib) §81B-81C: D 92a4-92b1; P 109b3-8]

ci'i phyir ma skyes pa zhes bya zhe na / nying mtshams sbyor ba dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir ma byung ba zhes bya zhe na /
de'i 'og tu 'byung ba dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir ma byas pa zhes bya zhe na / sngon gyi mtha'i las dang nyon mongs pa'i 'phen
pa dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir 'dus ma byas zhes bya zhe na / da ltar nyon mongs pa 'du mi byed pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir
ro // ci'i phyir skye ba med pa zhes bya zhe na / ma 'ongs pa'i rgyud 'byung ba dang bral ba'i phyir ro // yang 'gog pa'i bden pa'i
mtshan nyid nam pa bzhir rig par bya ste / 'gog pa'i mtshan nyid dang / zhi ba'i mtshan nyid dang / gya nom pa'i mtshan nyid dang /
nges par 'byung ba'i mtshan nyid do // ci'i phyir 'gog pa'i mtshan nyid ces bya zhe na / nyon mongs pa dang bal ba'i phyir ro // ci'i
phyir zhi ba'i mtshan nyid ces bya zhe na / sdug bsngal dang bral ba'i phyir ro // ci'i phyir gya nom pa'i mtshan nyid ces bya zhe na /
gtsang ba dang bde ba'i [D 92b] dngos po yin pa'i phyir ro // ci'i phyir nges par 'byung ba'i mtshan nyid ces bya zhe na / rtag pa dang
phan pa'i gzhi yin pa'i phyir ro //

[集論 §81B-81C: T31.682b08-17]

何故此滅復名無生。離續生故。何故此滅復名無起。永離此後漸生起故。

何故此滅復名無造。永離前際諸業煩惱勢力所引故。何故此滅復名無作。不作現在諸業煩惱所依處故。何故此滅
復名不生。永離未來相續生故

如是滅諦總有四種行相差別謂滅相靜相妙相離相。云何滅相煩惱離繫故。云何靜相。苦離繫故。

云何妙相。樂靜事故。云何離相。常利益事故

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §81B-81C

[ASBh §81B-81C: Tatia 75,15-76,4]

- p.75,15 (§81B) §81B. punar nirodhasatyam ārabhyājātādayaḥ paryāyāḥ [Ms. 68B]
duḥkhalakṣaṇaviparyayārthena
- p.75,16 (§81B) veditavyāḥ duḥkhaṃ hi tatra tatra sattvanikāye pratisaṃdhibandhena
- p.75,17 (§81B) jāyate [Ch734B] tata uttarakālam ātmabhāvaparipūryā vardhate [As. P. 65]
- p.75,18 (§81B) tac ca duḥkhaṃ pūrvakarmakleśāvedhena kṛtam tac ca vartamānaṃ duḥkhaṃ
karmakleśānāṃ
- p.75,19 (§81B) cānyabhavasamaṅskaraṇe padasthānaṃ bhavati tato 'vyucchedayogena punarbhavasya
saṃtatyutpādo
- p.75,20 (§81B) bhavati atas tadviparyayeṇa duḥkhanirodha āryasatyam yathākramam ajātam abhūtam
akṛtam asamutpannam
- p.75,21 (§81B) veditavyam
- p.75,22 (§81C) §81C. [T. 68B] api khalu nirodhasatyam adhikṛtya (ii) sāntalakṣaṇam
- p.76,1 (§81C) [Ta 76] saṃskāraduḥkhatayāprasāntalakṣaṇānāṃ upādānaskandhānāṃ viśaṃyogam
adhikṛtya
- p.76,2 (§81C) (iii) praṇītalakṣaṇam kleśaduḥkhaviśaṃyogāt svayaṃ śucisukhasvabhāvatām adhikṛtya (iv)
niḥsaraṇalakṣaṇam
- p.76,3 (§81C) nityahitasvabhāvatām adhikṛtya apunarāvartanāt kṣematvāc ca yathākramam
- p.76,4 (§81C) hitam kuśalam iti śakyatvāt

[ASVy(Tib) §81B-81C: D 213b2-214a3; P 257a8-258a4]

yang 'gog pa'i bden pa la brtsams nas [P 257b] ma skyes pa la sogs pa'i mam grangs rnam te / sdug bsngal gyi mtshan nyid
las bzlog par rig par bya'o // sdug bsngal ni sems can gyi ris de dang / der nying mtshams sbyor bar byas pas skye ba'o // de las
bzlog par gsungs pa / ci'i phyir ma skyes pa nying mtshams sbyor ba dang bral ba'i phyir ro // sdug bsngal ni nying mtshams sbyor
ba'i dus na lus yongs su rdzogs par 'phel lo // de las bzlog pa gsungs pa / ci'i phyir ma byung ba / de'i 'og tu byung ba dang bral
ba'i phyir ro // sdug bsngal ba de yang sngon gyi las dang nyon mongs pas 'phangs te byas so // de las bzlog pa gsungs pa / ci'i
phyir ma byas pa / sngon gyi mtha'i las dang nyon mongs pa'i 'phen pa dang bral ba'i phyir ro // sdug bsngal de yang las dang
nyon mongs pa rnam kyi srid pa gzhan du byed pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // de las bzlog pa gsungs pa / ci'i phyir 'dus ma
byas / da ltar nyon mongs pa las 'dus mi byed pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // de'i rgyun mi 'chad pa'i tshul gyis yang srid pa'i
rgyun skye bar 'gyur ba'o // de las bzlog pa gsungs pa / ci'i phyir skye ba med pa / ma 'ongs pa'i rgyu 'byung ba dang bral ba'i
phyir ro // sdug bsngal 'gog pa 'phags pa'i bden pa dang go rims ltar ma skyes pa dang / ma byung ba dang ma byas pa dang / 'dus
ma byas pa dang / skye ba med par rig par bya'o // yang 'gog pa'i bden pa'i mtshan nyid rnam pa bzhir rig par bya ste / 'gog pa'i
mtshan nyid dang / zhi ba'i mtshan nyid dang / gya nom pa'i mtshan nyid dang / nges par 'byung ba'i mtshan nyid do // ci'i phyir
'gog pa'i mtshan nyid dang / nyon mongs pa dang bral ba'i phyir ro // [D 214a] 'byung ba'i rgyu nyon mongs pa rnam dang bral
ba'i dbang du byas [P 258a] pa'o // ci'i phyir zhi ba'i mtshan nyid / sdug bsngal dang bral ba'i phyir ro // 'du byed kyi sdug bsngal
nyid kyi ma zhi ba'i mtshan nyid nye bar len pa'i phung po rnam dang bral ba'i dbang du byas pa'o // ci'i phyir gya nom pa'i
mtshan nyid / gtsang ba dang bde ba'i dngos po yin pa'i phyir ro // nyon mongs pa dang sdug bsngal dang bral ba'i phyir / bdag
nyid gtsang ba dang bde ba'i ngo bo nyid kyi dbang du byas pa'o // ci'i phyir nges par 'byung ba'i mtshan nyid / rtag pa dang phan
pa'i gzhi'i gnas yin pa'i phyir ro // rtag pa dang / phan pa'i ngo bo nyid kyi dbang du byas pa ste // yang phyir mi ldog pa dang bde
ba'i phyir / phan pa dang / dge ba dang / go roms bzhin no // 'gog pa'i bden pa rnam par nges par rdzogs so //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §81B-81C

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §81B-81C

[雜集論 §81B-81C: T31.734a27-734b19]

復次依滅諦辯無生等名義差別。與苦諦相義相違故。苦諦相者於彼彼處有情類中相續而生。為翻彼相。是故問言。何故此滅復名[Ch 734b]無生。離相¹⁹⁹續故。苦諦相者續生已後自身衆分漸次圓滿。為翻彼相。是故問言。何故此滅復名無起。永離此後漸生起故。苦諦相者宿業煩惱勢力所造。為翻彼相。

是故問言。何故此滅復名無造永離前際諸業煩惱勢力所引故。又現在苦是能造作。餘有異熟諸業煩惱所依止處。為翻彼相。是故問言。何故此滅復名無作。不作現在諸業煩惱所依處故。又苦相者後有異熟相續生起無有間斷。為翻彼相。是故問言。何故此滅復名不生。永離未來相續生故

復次滅諦有四種相。謂滅相靜相妙相離相。何故名滅相。煩惱離繫故。謂流轉因煩惱離繫故名滅。何故名靜相。苦離繫故。行苦所攝。不寂靜相取蘊離繫故名靜。

何故名妙相。樂淨事故。諸煩惱苦究竟離繫。自然樂淨以為自體故名妙。何故名離相。常利益事故。不復退還最極安隱。如其次第名常利益安隱利益。最勝善性是滅諦相

¹⁹⁹ 續 + (生) (三) (宮)

[AS §82-84: Gokhale]

[AS §82-84: Pradhan 65,10-23]

- p.65,10 [atha viniścaye satyaparicchede prathame caturtho bhāgaḥ]⁽¹⁺⁾
p.65,11 mārgasatyam katamat / yena duḥkham pariñāte samudayaṃ prajāhāti nirodham sāksāt karoti
p.65,12 mārgam bhāvayati / etat saṃkṣeṇa mārgasatyalakṣaṇam ity ucyate // punaḥ mārgaḥ
p.65,13 pañcavidhaḥ / saṃbhāramārgaḥ prayogamārgaḥ darśanamārga bhāvanāmārgaḥ [T. 100b]
p.65,14 niṣṭhāmārgaś ca //
p.65,15 saṃbhāramārgaḥ katamaḥ / pṛthagjanānām śīlam indriyadvāraṅgāḥ bhojane mātrāñātā
p.65,16 prathamarātrau taduttararātriṣu vā nityam amidham vīryabhāvanā⁽²⁺⁾ śamathavipaśyanā
saṃprajanyavihāraś
p.65,17 ca // yad vā punar anyad aupaniṣadam kuśalam śrutamayī prajñā⁽²⁺⁾ cintāmayī prajñā⁽³⁺⁾ bhāvanāmayī
p.65,18 prajñā // tadbhāvanayā abhisamayavimokṣasthānabhājanam pratilabhate //
p.65,19 prayogamārgaḥ katamaḥ / yaḥ saṃbhāramārgaḥ sa prayogamārgaḥ / yas tu prayogamārgaḥ sa na
p.65,20 saṃbhāramārgaḥ / saṃbhāramārgopacitāni nirvedhabhāgīyāni kuśalamūlāni uṣmagataḥ⁽⁴⁺⁾
p.65,21 mūrdhānaḥ⁽⁴⁺⁾ satyānukūlakṣāntiḥ⁽⁵⁺⁾ laukikakāgradharmaś ca // uṣmagataṃ katamat / pratyātmaṃ
satyeṣv
p.65,22 ālokalabdhaḥ samādhiḥ prajñā saṃyogaś ca // mūrdhānam katamat / pratyātmaṃ satyeṣv
ālokavṛddhaḥ
p.65,23 samādhiḥ prajñā saṃyogaś ca⁽⁶⁺⁾ //

[AS(Tib) §82-84: D 92b1-6; P 109b8-110a5]

lam gyi bden pa gang zhe na / lam gang gis sdug bsngal yongs su shes pa dang / kun 'byung ba spong ba dang / 'gog pa [P 110a]
mngon du byed pa dang / lam bsgom pa ste / 'di ni lam gyi mtshan nyid mdor bsdu pa'o // yang lam rnam pa lnga ste / tshogs kyi
lam dang / sbyor ba'i lam dang / mthong ba'i lam dang / bsgom pa'i lam dang / mthar phyin pa'i lam mo // tshogs kyi lam gang zhe na
/ so so'i skye bo'i tshul khriṃs dang / dbang po'i sgo bsams pa dang / zas kyi chod shes pa dang / nam gyi cha stod dang / nam gyi
cha smad la mi nyal bar mal 'byor la brtson pa dang / shes bzhin du gnas par mngon par dga' ba'o // yang gang rgyur gyur pa'i dge ba
gzhan dang / thos pa las byung ba dang / bsams pa las byung ba dang / bsgoms pa las byung ba'i shes rab kyang ste / de bsgoms pas
mngon par rtogs pa dang / rnam par thar par 'gyur pa'i gnas kyi snod nyid du 'gyur ro // sbyor ba'i lam gang zhe na / tshogs kyi gang
yin pa sbyor ba'i yang de yin no // sbyor ba yin la tshogs ma yin pa yang yod de / tshogs bsags pa'i nges par 'byed pa'i cha dang
mthun pa'i dge ba'i rtsa ba rnam te / de ni dro bar gyur pa dang / rtse mo dang / bden pa'i rjes su mthun pa'i bzod pa dang / 'jig rten
pa'i chos kyi mchog mams so // dro bar gyur pa gang zhe na / so so rang gis bden pa rnam la snang ba thob pa'i ting nge 'dzin dang /
shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // rtse mo gang zhe na / so so rang gis bden pa rnam la snang ba mched pa'i ting nge
'dzin te // shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o //

[集論 §82-84: T31.682b18-682c03]

云何道諦。謂由此道故知苦斷集證滅修道是略說道諦相。道有五種。謂資糧道加行道見道修道究竟道
何等資糧道。謂諸異生所有尸羅。守護根門飲食知量。初夜後夜²⁰⁰常不睡眠。勤修止觀正知而住。復有所餘進習
諸善。聞所成慧。思所成慧。修所成慧。修習此故得成現觀解脫所依器性
何等加行道。謂有資糧道皆是加行道。或有加行道非資糧道。謂已積集資糧道者。所有順決擇分善根。謂²⁰¹煖法
頂法順諦忍法世第一法。
云何 * 煖法。謂各別內證於諸諦中。[Ch 682c]明得三摩地鉢羅若及彼相應等法。
云何頂法。謂各別內證於諸諦中。明增三摩地鉢羅若及彼相應等法。

²⁰⁰ 常 = 嘗 (三) (宮)

²⁰¹ 煖 = 暖 (明) *

[ASBh §82-84: Tatia 76,5-15]

- p.76,5 (§82) §82. mārgasatyam yena duḥkham pariñāta ity evamādi satyeṣv asya kṛtyādhikāreṇa
p.76,6 (§82) lakṣaṇanirdeśo veditavyaḥ pañcavidho mārga iti prabhedādhikāreṇa ayañ ca prabhedāḥ
p.76,7 (§82) saparivāramārgasatyādhikārād veditavyaḥ
p.76,8 (§83) §83. [Ms. 69A] tatra saṃbhāramārgaḥ [Ch 734C] śīlādiko yasya
p.76,9 (§83) paripūrṇatvād uṣmagatādyānupūrvyā satyadarśanāya tadāvaraṇaprahāṇāya ca saṃtānasya
p.76,10 (§83) yogyatam pratilabhata iti yad vā punar anyad aupaniṣadam kuśalam ity avipratisārādikaṃ
p.76,11 (§83) veditavyam
p.76,12 (§84) §84. (i) uṣmagatam pratyātmaṃ satyeṣv ālokalabdhaḥ samādhiḥ prajñā sasam[pra]yoga
p.76,13 (§84) iti samāhitena cittena satyādhipeyasya sūtrādikasya dharmasya manojalpasya
p.76,14 (§84) mukhair arthasamprakhyāne sati śamathāś ca vipaśyanā coṣmagatam iti veditavyam
p.76,15 (§84) (ii) tadvrddhir mūrdhānas taduparivyavasthāpanārthena [T. 69A]

[ASVy(Tib) §82-84: D 214a3-214b4; P 258a4-258b8]

// lam gyi bden pa gang yin / lam gang gis sdug bsgal yongs su shes pa dang / kun 'byung spong ba dang / 'gog pa mngon du byed pa dang / lam sgom pa ste / 'di ni lam gyi mtshan nyid mdor bsdus pa'o // bden pa mams la 'di'i bya ba'i skabs kyis mtshan nyid bstan par rig par bya'o // yang lam mnam pa lnga ste / tshogs kyi lam dang / sbyor ba'i lam dang / mthong ba'i lam dang / bsgom pa'i lam dang / mthar phyin pa'i lam mo // lam mnam pa lnga zhes bya ba ni rab tu dbye ba'i skabs kyis so // rab tu dbye ba 'di yang lam gyi bden pa 'khor dang bcas pa'i skabs kyis rig par bya'o // de la tshogs kyi lam gang so so'i skye bo'i tshul khriṃs dang / dbang po'i sgo bsdoms pa dang / zas kyi tshod shes pa dang / nam gyi cha stod dang / nam gyi cha smad la mi nyal bar mal 'byor la brtson pa dang / shes bzhin du gnas par mngon par dga' ba'o // yang gang rgyu mthun pa'i dge ba gzhan dang / [P 258b] thos pa las byung ba dang / bsams pa las byung ba dang / bsgoms pa las byung ba'i shes rab kyang ste / de bsgoms pas mngon par rtogs pa dang / mnam par thar par 'gyur ba'i gnas kyi snod nyid thob par 'gyur ro // de la tshogs kyi lam ni so so'i skye bo'i tshul khriṃs shes pa nas brtsams nas / shes bzhin du gnas pa zhes pa'i bar 'di'o // tshul khriṃs la sogs pa yongs su rdzogs pas dro bar gyur ba la go rims kyis [D 214b] bden pa mthong bar bya ba dang / de la sgrib pa spang bar bya ba'i phyir / sems kyi rgyud 'os su gyur pa 'thob ces pa'o // gang yang rgyur gyur ba'i dge ba gzhan zhes pa la sogs pa'o // 'gyod pa med pa la sogs par rig par bya'o // sbyor ba'i lam gang / tshogs kyi gang yin pa sbyor ba'i yang de yin no // sbyor ba yin la tshogs ma yin pa'ang yod de tshogs bsags pa'i nges par 'byed pa'i cha dang mthun pa'i dge ba'i rtsa ba mams te / de ni dro bar gyur ba dang / rtse mo dang / bden pa'i rjes su mthun pa'i bzod pa dang / 'jig rten pa'i chos kyi mchog mams so // dro bar gyur ba dang / so so rang gi bden pa mams pa snang ba thob pa'i ting nge 'dzin dang / shes rab dang mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // mnyam par gzhas pa'i sems kyis bden pa'i dbang du byas pa'i mdo sde la sogs pa yid kyis brjod pa'i sgo nas don snang bar gyur pa'i zhi gnas dang / lhag mthong dang ldan pa ni dro bar gyur bar rig par bya'o // rtse mo gang / so so rang gi bden pa mams la snang ba 'phel ba'i ting nge 'dzin dang / shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // de la 'phel ba ni rtse mo ste / de'i 'og na mnam par gnas pa'i phyir ro //

[雜集論 §82-84: T31.734b20-734c13]

云何道諦。謂由此道故知苦斷集證滅修道。是略說道諦相。今於此中依四聖諦以其作用顯道體相

又道有五種。謂資糧道方便道見道修道究竟道。如是五種依道自性及眷屬。以顯道諦差別

資糧道者。謂諸異生所有尸羅。守護。根門飲食知量初夜後夜²⁰²常不睡眠勤修止觀正知而住。復有所餘進習諸善。聞思修所生慧修習此故。得成現觀解脫所依器性。謂諸異生[Ch 734c]所有尸羅。乃至正知而住等。是資糧道體。由彼修習淨尸羅等極圓滿故。復有所餘進習諸善者。謂無悔等由聞思等所生諸慧得成煖等。次第見諦永斷諸障。相續堪任性

方便道者。謂所有資糧皆是²⁰³方便。或有²⁰⁴方便非資糧。謂已積集資糧道者。所有順決擇分善根。謂煖法頂法順諦忍法世第一法。煖

法者。謂各別內證於諸諦中明得三摩地鉢羅若。及彼相應等法。由淨定心依諦增上契經等法。於意言²⁰⁵門諸義顯現。緣彼所生奢摩他毘鉢舍那等。是名煖法

頂法者。謂各別內證於諸諦中明增三摩地鉢羅若。及如相應等法。由彼頂法展轉增進居上位故。

²⁰² 常 = 嘗 (三) (宮)

²⁰³ 方便 = 如行 (宋) (元), 加行 (明) (宮)

²⁰⁴ 方便 = 加行 (三) (宮)

²⁰⁵ 門 = 問 (元) (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §84(1)-85A

[AS §84(1)-85A: Gokhale]

[AS §84(1)-85A: Pradhan 65,23-66,5]

- p.65,23 satyānukūlakṣāntiḥ katamā / pratyātmaṃ satyeṣv ekadeśapraviṣṭānusrtaḥ⁽⁷⁺⁾ [Pr 66]
p.66,1 samādhiḥ prajñā saṃyogaś ca // laukikāgradharmaḥ katamaḥ / pratyātmaṃ
p.66,2 satyeṣv ānantaryacittasamādhiḥ prajñā saṃyogaś ca //
p.66,3 darśanamārgaḥ katamaḥ / samāsato laukikāgradharmānantaram [Ch 19b] anupalambhaḥ
p.66,4 samādhiḥ prajñā saṃyogaś ca // samasamālambyālambanajñānam api tat / [T. 101a]
p.66,5 pratyātmaṃ apanītasattvasaṃketadharmasaṃketasarvato 'panīto bhaya saṃketā lambanadharmajñānam
api tat //

[AS(Tib) §84(1)-85A: D 92b6-7; P 110a5-110b1]

bden pa'i rjes su mthun pa'i bzod pa gang zhe na / so so rang gis bden pa rnam kyī phyogs gcig la zhugs pa dang rjes su song ba'i
ting nge 'dzin dang shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // 'jig rten pa'i chos kyī mchog gang zhe na / so so rang gis bden pa
rnam la de ma thag pa'i sems kyī ting nge 'dzin dang [P 110b] shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o //

[集論 §84(1)-85A: T31.682c03-10]

云何順諦忍法。謂各別內證於諸諦中。一分已入隨順三摩地鉢羅若及彼相應等法。
云何世第一法。謂各別內證於諸諦中。無間心三摩地鉢羅若及彼相應等法。
何等見道。若總說。謂世第一法無間無所得三摩地鉢羅若及彼相應等法。又所緣能緣平等平等智為其相。又遭各
別有情假法假。遍遭二假所緣法智為相

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §84(1)-85A

[ASBh §84(1)-85A: Tatia 76,15-26]

- p.76,15 (§84) (iii) kṣāntir ekadeśapraṁviṣṭānusr̥taḥ [As. P. 66]
p.76,16 (§84) samādhīr iti katham ekadeśapraṁviṣṭo bhavati ekāntena
p.76,17 (§84) grāhyabhāvalakṣaṇāt katham ekadeśānusr̥taḥ grāhakābhāvapravedhānukūlyāvasthānāt
p.76,18 (§84) (iv) laukiko 'gradharmo yadanantaram ādīto lokottaro mārگاḥ
p.76,19 (§85A) §85A. darśanamārgo laukikāgradharmānantaram nirvikalpaśamathavipaśyanālakṣaṇo [Ch 735A]
p.76,20 (§85A) vedītavyaḥ samasamālambyālambanajñānam api tad iti tena
grāhyagrāhakābhāvataṭṭhāpravedhāt
p.76,21 (§85A) pratyātmam apanītasattvasamketadharmasamketam [Ms. 69B]
p.76,22 (§85A) sarvato 'panīto bhayasamketālambanadharmajñānam api tad iti katham pratyātmam
apanītasattvasamketālambanadharmajñānam
p.76,23 (§85A) tena sva[sa]ntāne ātmanimittāvikalpanāt katham
p.76,24 (§85A) pratyātmam apanītadharmasamketālambanadharmajñānam tena svasamṭāna eva
rūpādīdharmanimittāvikalpanāt
p.76,25 (§85A) katham sarvato 'panīto bhayasamketālambanadharmajñānam
sarvatrāviśeṣeṇātmadharmanimittāvikalpa[n]ād
p.76,26 (§85A) iti

[ASVy(Tib) §84(1)-85A: D 214b4-215a3; P 258b8-259b1]

bden pa'i rjes [P 259a] su mthun pa'i bzod pa dang / so so rang gi bden pa mams kyi phyogs gcig na zhugs pa dang / rjes su song ba'i ting nge 'dzin dang / shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // ji ltar na phyogs gcig la zhugs pa yin zhe na / gcig tu gzung ba med par bzod pa'i phyir ro // ji ltar na phyogs gcig gi rjes su song ba yin zhe na / 'dzin pa med par rtog pa'i rjes su mthun par gnas pa'i phyir ro // 'jig rten pa'i chos kyi mchog gang / so so rang gi bden pa mams la de ma thag pa'i sems kyi ting nge 'dzin dang / shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'o // gang gi 'og tu thog mar 'jig rten las 'das pa'i lam mo // mthong ba'i lam gang / mdor bsdu na 'jig rten pa'i chos kyi mchog gi mjug thogs su mi dmigs pa'i ting nge 'dzin dang / shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa ste / mam par rtog pa zhi gnas dang / lhag mthong gi mtshan nyid du rig par bya'o // dmigs par bya ba dang / dmigs par byed pa mnyam pas mnyam [D 215a] par shes pa'ang de yin te / des gzung ba dang 'dzin pa dang med pa'i de bzhin nyid rtogs pa'i phyir ro // so so rang la sems can gyi brda dang / chos kyi brda gsal ba'ang thams cad du gnyi ga'i brda gsal ba la dmigs pa'i chos shes pa'ang de bzhin no // so so rang la sems can gyi brda gsal ba la dmigs pa'i chos shes pa ji lta bu zhe na / des rang gi rgyud nyid la bdag gi mtshan mar mam par mi rtog pa'i phyir ro // so so rang la chos kyi brda gsal ba la dmigs nas chos shes pa ji lta bu zhe na / des rang gi rgyud nyid la gzugs la sogs pa'i mtshan mar mam par mi rtog pa'i phyir ro // [P 259b] thams cad du gnyi ga'i brda'i gsal ba la dmigs pa'i chos shes pa ji lta bu zhe na / thams cad du bye brag med par bdag dang chos shes pa'i chos kyi mtshan ma la mam par mi rtog pa'i phyir ro //

[雜集論 §84(1)-85A: T31.734c13-735a10]

順諦忍法者。謂各別內證於諸諦中一分已入隨順三摩地鉢羅若。及彼相應等法。一分已入者。於無所取一向忍解故。一分隨順者。於無能取隨順通達。所依處故。

世第一法者。謂各別內證於諸諦中無間心三摩地鉢羅若。及彼相應等法。從此無間必起最初出世道故

大乘阿毘達磨雜集論卷第八

大乘阿毘達磨雜集論卷第九

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔譯

決擇分中諦品第一之四

云何見道若總說。謂世第一法無間。無所得三摩地鉢羅若。及彼相應等法。由無分別奢[Ch 735a]摩他毘鉢舍那等為體相故

又所緣能緣平等平等智為其相。由此通達所取能取無性真如故

又遣各別有情假法假。遍遣二假所緣法智為相。云何遣各別有情假所緣法智為相。由此智於自相續中不分別我相故。不分別者。是除遣義。云何遣各別法假所緣法智為相。由此智於自相續中不分別色等法相故。云何遍遣二假所緣法智為相。由此智於一切處無有差別不分別我及法相故

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §85B

[AS §85B: Gokhale]

[AS §85B: Pradhan 66,6-18]

- p.66,6 prabhedaśaḥ punar darśanamārgo laukikāgradharmānantaraṃ duḥkhe dharmajñānakṣāntiḥ duḥkhe
p.66,7 dharmajñānaṃ duḥkhe 'nvayajñānakṣāntiḥ duḥkhe 'nvayajñānaṃ samudaye dharmajñānakṣāntiḥ
p.66,8 samudaye dharmajñānaṃ samudaye 'nvayajñānakṣāntiḥ samudaye 'nvayajñānaṃ nirodhe
dharmajñānakṣāntiḥ
p.66,9 nirodhe dharmajñānaṃ nirodhe 'nvayajñānakṣāntiḥ nirodhe 'nvayajñānaṃ mārge
p.66,10 dharmajñānakṣāntiḥ mārge dharmajñānaṃ mārge 'nvayajñānakṣāntiḥ mārge 'nvayajñānaṃ // ⁽⁸⁺⁾evaṃ
ca
p.66,11 ṣoḍaśa jñānakṣāntibhir darśanamārgaprabhedāḥ ⁽⁸⁺⁾ //
p.66,12 dukhaṃ katamat / duḥkhasatyam // duḥkhe dharmāḥ katamaḥ / duḥkhasatyādhipateyaḥ
p.66,13 śāsanadharmāḥ // dharmajñānaṃ katamat / prayogamārge ⁽¹⁺⁾satyādhipateyaṃ dharmavicāraṇājñānaṃ
p.66,14 // jñānakṣāntiḥ katamā / pūrvādhipatibalavicārāṇām upādāya pratyātmaṃ
p.66,15 duḥkhasatye pratyakṣānubhāvinī anāsravā prajñā / yayā prajñayā duḥkhadarśanaprahātavyān
p.65,16 ⁽²⁺⁾sarvakleśān prajahāti / tasmād ucyate duḥkhe dharmajñānakṣāntir iti ⁽³⁺⁾ // duḥkhe
p.66,17 dharmajñānaṃ katamat / kṣāntyanantaraṃ yena jñānena pūrvoktebhyaḥ kleśebhyo ⁽⁴⁺⁾ vimuktiṃ
sākṣātkaroti
p.66,18 / ⁽⁵⁺⁾tasmād ucyate duḥkhe dharmajñānaṃ iti ⁽⁵⁺⁾ //

[AS(Tib) §85B: D 92b7-93a7; P 110b1-111a2]

mthong [D 93a] ba'i lam gang zhe na / mdor bsdu na 'jig rten pa'i chos kyi mchog gi mjug thogs su mi dmigs pa'i ting nge 'dzin dang shes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa ste / dmigs par bya ba dang dmigs par byed pa mnyam pas mnyam par shes par byed pa yang de yin te // so so rang la sems can gyi brda dang // chos kyi brda bsal ba dang / thams cad du gnyi ga'i brda bsal bal dmigs pa'i chos shes pa yang de yin no // yang mthong ba'i lam la rab tu dbye na // 'jig rten pa'i chos kyi mchog gi mjug gi mjug thogs su sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la chos shes pa dang / sdug bsngal la rjes su rtogs par shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la rjes su rtogs pa'i shes pa dang / kun 'byung la chos shes pa'i bod pa dang / kun 'byung la chos shes pa dang / kun 'byung la rjes su rtogs par shes pa'i bzod pa dang / kun 'byung la rjes su rtogs pa'i shes pa dang / 'gog pa la chos shes pa'i bzod pa dang / 'gog pa la chos shes pa dang / 'gog pa la rjes su rtogs par shes pa'i bzod pa dang / 'gog pa la rjes su rtogs pa'i shes pa dang / lam la chos shes pa'i bzod pa dang / lam la chos shes pa dang / lam la rjes su rtogs par shes pa'i bzod pa dang / lam la rjes su rtogs pa'i shes pa'o // sdug bsngal gang zhe na / sdug bsngal gyi bden pa'o // sdug bsngal la chos gang zhe na / sdug bsngal gyi bden pa'i dbang du byas pa'i chos bstan pa mams so // chos shes pa gang zhe na / sbyor ba'i lam la sdug bsngal gyi dbang du byas pa las byung ba'i chos la mnam par dpyod pa'i shes pa'o // bzod pa gang zhe na / sngar rnam par dpyad pa'i dbang du byas nas / so so rang la [P 111a] sdug bsngal gyi bden pa mngon sum du gyur pa'i zag pa med pa'i shes rab ste / gang gis sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba'i nyon mongs pa spong ba ste / sdug bsngal chos shes pa'i bzod pa zhes bya'o // sdug bsngal la chos shes pa gang zhe na / shes pa gang gis bzod pa'i mjug thogs su rnam par grol ba mngon du byed pa'o //

[集論 §85B: T31.682c11-22]

若別說見道差別。謂世第一法無間苦法智忍苦法智。苦類智忍苦類智。集法智忍集法智。集類智忍集類智。滅法智忍滅法智。滅類智忍滅類智。道法智忍道法智。道類智忍道類智。如是十六智忍。是見道差別相

云何苦。謂苦諦。云何苦法。謂苦諦增上所起教法。云何法智。謂於加行道中觀察諦增上法智。云何智忍。謂先觀察增上力故。於各別苦諦中起現證無漏慧。由此慧故永捨見苦所斷一切煩惱。是故名爲苦法智忍。

云何苦法智。謂忍無間由此智故。於前所說煩惱解脫而得作證。是名苦法智。

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §85B

[ASBh §85B: Tatia 77,1-8]

- p.77,1 (§85B) [Ta 77] §85B. prabhedaśaḥ punar darśanamārgaḥ satyeṣu
śoḍaśadharmānvayakṣāntijñānāni
- p.77,2 (§85B) tatra duḥkhe dharmajñānakṣāntiḥ prayogamārge
duḥkhasatyādhikārikasūtrādidharmavicārañjñānaṃ
- p.77,3 (§85B) yoniso manaskārasaṃgrhītam [T. 69B] adhipatiṃ kṛtvā svasaṃtānikaduḥkhasatyate
tattathatāpratyakṣānubhāvinī
- p.77,4 (§85B) lokottarā prajñā samyagdr̥ṣṭisvabhāvotpadyate yayā duḥkhadarśanaprahātavyāms
- p.77,5 (§85B) traidhātukān aṣṭāvīṃśatim anuśayān prajahāti tasmād ucyate duḥkhe dharmajñānakṣāntir
- p.77,6 (§85B) iti tayā kṣāntyā duḥkhadarśanaprahātavyakleśaprahāṇāt parivartita āśraye
- p.77,7 (§85B) tadanantaram yena jñānena tām āśrayaparivṛttiṃ [Ms. 70A] pratyānubhavati tad duḥkhe
- p.77,8 (§85B) dharmajñānam ity ucyate

[ASVy(Tib) §85B: D 215a3-215b4; P 259b1-260a5]

yang mthong ba'i lam rab tu dbye na 'jig rten pa'i chos kyi mchog gi mjug thogs su / sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la chos shes pa dang / sdug bsngal la rjes su rtogs pa'i shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la rjes su rtogs pa'i shes pa dang / kun 'byung ba la chos shes pa'i bzod pa dang / kun 'byung ba la chos shes pa dang / kun 'byung ba la rjes su rtogs pa'i shes pa'i bzod pa dang / kun 'byung ba la rjes su rtogs pa'i shes pa dang / 'gog pa la chos shes pa'i bzod pa dang / 'gog pa la chos shes pa dang / lan la chos shes pa'i bzod pa dang / lam la chos shes pa dang / lam la rjes su rtogs pa'i shes pa'i bzod pa dang / lam la rjes su rtogs pa'i shes pa'o // mthong ba'i lam gyi rab tu dbye ba 'di mams ni / bden pa mnam pa bcu drug ste / chos dang rjes su rtogs pa la bzod pa dang shes pa mams so // sdug bsngal gang / sdug bsngal gyi bden pa'o // sdug bsngal la chos gang / sdug bsngal gyi bden pa'i dbang du byas pa'i chos bstan pa mams so // chos shes pa gang / sbyor ba'i lam la sdug bsngal gyi dbang du byas pa las byung ba'i chos la mnam par dpyod pa'i shes pa'o // bzod pa gang / sngar mnam par dpyod pa'i dbang du byas nas / so [D 215b] so rang la sdug bsngal gyi bden pa mngon sum du gyur pa'i zag pa med pa'i shes rab ste / gang gis sdug bsngal mthong bas spang bar [P 260a] bya ba'i nyon mongs pa spang ba sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa zhes bya ste / sbyor ba'i lam la sdug bsngal gyi bden pa'i dbang du byas pa'i mdo la sogs pa'i chos la mnam par dpyod pa'i shes pa tshul bzhin yid la byed pas bsdus pa'i dbang du byas nas rang gi rgyud la yod pa'i sdug bsngal gyi bden pa la de bzhin nyid mngon sum du gyur pa'i 'jig rten las 'das pa'i chos shes rab yang dag pa'i lta ba'i rang bzhin 'byung ste / des sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba'i khams gsum pa'i bag la nyal nyi shu rtsa bryad rab tu spong ngo // de bas na de mams sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa zhes de lta bshad pa yin no // sdug bsngal la chos shes pa gang / shes pa gang gis bzod pa'i mjug thogs su mnam par grol ba mngon sum du byed pa'o // bzod pa des sdug bsngal mthong bas spang bar bya ba'i nyon mongs pa spangs pa'i phyir / gnas gyur nas de ma thag tu shes pa gang gis gnas gyur pa de myong ba de ni sdug bsngal la chos shes pa zhes brjod do //²⁰⁶

[雜集論 §85B: T31.735a11-29]

復次若別說見道差別。謂世第一法無間。苦法智忍苦法智。苦類智忍苦類智。集法智忍集法智。集類智忍集類智。滅法智忍滅法智。滅類智忍滅類智。道法智忍道法智。道類智忍道類智。如是十六種。於諸聖諦中法類智忍及法類智。是見道差別相。

苦者。謂苦諦。苦法者。謂苦諦增上所起教法。法智者。謂於方便道中觀察諦增上法智。智忍者。謂先觀察增上力故。於各別苦諦中起現證無漏慧。由此慧故永捨見苦所斷一切煩惱。今於此中所說義者。謂於方便道中觀察依止苦諦所起契經等法。如理作意所攝智增上力故。於自相續苦諦中現證彼真如。出世間慧正見體生。由此慧故永捨一切見苦所斷三界所繫二十八隨眠。是故名爲苦法智忍

苦法智者。謂忍無間。由此智故於前所斷煩惱解脫而得作證。所以者何。先由忍故永斷一切見苦所斷煩惱。令所依轉從此無間。由如是智生證得轉依。是名苦法智

²⁰⁶ D has /.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §85B(1)

[AS §85B(1): Gokhale]

[AS §85B(1): Pradhan 66,18-67,1]

- p.66,18 duḥkhe anvayaññānakṣāntiḥ
p.66,19 katamā / duḥkhe dharmajñānakṣāntyāṃ duḥkhe dharmajñāne ca pratyātmaṃ pratyakṣānubhāvīnī
p.66,20 anāsravā prajñā utpadyate⁽⁶⁺⁾yaduttaram anvaya eṣa āryadharmāṇām⁽⁶⁺⁾ /⁽⁷⁺⁾tasmād ucyate duḥkhe
p.66,21 anvayaññānakṣāntiḥ⁽⁷⁺⁾ // duḥkhe anvayaññānaṃ [T. 101b] katamat /⁽⁸⁺⁾tadanantaram
p.66,22 anāsravaṃ jñānam utpadyate / yena jñānena duḥkhe⁽⁹⁺⁾ anvayaññānakṣāntim upadhārayati⁽¹⁰⁺⁾ /
p.66,23 ⁽¹¹⁺⁾tad duḥkhe 'nvayaññānam ity ucyate⁽¹¹⁺⁾ // tadanyeṣu satyeṣu yathayogyam⁽¹²⁺⁾ // [Pr 67]
p.67,1 kṣāntir jñānakṣayo jñeyah /

[AS(Tib) §85B(1): D 93a7-93b2; P 111a2-5]

sdug bsngal la rjes su [D 93b] rtogs par shes pa'i bzod pa gang zhe na / sdug bsngal chos shes pa'i mug thogs su sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal chos shes pa 'di gnyis 'phags pa'i chos mams kyi rgyu'o zhes so so rang la mngon sum du gyur pa'i zag pa med pa'i shes rab bo // sdug bsngal la rjes su rtogs pa'i shes pa gang zhe na / shes pa gang gis rjes su rtogs par shes pa'i bzod pa de nges par 'dzin pa'o // de bzhin du bden pa lhag ma mams la yang bzod pa dang / shes pa mams ci rigs su shes par bya'o //

[集論 §85B(1): T31.682c22-27]

云何苦類智忍。謂苦法智無間無漏慧生。於苦法智忍及苦法智各別內諦。言後諸聖法皆是此種類。是故名爲苦類智忍。

云何苦類智。謂此無間無漏智生。審定印可。苦類智忍。是名苦類智。

如是於餘諦中隨其所應。諸忍諸智盡當知。」

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §85B(1)

[ASBh §85B(1): Tatia 77,8-11]

- p.77,8 (§85B) [Ch 735B] etac cobhayam ādyam kṣāntijñānam anvayaḥ sarveṣāṃ
p.77,9 (§85B) śaikṣāśaikṣāṇām āryadharmāṇām tatas teṣāṃ samudāgamāt atas tadālambyānvaya eṣa
p.77,10 (§85B) āryadharmāṇām iti pratyātmaṃ pratyakṣānubhāviny anāsravā prajñā duḥkhe
anvayajñānakṣāntiḥ
p.77,11 (§85B) tām anvayajñānakṣāntim yena jñānena pratyānubhavati tadanvayajñānam ity ucyate

[ASVy(Tib) §85B(1): D 215b4-7; P 260a5-260b2]

sdug bsngal la rjes su rtogs pa'i shes pa'i bzod pa gang / sdug bsngal la chos shes pa'i mjug thogs su sdug bsngal la chos shes pa'i bzod pa dang / sdug bsngal la chos shes pa 'di gnyis 'phags pa'i chos mams kyi rgyu'o zhes so so rang la mngon sum du gyur pa'i zag pa med pa'i shes rab bo // dang po bzod pa dang rjes su rtogs par shes pa 'di gnyis ni slob pa dang mi slob pa'i 'phags pa'i chos thams cad kyi rgyu yin te / de la de yang dag par 'byung ba'i phyr ro // de'i phyr 'di ni 'phags pa'i chos mams kyi rgyu'o zhes de la dmigs nas so so rang la mngon sum du gyur pa'i zag pa med pa'i shes rab ni sdug bsngal la rjes [P 260b] su rtogs pa shes pa'i bzod pa zhes brjod do // sdug bsngal ba la rjes su rtogs pa'i shes pa gang // shes pa gang gis rjes su rtogs pa'i shes pa des nges par 'dzin pa'o // rjes su rtogs pas shes pa'i bzod pa dang / shes pa gang gis myong ba de ni rjes su myong ba de ni rjes su rtogs pa'i shes pa zhes brjod do // de bzhin du bden pa lhaq ma mams la brjod pa dang / shes pa mams ci rigs su shes par bya'o //

[雜集論 §85B(1): T31.735b01-10]

[Ch 735b]苦類智忍者。謂苦法智無間無漏慧生。於苦法智忍及苦法智各別內證。言後諸聖法皆是此種類。所以者何。由初二種若忍若智。是後一切學與無學聖法種類。從此彼得生故。是故無漏慧生各別內證緣此為境。言後諸聖法皆是此種類。是故名為苦類智忍

苦類智者。謂此無間無漏智生。審定印可苦類智忍。所以者何。由苦類智忍無間無漏智生。於苦類智忍內證印可。故名苦類智

如是於餘諦中隨其所應。諸忍諸智盡當知。

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §85B(2)

[AS §85B(2): Gokhale]

[AS §85B(2): Pradhan 67,1-4]

- p.67,1 tatra avasthāyām⁽¹³⁺⁾ dharmakṣāntijñānaiḥ grāhyāvabodhaḥ /
p.67,2 anvayakṣāntijñānair grāhakāvabodhaḥ / api ca eṣu sarveṣu kṣāntijñāneṣu animittaprekṣāvihārī⁽¹⁴⁺⁾
p.67,3 veditavyaḥ // ime ṣoḍaśa cittakṣaṇā darśanamārga ākhyātaḥ⁽¹⁵⁺⁾ // jñeye jñānotpattiparisamāptir
p.67,4 ekaś cittalakṣaṇo veditavyaḥ //

[AS(Tib) §85B(2): D 93b2-4; P 111a5-7]

de la chos²⁰⁷ shes pa'i bod pa dang / shes pa mams kyis ni gzung ba rtogs so // rjes su rtogs pa'i bzod pa dang / shes pa mams kyis ni 'dzin pa rtogs so // bzod pa dang shes pa thams cad la yang mtshan ma med par gnas pa'i rnal 'byor can du rig par bya'o // sems kyi skad cig bcu drug po 'di dag ni mthong ba'i lam ma // sems kyi skad cig ni shes bya la shes pa 'byung ba yongs su rdzogs par rig par bya'o //

[集論 §85B(2): T31.682c28-683a02]

於此位中由法忍法智覺悟所取。由類忍類智覺悟能取。

又此一切忍智位中。[Ch 683a]說名安住無相觀者。如是十六心剎那。說名見道。

於所知境智生究竟。名一剎那

²⁰⁷ P omits chos.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §85B(2)

[ASBh §85B(2): Tatia 77,11-22]

p.77,11 (§85B) [As. P.67]

p.77,12 (§85B) lokottarasya hi mārgasya dvayaṃ viśayaḥ tathatā samyagjñānaṃ ca tatra dharmajñānapakṣasya

p.77,13 (§85B) mārgasya tathatā viśayaḥ anvayajñānapakṣasya samyagjñānaṃ ata idam ucyate dharmajñānakṣāntijñānair

p.77,14 (§85B) grāhyāvabodhaḥ anvayakṣāntijñānair grāhakāvabodha iti yo bhagavatā

p.77,15 (§85B) ṣaṣṭho '[ni]mittavīhārī pudgala ākhyātaḥ sa eteṣu kṣāntijñāneṣu vartamāno

p.77,16 (§85B) veditavyaḥ sarvanimittānupalaṃbhāt [T. 70A] ta ete kṣānti[jñāna]saṃgrhītāḥ

p.77,17 (§85B) ṣoḍaśa cittakṣaṇā darśanamārgaḥ tair adṛṣṭapūrvāṇām āryasatyānām pratyekaṃ caturbhir darśanāt

p.77,18 (§85B) na cātra bhāvasyābhūtvā prādurbhāvamātraṃ cittakṣaṇo veditavyaḥ kiṃ tarhi yāvātā

p.77,19 (§85B) jñeye [Ms. 70B] jñānotpatteḥ parisamāptir bhavati tadyathā duḥkhaṃ pariñjeyam ity ekaś

p.77,20 (§85B) cittakṣaṇaḥ evaṃ samudayaḥ prahātavya ity evamādiḥ yac ca itad darśanamārgam ārabhya

p.77,21 (§85B) vistareṇa vipaṃcitaṃ vyavasthānamātraṃ tat sarvaṃ veditavyam pratyātmam eva vedanīyatvāt

p.77,22 (§85B) lokottarāyā avasthāyāḥ

[ASVy(Tib) §85B(2): D 215b7-216a6; P 260b2-261a3]

'jig rten las [D 216a] 'das pa'i lam gyi yul ni gnyis te / de bzhin nyid dang / yang dag pa'i ye shes so // de la chos shes pa'i phyogs kyi lam gyi yul ni de bzhin nyid do // rjes su rtogs pa'i shes pa'i phyogs kyi lam gyi yul ni yang dag pa'i ye shes so // de'i phyir 'di skad ces bya ste / de la chos shes pa'i bzod pa dang / shes pa mams kyis ni bzung ba rtogs so // rjes su rtogs pa'i bzod pa ni / shes pa mams kyis ni 'dzin pa rtogs so // bzod pa dang shes pa thams cad la yang mtshan ma med par gnas pa'i rnal 'byor can du rig par bya'o // bcom ldan 'das kyis gang mtshan ma med pa la gnas pa'i gang zag drug pa bka' stsal ba / de ni bzod pa dang shes pa de dag la gnas par rig par bya ste / mtshan ma thams cad mi dmigs pa'i phyir ro // sems kyi skad cig bcu drug po 'di dag ni mthong ba'i lam mo // de dag bzod par shes pa'i bsdu pa'i sems kyi skad cig bcu drug ni mthong ba'i lam ste / de dag gis sngon ma mthong ba'i 'phags pa'i bden pa re re la yang rnam pa bzhin bzhir mthong ba'i phyir ro // sems kyi skad cig ni shes bya la shes pa 'byung ba yongs su rdzogs par rig par bya'o // 'dir dngos po ma byung ba las byung ba tsam la sems kyi skad cig tu rig par bya ba ni ma yin gyi / 'on kyang ji tsam du shes bya la shes pa [P 261a] 'byung ba yongs su rdzogs par 'gyur ba la bya ste / 'di lta ste / sdug bsngal ni yongs su shes par bya'o zhes bya ba ni sems kyi skad cig go // kun 'byung ba ni spang bar bya'o zhes bya ba la sogs pa yang de bzhin no // gang mthong ba'i lam las brtsams te / rgya chen rnam par spros pa de thams cad ni rnam par gzhas pa tsam du rig par bya ste / 'jig rten las 'das pa'i gnas skabs ni so so rang gis rig par bya ba'i phyir ro //

[雜集論 §85B(2): T31.735b11-28]

於此位中由法忍法智覺悟所取。由類忍類智覺悟能取。所以者何。出世²⁰⁸間道有二境界。謂真如及正智。法智品道真如為境。類智品道正智為境。由此諸忍智如實了知故。

又於此一切忍智位中。說名安住無相觀者。如薄伽梵說第六無相住補特伽羅者。即現住此忍智位中者是也。於此位中一切相皆不可得故。又無相住有六種。謂空無相無願滅定有頂見道。如是十六心剎那說名見道。所以者何。由如是忍智所攝十六心剎那。於曾所未見四聖諦境。各以四剎那見故。名為見道。

又心剎那者。謂於所知境智生究竟名一剎那。非唯於本無今有生時名心剎那。何以故。乃至於所知境能知智生所作究竟名一剎那故。如說苦應遍知是一心剎那。如是集應永斷等亦爾。又如上說。見道差別皆假建立非真實爾。何以故。出世位中各別內證絕戲論故

²⁰⁸ 間 = 問 (明)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §85C-85D

[AS §85C-85D: Gokhale]

[AS §85C-85D: Pradhan 67,5-13]

p.67,5 sarvaṃ⁽¹⁶⁺⁾ hi mārgasatyam caturbhiḥ prakārair anugantavyam / vyavasthānataḥ vikalpanataḥ
p.67,6 anubhavataḥ paripūrītaś ca / vyavashtānataḥ katamat / yathāsvam adhigamaniṣṭhāprāptāḥ
p.67,7 śrāvakādayaḥ / tatprṣṭhalabdhenā jñānena prāṇanimittam apramāṇaiḥ⁽¹⁷⁺⁾ nāmapadavyañjanakāyaiḥ
p.67,8 mārgasatyam vyavasthāpayanti / vikalpanataḥ katamat / abhisamayaprayuktā laukikena
p.67,9 jñānena yathāvyavasthānam vikalpayanto yad abhyasyanti // anubhavataḥ katamat / tathābhyasyanto
p.67,10 mayādito²⁰⁹ darśanamārgākhyāṃ lokottarāṃ niṣprapañcāvasthāṃ pratyātmam anubhavati //
p.67,11 paripūrītaḥ katamat / tadūrdhvaṃ yāmāśrayaparivṛtīm paripūrya yāvad adhigamaniṣṭhāṃ prāpnuvanti
p.67,12 / tena punar adhigamaniṣṭhāprāptāś tatprṣṭhalabdhenā jñānena nāmapadavyañjanakāyaiḥ
p.67,13 mārgasatyam vyavasthāpayanti //

[AS(Tib) §85C-85D]

[集論 §85C-85D: T31.683a03-15]

一切道諦由四種相應隨覺了。謂安立故思惟故證受故圓滿故。云何安立故。謂聲聞等隨自所證已得究竟。為欲令他亦了知故。由後得智以無量種名句文身安立道諦。

云何。思惟故謂正修習現觀方便。以世間智如所安立思惟數習。云何證受故。謂如是數²¹⁰習已自內證受最初見道正出世間無戲論位。云何圓滿故。謂此位後圓滿轉依。乃至證得究竟。彼既證得究竟位已。復由後得智以名句文身安立道諦

如契經言。遠塵離垢於諸法中正法眼生者。此依見道說。諸法忍能遠塵。諸法智能離垢。

遍知故永斷故道得清淨

²⁰⁹ Pr: mayā(?yadā)dito.

²¹⁰ 習 = 者 (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §85C-85D

[ASBh §85C-85D: Tatia 77,23-78,10]

- p.77,23 (§85C) §85C. sarvaṃ hi mārgasatyam caturbhiḥ prakārair anugantavyam vyavasthānato
p.77,24 (§85C) [Ch 735C] vikalpanato 'nubhavataḥ paripūrītaś ca tatra (i) vyavasthānata
p.77,25 (§85C) yathāsvam adhigamaniśṭhāprāptā śrāvakādayas tatprṣṭhalabdhena jñānena pareṣāṃ
prāṇanimittam
p.77,26 (§85C) nāmapadavyañjanakāyāiḥ mārgasatyam vyavasthāpayanti ity api saty eṣu kṣāntayo
p.77,27 (§85C) jñānānīty evamādi (ii) vikalpanataḥ abhisamayaprayuktā laukikena yathāvyavasthānam
p.77,28 (§85C) vikalpayanto yad abhyasyanti (iii) anubhavataḥ tathābhyasyanto yām ādito
p.78,1 (§85C) [Ta 78] darśanamārgākhyāṃ lokottarāṃ niṣprapañcāvasthāṃ pratyātmam anubhavanti
p.78,2 (§85C) (iv) paripūrītaḥ tadūrdhvaṃ yām āsrayaparivṛttim [T. 70B] paripūrya [yā]vad [Ms. 71A]
p.78,3 (§85C) adhigamaniśṭhāṃ prāpnuvanti te punar adhigamaniśṭhāprāptāś tatprṣṭhalabdhena jñānena
p.78,4 (§85C) mārgasatyam vyavasthāpayanti ity evamādi tac ca[tu]rākāraṃ mārgacakraṃ punaḥpunar
anyonyāśrayeṇa
p.78,5 (§85C) pravartata iti veditavyam
p.78,6 (§85D) §85D. yad uktaṃ virajo vigatamalaṃ dharmeṣu dharmacakṣur utpadyata iti tad
darśanamārgam
p.78,7 (§85D) adhikṛtyoktam tatprathamataḥ satyeṣv āryaprajñācakṣuḥsvabhāvavāt tatra dharmakṣāntibhir
p.78,8 (§85D) virajaḥ tābhiḥ kleśarajaḥprahāṇāt dharmajñānair vigatamalam teṣāṃ
p.78,9 (§85D) prahīnatadāvaraṇamalāśrayotpādāt punar anayor eva kṣāntijñānavasthayor yathākramam
p.78,10 (§85D) pariñayā prahāṇena ca mārgasya viśuddhatām adhikṛtya virajo vigatamalaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §85C-85D: D 216a6-216b5; P 261a3-261b5]

lam gyi bden pa thams cad ni rnam pa bzhir²¹¹ rig par bya ste / rnam par gzhas pa dang / rnam par rtog pa dang / myong ba dang / yongs su rdzogs pa'o // de la mam par gzhas pa ni / nyan thos la sogs pa ji ltar rang gi khong du chud pa mthar phyin nas / de'i rjes la thob pa'i shes pas gzhas dag la go bar byed pa'i phyir ro // ming dang tshig dang / yi ge'i tshogs kyis lam gyi bden pa mam par 'jog pa ste / bden pa mams la bzod pa dang / shes pa ni 'di lta bu'o zhes [D 216b] bya ba la sogs pa'o // rnam par rtog pa ni mngon par rtogs pa las zhugs pa 'jig rten pa'i shes pas ji ltar rnam par gzhas pa bzhin du rnam par rtog cing de goms par byed pa'o // myong ba ni de ltar goms par byed pa na / mthong ba'i lam zhes brjod pa'i 'jig rten las 'das pa spras pa med pa'i gnas skabs gang yin pa dang por so so rang gis myong ba'o // yongs su rdzogs pa ni de'i 'og tu gnas gyur pa yongs su rdzogs pas thob pa mthar phyin pa'i bar thob pa'o // thob pa mthar phyin pa de dag ni rjes la thob pa'i shes pas lam gyi mam par 'jog go // de ltar na rnam pa 'di bzhi ni lam gyi 'khor lo ste / yang dang yang gzhas dang gzhas la brten nas 'jug par rig par bya'o // chos [P 261b] mams la chos kyis mig rdul med cing dri ma dang bral ba skyes so zhes gang gsungs pa de ni mthong ba'i lam gyi dbang du mdzad nas gsungs pa ste / chos la bzod pa mams kyis ni rdul med pa'o // chos shes pa mams kyis ni dri ma dang bral ba'o // yongs su shes pa dang / spong bas kyang lam rnam par dag pa'i phyir ro // thog ma kho nar bden pa mams la 'phags pa'i shes rab kyis spyen gyi rang bzhin yin pa'i phyir ro // de la chos la bzod pa mams kyis ni rdul med de / de dag gis nyon mongs pa'i rdul spong ba'i phyir ro // chos shes pa mams kyis ni dri ma dang bral te / de dag gis ni de'i sgrub pa'i dri ma spangs pa'i gnas su skyes pa'i phyir ro // yang bzod pa dang shes pa'i gnas skabs 'di gnyis ni go rims bzhin du yongs su shes pa dang / spangs pas lam nyid kyis rnam par dag pa'i dbang du byas te / rdul med pa dang / rdul dang bral bar rig par bya'o //

[雜集論 §85C-85D: T31.735b29-735c18]

復次一切道諦由四種相應隨覺了。謂安立[Ch 735c]故思惟故證受故圓滿故。安立者。謂聲聞等隨自所證已得究竟。為欲令他亦了知故。由後得智以無量種名句文身安立道諦。謂於諸諦中有如是如是忍如是如是智。如是等。

思惟者。謂正修習現觀方便。以世間智如所安立思惟數習。證受者。謂如是數習已。自內證受最初見道。正出世間無戲論位。圓滿者。謂此位後圓滿轉依乃至證得究竟。彼既證得究竟位已。復由後得智以名句文身安立道諦。如是四相真實道輪數數展轉。相依而轉無有斷絕。

如經言遠塵離垢於諸法中正法眼生者。此依見道說。諸法忍能遠塵。諸法智能離垢。由彼最初於諸諦中妙聖慧眼為自性故。法忍能遠塵者。由諸法忍永斷一切煩惱塵故。法智能離垢者。由諸法智已斷障垢依得生故。又於此忍智兩位如其次第。遍智故永斷故道得清淨。依此而說遠塵離垢。

²¹¹ P: gzhir.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §85E-86A

[AS §85E-86A: Gokhale 32,11-14]

- p.32,11 E
p.32,12 (fol. 30a) [u]pādāya //
p.32,13 bhāvanāmārgaḥ katamaḥ / darśanamārgād ūrdhvaṃ laukiko mārgaḥ, lokottaro mārgaḥ, mṛdumārgaḥ,
madhyo
p.32,14 mārgaḥ, adhimātro mārgaḥ, prayogamārgaḥ, ānantaryamārgaḥ, vimuktimārgaḥ, viśeṣamārgaś ca //

[AS §85E-86A: Pradhan 67,14-68,5]

- p.67,14 yad uktaṃ sūtre virajo vītamalaṃ dharmeṣu dharmacakṣurūdapādi iti / taddarśanamārgam
p.67,15 adhikṛtyoktam / tatra dharmakṣāntibhir virajaḥ dharmajñānair vītamalam pariññāyā
p.67,16 prahāṇena mārgasuddhilābhena ca //⁽¹⁶⁺⁾
p.67,17 yad uktaṃ sūtre dṛṣṭadharmā prāptadharmā ⁽¹⁺⁾viditadharmā paryavagāḍhadharmā sarvaiḥ
tīṇakāṃkṣaḥ
p.67,18 tīṇavicikitsaḥ aparapratyayaḥ śāstuh śāsano 'nanyaneyāḥ dharmeṣu vaiśāradyapṛāpta
p.67,19 iti tad api darśanamārgam adhikṛtyoktam / dṛṣṭadharmā dharmakṣāntibhiḥ / prāptadharmā
p.67,20 dharmajñānaiḥ / viditadharmā anvayakṣāntibhiḥ / [T. 102a] paryavagāḍdharmā
p.67,21 anvayajñānaiḥ / sarvaiḥ tīṇakāṃkṣaḥ svādhigame kṣāntijñānaiḥ kāṃkṣābhāvena⁽²⁺⁾ /
p.67,22 tīṇavicikitsaḥ parādhigame tadavasthasya vimatyabhāvena⁽³⁺⁾ / aparapratyayaḥ mārgabhāvanāyāṃ
p.67,23 na parataḥ svayaṃ kuśalāvarjanena⁽⁴⁺⁾ / śāstuh śāsane 'nanyaneyāḥ ⁽⁵⁺⁾buddhaśāsane [Pr 68]
p.68,1 'nyatīrthyair aneyatām upādāya / dharmeṣu vaiśāradyapṛāptaḥ adhigamam ārabhya
parigraśnadharmeṣu
p.68,2 alīnacittatām [Ph. 2A5 = Ms. 30a] upādāya //
p.68,3 bhāvanāmārgaḥ katamaḥ / darśanamārgād ūrdhvaṃ laukiko mārgo lokottaramārgaḥ²¹²
p.68,4 mṛdumārgo madhyamārgo²¹³ 'dhimātro mārgaḥ prayogamārgaḥ ānantaryamārgaḥ vimuktimārgaḥ
p.68,5 viśeṣamārgaś ca //

[AS(Tib) §85E-86A: D 93b4-94a2; P 111a7-111b7]

chos rnam la chos kyi mig rdul med cing dri ma dang bral ba skyes so zhes gang gsungs pa de ni mthong ba'i lam gyi dbang du mdzad nas gsungs pa ste / chos la bzod pa rnam kyis ni rdul med pa'o / chos shes pa rnam kyis ni dri ma dang bral ba'o // yongs su shes pa dang spangs pa las kyang [P 111b] lam rnam par dag pa'i phyir ro // chos mthong ba // chos thob pa / chos rig pa / chos rtogs pa / som nyi las rgal ba / the tshom las rgal ba / gzhan gyi dring la mi 'jog pa / ston pa'i bstan pa las gzhan gyis mi bkri ba / chos rnam la mi 'jigs pa thob pa zhes gang gsungs pa de yang mthong ba'i lam gyi dbang du mdzad nas gsungs pa ste / chos la bzod pa rnam kyis chos mthong ngo // chos shes pa rnam kyis chos thob bo // rjes su rtogs pa'i bzod pa rnam kyis chos rig go // rjes su rtogs pa'i shes pa rnam kyis chos rtogs so // thams cad kyi rang gis thob pa la som nyi las rgal to // gzhan gyis thob pa las the tshom las rgal to // lam sgom pa la gzhan gyi dring la mi 'jog go // mu stegs can rnam kyis mi 'phrogs pa'i phyir ston pa'i bstan pa las gzhan gyis mi [D 94a] bkri'o // chos rnam la mi 'jigs pa thob pa ni yongs su dri ba'i chos dang / lung du bstan pa'i chos ni 'dir chos su 'dod de / sems zhum pa med pa'i phyir de la mi 'jigs pa thob bo // sgom pa'i lam gang zhe na / mthong ba'i lam las gong du gyur pa 'jig rten pa'i lam dang / 'jig rten las 'das pa'i lam dang / lam chung du dang / lam 'bring dang / lam chen po dang / sbyor ba'i lam dang / bar chad med pa'i lam dang / rnam par grol ba'i lam dang / khyad par gyi lam mo //

[集論 §85E-86A: T31.683a16-29]

如契經言。見法得法極通達法究竟堅法。越度一切希望疑惑不假他緣。於大師教餘不能引。於諸法中得無所畏。此亦依見道說。

見法者。謂諸法忍。得法者。謂諸法智。極通達法者。謂諸類忍。究竟堅法者。謂諸類智。

越度一切希望者。由諸忍智於自所證無有疑慮。越度一切疑惑者。於此位中於他所證無有猶豫。不假他緣者。於所修道中無他。引²¹⁴道自然善巧。

於大師教餘不能引者。於佛聖教不為邪道所化引故。於諸法中得無所畏者。於依所證問記法中。諸怯劣心永無有故。」

何等修道。謂見道上所有世間道出世間道歎道中道上道加行道無間道解脫道勝進道等。皆名修道

²¹² Go: lokottaro mārgaḥ.

²¹³ Go: madhyo mārgaḥ.

²¹⁴ 道 = 導 (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §85E-86A

[ASBh §85E-86A: Tatia 78,11-23]

- p.78,11 (§85E) §85E. dr̥ṣṭety evamādy api darśanamārgam evādhikṛtya veditavyam vineyānām
p.78,12 (§85E) satyābhisamayānantaram vacanāt tatra dharmakṣāntibhir dr̥ṣṭadharmā tābhis
tattvaprativedhāt
p.78,13 (§85E) dharmajñānaiḥ prāptadharmā tair āśrayaparivṛttisākṣātkaraṇāt anvayaḥkṣāntibhir
p.78,14 (§85E) viditadharmā tābhir āryadharmānvaya eṣa iti tadubhayasaṃvedanāt anvayañānaiḥ
p.78,15 (§85E) paryavagādhadharmā tair yāvaj jñeyam parisamāpanāt [T. 71A] tīrṇakāṃkṣaḥ sarvaiḥ
p.78,16 (§85E) kṣāntijñānaiḥ [Ms. 71B] lokottareṇa māreṇa phalādhigame sati dīrgharātram abhikāṃkṣite
p.78,17 (§85E) svādhigame 'saṃdehāt tīrṇavicikitsaḥ parādhigame sarvair iti vartate
p.78,18 (§85E) parādhigame tadavasthasyānyeṣām api viśeṣādhigamaṃ prati vimatyabhāvāt aparapratyayo
p.78,19 (§85E) mārgabhāvanāyām paropadeśam antareṇāpi [Ch 736A] svayaṃkuśalatvāt ananyanayo 'vetya
p.78,20 (§85E) prasādapratilambhena śāstuḥ śāsane 'nyatīrthyair [As. P. 68] janmāntare 'py ahāryatvāt
p.78,21 (§85E) dharmeṣu vaiśāradyapṛāpto 'dhigamam ārabhya paripraśnadharmeṣu vyākaraṇadharmeṣu
pāpecchābhīmānikavad
p.78,22 (§85E) avalīnacittatābhāvāt
p.78,23 (§86A) §86A. bhāvanāmārgo laukiko mārgaḥ

[ASVy(Tib) §85E-86A: D 216b5-217a7; P 261b5-262b1]

chos mthong ba / chos thob pa / chos rig pa / chos rtogs pa / som nyi las brgal ba / the tshom las brgal ba / gzhan gyi dring la mi 'jog pa / ston pa'i bstan pa las gzhan gyis mi bkri'o // chos nmams la mi 'jigs pa thob pa zhes gang gsungs pa de yang mthong ba'i lam gyi dbang du mdzad nas gsungs pa ste / 'dul ba nmams bden pa mngon par rtogs pa zhes bya ba'i 'og tu gsungs pa'i phyir ro // de la chos la bzod pa nmams kyis chos mthong ngo // de dag gi de kho na rtogs pa'i phyir ro // chos shes pa nmams kyis chos la 'thob bo // de nmams kyi gnas gyur pa mngon sum du byed pa'i phyir ro // rjes su [D 217a] rtogs pa'i bzod pa nmams kyis chos rig go // de dag gi 'di ni 'phags pa'i chos kyi rgyu'o zhes de gnyis rig pa'i phyir ro // [P 262a] rjes su rtogs pa'i shes pa nmams kyis chos rtogs so // de dag gi shes bya ji snyed pa yongs su rdzogs pa'i phyir ro // thams cad kyis rang gi chos thob pa la som nyi las brgal to // bzod pa dang shes pa thams cad kyis som nyi las brgal te / 'jig rten las 'das pa'i lam gyi thob pas yun ring po nas 'dod pa rang gi thob pa la the tshom med pa'i phyir ro // thams cad kyis gzhan gyis thob pa la the tshom las brgal to // de'i dus na gzhan gyis khyad par thob pa la yang gnyis za ba med pa'i phyir ro // lam bsgom pa la gzhan gyi dring la mi 'jog go // gzhan las lung du ma nos pa med par yang bdag nyid mkhas pa'i phyir ro // mu stegs can nmams kyis mi 'phrogs pa'i phyir ston pa'i bstan pa dag gzhan gyis mi bkri'o // shes na dad pa thob pas gzhan mu stegs can nmams kyis tshe rabs gzhan la yang ston pa'i bstan pa la mi 'phrogs pa'i phyir ro // chos nmams la mi 'jigs pa thob pa ni yongs su dri ba'i chos dang lung du bstan pa'i chos ni 'dir chos su 'dod do // sems zhum pa med pa'i phyir / de la mi 'jigs pa 'thob pa'o // thob pa las yongs su dri ba'i chos nmams dang / lung du bstan pa'i chos nmams dang / sdig pa 'dod pa dang / mngon pa'i nga rgyal can bzhin du sems pa med pa'i phyir ro // bsgom pa'i lam gang / mthong ba'i lam las gong du gyur pa 'jig rten pa'i lam dang / 'jig rten las 'das pa'i lam dang / lam chung ngu dang / lam 'bring po dang / lam chen po dang / sbyor ba'i lam dang / bar chad med pa'i lam dang / mam par grol ba'i lam dang / khyad par gyi lam mo // 'phags pa nyan thos bden pa nmams mngon par [P 262b] rtogs pa dang ldan pa'o // de'i gong du gyur pa ni kun du sbyor ba'i lhag ma spang ba'i phyir zhugs pa ste / gang 'jig rten pa la sogs pa'i lam ni bsgom pa'i lam zhes brjod do //

[雜集論 §85E-86A: T31.735c18-736a09]

又經言。見法得法極通達法究竟堅法。越度一切希望疑惑。不假他緣。於大師教餘不能引。於諸法中得無所畏者。此亦依見道說。於所化有情聖諦現觀無間說故。

見法者。謂諸法忍。由彼通達真實法故。得法者。謂諸法智。彼於轉依能作證故。極通達法者。謂諸類忍。通達諸聖法。是此二類故。究竟堅法者。謂諸類智。於諸所知已究竟故。

越度一切希望者。由諸忍智出世間道。證得長夜所希聖果。於自所證無希慮故。越度一切疑惑者。於此位中於他所證無有猶豫。謂餘亦能證此勝位故。不假他緣者。於所修道中雖無他[Ch 736a]導引自然善巧故。

於大師教餘不能引者。於佛聖教已得證淨。雖轉餘生不為邪道所化引故。於諸法中得無所畏者。於依所證問記法中。如惡欲增上慢者怯劣心永無有故

云何修道。謂見道上所有世間道出世間道軟道中道上道方便道無間道解脫道勝進道等。皆名修道。所以者何。諸佛聖弟子已得諦現觀。從此已上為斷餘結方便數習世間道等。是名修道

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(1)

[AS §86A(1): Gokhale 32,15-21]

- p.32,15 laukiko mārgaḥ katamaḥ / laukikaṃ prathamam dhyānam, dvitīyam dhyānam, tṛtīyam, caturtham dhyānam, akāśānantyāyatanam,
p.32,16 vijñānānantyāyatanam, ākiñcanyāyatanam, naivasamjñānāsamjñāyatanañ ca / ta ete dhyānā [ā]rūpyāḥ
p.32,17 saṃkleśavyavadānavyavasthānavisuddhibhir veditavyāḥ // katham saṃkleśataḥ / catvāryavyākṛtamūlāni, tṛṣṇā,
p.32,18 dṛṣṭiḥ, mānaḥ, avidyā ca / tṛṣṇayā āsvādasamkleśena saṃkliśyate / dṛṣṭyā dṛṣṭyuttaradhyāyitayā
p.32,19 saṃkliśyate / mānena mānottaradhyāyitayā saṃkliśyate / avidyayā vicikitsottaradhyāyitayā
p.32,20 saṃkliśyate / tathā ca saṃkliṣṭacetasaṃ rūpārūpyāvacarāḥ kleśopakleśāḥ pravartante //
p.32,21 katham vyavadānataḥ / śuddhakā dhyānā [ā]rūpyāḥ kuśalatvād vyavadātā ity ucyante //

[AS §86A(1): Pradhan 68,6-14]

- p.68,6 laukiko mārgaḥ katamaḥ / laukikaṃ prathamam dhyānam dvitīyam²¹⁵ tṛtīyam caturtham
p.68,7 dhyānam akāśānantyāyatanam (i) vijñānānantyāyatanam ākiñcanyāyatanam
naivasamjñānāsamjñāyatanaṃ
p.68,8 ca // ta ete dhyānārūpyāḥ²¹⁶ [Ch 20a] saṃkleśavyavadānavyavasthānavisuddhibhir
p.68,9 veditavyāḥ // katham saṃkleśataḥ / catvāryavyākṛtamūlāni tṛṣṇā dṛṣṭir māno 'vidyā
p.68,10 ca // tṛṣṇayā⁽⁷⁺⁾ āsvādasamkleśena saṃkliśyate // dṛṣṭyā²¹⁷ dṛṣṭyuttaradhyāyitayā⁽³⁺⁾
p.68,11 saṃkliśyate / mānena mānottaradhyāyitayā⁽¹⁺⁾ saṃkliśyate / avidyayā vicikitsottaradhyāyitayā⁽²⁺⁾
p.68,12 saṃkliśyate / tathā ca [T. 102b]⁽³⁺⁾ saṃkliṣṭacetasaṃ rūpārūpyāvacarāḥ
p.68,13 kleśopakleśāḥ⁽⁴⁺⁾ pravartante // katham vyavadānataḥ / śuddhakā dhyānārūpyāḥ²¹⁸ kuśalatvād
p.68,14 vyavadātā ity ucyante (iii) //

[AS(Tib) §86A(1): D 94a2-6; P 111b7-112a5]

'jig rten pa'i lam gang zhe na / 'jig rten pa'i bsam gtan dang po dang gnyis pa dang / gsum pa dang / bsam gtan bzhi pa dang / nam mkha' mtha' yas skye mchod dang / rnam shes mtha' yas skye mched dang / ci yang med pa'i skye mched dang / 'du shes med 'du shes med min skye mched de / bsam gtan dang / gzugs med [P 112a] pa de dag kyang kun nas nyon mongs pa la dang / rnam par byang ba dang / rnam par gzhag pa dang // rnam par dag pas rig par bya'o // kun nas nyon mongs pas ji lta bu zhe na / lung du ma bstan pa'i rtsa ba bzhi po / sred pa dang / lta ba dang / nga rgyal dang / ma rig pa'o // sred pas ni ro myang ba'i kun nas nyon mongs pas kun nas nyon mongs so // lta bas na lta ba shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs so // nga rgyal gyis ni nga rgyal shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs // ma rig pas ni the tshom shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs so // de ltar sems kun nas nyon mongs pa dag la gzugs dang gugs med phan spyod pa'i nyon mongs pa dang nye ba'i nyon mongs pa rnam 'byung ngo // rnam par byang bas ji lta bu zhe na / dag pa pa'i bsam gtan dang / gzugs med pa rnam kyang dge ba'i phyr rnam par byang ba zhes bya'o //

[集論 §86A(1): T31.683b01-12]

[Ch 683b]云何世間道。謂世間初靜慮。第二靜慮。第三靜慮。第四靜慮。空無邊處。識無邊處。無所有處。非想非非想處。如是靜慮無色。由四種相應廣分別。謂雜染故清白故建立故清淨故。

何等雜染故。謂四無記根。一愛二見三慢四無明。

由有愛故味上靜慮雜染所染。由有見故見上靜慮雜染所染。由有慢故慢上靜慮雜染所染。由無明故疑上靜慮雜染所染。

如是煩惱恒染其心。令色無色界煩惱隨煩惱相續流轉

何等清白故。謂淨靜慮無色。由性善故說名清白

²¹⁵ Go adds dhyānam.

²¹⁶ Go: dhyānā [ā]rūpyāḥ.

²¹⁷ Go: dṛṣṭy°.

²¹⁸ Go: dhyānā [ā]rūpyāḥ.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(1)

[ASBh §86A(1): Tatia 78,23-79,12]

- p.78,23 (§86A) tatra laukiko mārgo dhyānā[ny
p.79,1 (§86A) [Ta 79] ā]rūpyās ca te punar dhyānārūpyāḥ saṃkleśato vyavadānato vyavasthānato
p.79,2 (§86A) viśuddhitaś ca veditavyāḥ
p.79,3 (§86A) (i) kathaṃ saṃkleśataḥ catvāry avyākṛtamūlāni tṛṣṇā dṛṣṭir māno 'vidyā ca
p.79,4 (§86A) taiḥ saṃkliṣṭacittānāṃ kliṣṭadhyanamukhena
rūpārūpyāvacarasarvanivṛtāvvyākṛtakleśopakleśāvartanāt
p.79,5 (§86A) [T. 71B] tatra tṛṣṇayāsvādasamkleśena saṃkliṣyate prasarbdhisukhāsvādāt
p.79,6 (§86A) dṛṣṭyā dṛṣṭyuttaradhyāyitayā saṃkliṣyate dhyānaṃ niścitya
pūrvāntakalpādidṛṣṭisamutthāpanāt
p.79,7 (§86A) mānena mānottaradhyāyitayā saṃkliṣyate tena viśeṣādhigamena
p.79,8 (§86A) unnatigamanāt avidyayā vicikitsottaradhyāyitayā saṃkliṣyate tattvāprativedhena
p.79,9 (§86A) [Ms. 72A] mokṣakāmasya tasmin viśeṣādhigame mokṣo na mokṣa iti
p.79,10 (§86A) vicikitsotpādanāt
p.79,11 (§86A) (ii) kathaṃ vyavadānataḥ śuddhakā dhyānārūpyā laukikā api kuśalatvāt
paryavasthānamalāpagatatvena
p.79,12 (§86A) vyavadātā ity ucyante

[ASVy(Tib) §86A(1): D 217a7-217b6; P 262b1-263a3]

de la 'jig rten pa'i lam gang / 'jig rten pa'i bsam gtan dang po dang / gnyis pa dang / gsum pa dang / bsam gtan bzhi pa dang / nam mkha' mtha' yas skye mched dang / nam shes mtha' yas skye mched dang / ci yang med pa'i skye [D 217b] mched dang / 'du shes med 'du shes med min skye mched de / bsam gtan dang gzugs med pa de dag kyang kun nas nyon mongs pa dang / nam par byang ba dang / nam par gzhas pa dang / nam par dag par rig par bya'o // kun nas nyon mongs pas ji lta bu / lung du ma bstan pa'i rtsa ba bzhi po srid pa dang / lta ba dang / nga rgyal dang / ma rig pa'o // de dag ni sems kun nas nyon mongs pa can du 'gyur ba rnam kyis nyon mongs pa'i bsam gtan gyi sgo nas gzugs dang gzugs med pa na spyod pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa thams cad bsgrigs pa'i lung du ma bstan par 'gyur pa'i phyir ro // de la sred pas ni ro myang ba'i kun nas nyon mongs pas kun nas nyon mongs so // shin tu sbyong ba'i bde ba'i ro myong bar byed pa'i phyir ro // lta bas ni lta ba'i shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs so // bsam gtan la brten nas sngon gyi mtha' la rtog pa la sogs pa'i lta ba kun nas slong ba'i phyir ro // nga rgyal gyis ni nga rgyal gyi shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs pa'o // des khyad par thob nas khengs par 'gyur ba'i phyir ro // ma rig pas ni the tshom gyi shas che ba'i bsam gtan pa nyid kyis kun nas nyon mongs so // [P 263a] de kho na ma gtogs pas thar par 'dod pa khyad par de thob pa la thar pa yin nam ma yin snyam du the tshom skye ba'i phyir ro // de ltar sems kun nas nyon mongs pa dag la gzugs dang / gzugs med pa na spyod pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnam 'byung ngo // nam par byang bas ji lta bu / dag pa'i bsam gtan dang / gzugs med pa rnam kyang dge ba'i phyir nam par byang ba zhes brjod do // 'jig rten pa rnam kyang kun nas dkris pa'i dri ma dang bral ba'i phyir ro //

[雜集論 §86A(1): T31.736a10-26]

世間道者。謂世間初靜慮第二靜慮第三靜慮第四靜慮。空無邊處識無邊處無所有處非想非非想處。如是靜慮無色。由四種相應廣分別。謂雜染故清白故建立故清淨故

雜染者。謂四無記根。一愛二見三慢四無明。由此四惑染污其心。於諸染污靜慮定門令色無色界一切有覆無記。煩惱隨煩惱生長不絕。

所以者何。由有愛故味上靜慮雜染所染。貪味²¹⁹淨定輕安樂故。由有見故見上靜慮雜染所染。依止靜慮發起計度先²²⁰際等見故。由有慢故慢上靜慮雜染所染。依證勝起高慢故。由無明故疑上靜慮雜染所染。求解脫者由未通達真實道理。於勝品所證常生疑惑。為解脫耶不解脫耶。

如是煩惱恒染其心。令色無色大小二惑相續流轉

清白者。謂淨靜慮無色。由性善故說名清白。雖是世間離纏垢故亦名為淨

²¹⁹ 淨 = 靜 (明)

²²⁰ 際 = 除 (三)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(2)

[AS §86A(2): Gokhale 32,21-28]

- p.32,21 katham vyavasthānataḥ
p.32,22 / āṅgavyavasthānataḥ, samāpattivyavasthānataḥ, mātṛāvyavasthānataḥ, saṃjñākaraṇavyavasthānataś ca /
p.32,23 katham āṅgavyavasthānataḥ / prathamam dhyānam pañcāṅgam, pañcāṅgāni—vitarko vicāraḥ prītiḥ
sukham cittaikāgratā
p.32,24 ca / dvitīyam dhyānam caturaṅgam, catvāry aṅgāni—adhyātmasamprasādaḥ prītiḥ sukham cittaikāgratā ca /
/ tṛtīyam
p.32,25 dhyānam pañcāṅgam, pañcāṅgāni—upekṣā smṛtiḥ saṃprajanyaṃ sukham cittaikāgratā ca / caturtham
dhyānam
p.32,26 caturaṅgam, catvāry aṅgāni—upekṣāparisuddhiḥ smṛtiparisuddhir aduḥkhāsukhā vedanā cittaikāgratā ca /
p.32,27 pratipakṣāṅgam upādāya, anuśamsāṅgam upādāya, tadubhayāśrayasvabhāvāṅgam copādāya / ārūpyeṣv
āṅgavyavasthānam
p.32,28 nāsti, śamathaikarasatām upādāya //

[AS §86A(2): Pradhan 68,14-22]

- p.68,14 katham vyavasthānataḥ /⁵⁺ āṅgavyavasthānataḥ samāpattivyavasthānataḥ
p.68,15 mātṛāvyavasthānataḥ saṃjñākaraṇavyavasthānaś²²¹ ca // katham āṅgavyavasthānataḥ /
p.68,16 prathamam dhyānam pañcāṅgam / pañcāṅgāni vitarko vicāraḥ prītiḥ sukham cittaikāgratā ca //
p.68,17 dvitīyam dhyānam caturaṅgam / catvāry aṅgāni adhyātmasamprasādaḥ (iv) prītiḥ sukham
cittaikāgratā
p.68,18 ca // tṛtīyam dhyānam pañcāṅgam / pañcāṅgāni upekṣā smṛtiḥ saṃprajanyaṃ sukham
p.68,19 cittaikāgratā ca // caturtham dhyānam caturaṅgam / catvāry aṅgāni upekṣāparisuddhiḥ
p.68,20 smṛtiparisuddhiḥ aduḥkhāsukhā vedanā cittaikāgratā ca // pratipakṣāṅgam upādāya
p.68,21 anuśamsāṅgam (v) upādāya tadubhayāśrayasvabhāvāṅgam copādāya ārūpyeṣv āṅgavyavasthānam
p.68,22 nāsti / śamathaikarasatām upādāya //

[AS(Tib) §86A(2): D 94a6-94b4; P 112a5-112b2]

mam par gzhag²²² pas ji lta bu zhe na / yan lag mnam par gzhag pa dang / snyoms par 'jug pa mnam par gzhag pa dang / tshang
mnam par gzhag pa dang / ming du gdags pa mnam par gzhag pas so // yan lag mnam par gzhag pas ji lta bu zhe na / bsam gtan dang po
la yan lag lnga ste / yan lag lnga [D 94b] ni rtog pa dang / dpyod pa dang / dga' ba dang / bde ba dang / sems rtse gcig pa nyid do //
bsam gtan gnyis pa la yan lag bzhi ste / yan lag bzhi ni nang rab tu dang ba dang / dga' ba dang / bde ba dang / sems rtse gcig pa nyid
do // bsam gtan gsum pa la yan lang lnga ste / yan lag lnga ni btang snyoms dang / dran la dang / shes bzhin dang / bde ba dang /
sems rtse gcig pa nyid do // bsam gtan bzhi [P 112b] pa la yan lag bzhi ste / yan lag bzhi ni btang snyoms yongs su dag pa dang /
dran pa yongs su dag pa dang / sdug bsgal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i 'tshor ba dang / sems rtse gcig pa nyid do // gnyen
po'i yan lag dang / phan yon gyi yan lag dang de gnyi ma'i gnas kyi rang bzhin gyi yan lag gi phyir ro // gzugs med pa rnams na ni
zhi gnas su ro gcig pa nyid kyi phyir yan lag mnam par gzhag pa med do //

[集論 §86A(2): T31.683b13-23]

何等建立故。有四種建立。謂支分建立。等至建立。品類建立。名想建立

云何支分建立。謂初靜慮有五支。何等爲五。一尋二伺三喜四樂五心一境性。第二靜慮有四支。何等爲四。一內
等淨二喜三樂四心一境性。第三靜慮有五支。何等爲五。一捨二念三正知四樂五心一境性。第四靜慮有四支。何等
爲四。一捨清淨二念清淨三不苦不樂受四心一境性。對治支故。利益支故。彼二所依自性支故。

諸無色中不立支分。以奢摩他一味性故。

²²¹ Go: °vyavasthānataś.

²²² P: bzhag.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(2)

[ASBh §86A(2): Tatia 79,13-80,3]

- p.79,13 (§86A) (iii) kathaṃ vyavasthānataḥ dhyānānāṃ tāvaca caturdhā vyavasthānam
aṅgasamāpattimātrāsamjñākaraṇabhedāt
- p.79,14 (§86A) ārupyānāṃ tridhāṅgavarjaiḥ
- p.79,15 (§86A) (1) [Ch 736B] kiṃ punar adhikṛtya dhyāneṣu vitarkādaya evāṅgatvena
- p.79,16 (§86A) vyavasthāpitāḥ satsv anyeṣu dharmeṣu tāvadbhīḥ
pratipakṣānuśamsatadubhayāśrayāṅgaparisamāpteḥ
- p.79,17 (§86A) prathame tāvad dhyāne vitarko vicāraś ca pratipakṣāṅgam tābhyāṃ
kānavyāpādavihiṃsāvitarkādiprahānāt
- p.79,18 (§86A) prītiḥ sukhaṃ cānuśamsāṅgam vitarkavicārābhyāṃ
- p.79,19 (§86A) pratipakṣite [T. 72A] vipakṣe tadvivekajapṛitisukhalābhāt cittaikāgratā
tadudhayaniśrayāṅgam
- p.79,20 (§86A) samādhisaṃniśrayabalena vitarkādipravṛtter iti tathā dvitīye
- p.79,21 (§86A) dhyāne 'dhyātmasamprasādaḥ pratipakṣāṅgam tena vitarkavicārapratipakṣaṇāt prītisukhe
- p.79,22 (§86A) cittaikāgratā ca śeṣe aṅge pūrvavat tṛtīye dhyāne [Ms. 72B] upekṣā smṛtiḥ
- p.79,23 (§86A) saṃprajanyaś ca pratipakṣāṅgam taiḥ prītipratipakṣaṇāt sukhaṃ cittaikāgratā ca śeṣe aṅge
- p.80,1 (§86A) [Ta 80] yathākramam caturthe dhyāne upekṣāparisuddhiḥ smṛtiparisuddhiś ca
pratipakṣāṅgam
- p.80,2 (§86A) tābhyāṃ sukhapratipakṣaṇāt aduḥkhāsukhā vedanānuśamsāṅgam cittaikāgratā
- p.80,3 (§86A) tadubhayāṅgam iti

[ASVy(Tib) §86A(2): D 217b6-218b1; P 263a3-264a2]

mam par gzhag²²³ pas ji lta bu / yan lag mam par gzhag²²⁴ pa dang / snyoms par 'jug pas rnam par gzhag²²⁵ pa dang / tshad
mam par gzhag pa dang / ming du gdags pa mam par gzhag²²⁶ pas so // bsam gtan rnams ji snyed pa de ltar bzhir mam par gzhag
ste / yan lag dang / snyoms par 'jug pa dang / tshang dang / ming du gdags pas phye ba'i phyir ro // gzugs med pa rnams ni yan lag
ma gtogs pa rnam pa gsum mo // yan lag mam par gzhag pas ji lta bu / bsam gtan [D 218a] dang po la yan lag lnga ste / yan lag
lnga ni / rtog pa dang / dpyod pa dang / dga' ba dang / bde ba dang / sems rtse gcig nyid do // bsam gtan gnyis pa la yang yan lag
bzhi ste yan lag bzhi ni / nang rab tu dang ba dang / dga' ba dang / bde ba dang / sems rtse gcig pa nyid do // bsam gtan gsum pa la
yang yan lag lnga ste / yan lag lnga ni btang snyoms dang / dran pa dang / shes bzhin dang / bde ba dang / sems rtse gcig pa nyid
do // bsam gtan bzhi pa la yang yan lag bzhi ste / yan lag bzhi ni / btang snyoms yongs su dag pa dang / dran pa yongs su dag pa
dang / [P 263b] sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i tshor ba dang / sems rtse gcig pa nyid do // gang gi dbang du
byas nas chos gzhan dag kyang yod bzhin du rtog pa la sogs pa kho na mtha' gcig tu rnam par gzhag ce na / de tsam gyi gnyen po
dang / phan yon dang / de gnyi ga'i gnas kyi yan lag yongs su rdzogs pa'i phyir ro // de ltar gsungs pa / gnyen po'i yan lag dang /
phan yon gyi yan lag dang / de gnyi ga'i gnas kyi yan lag gi phyir ro // bsam gtan dang po la rtog pa dang / dpyod pa ni gnyen po'i
yan lag ste / de gnyis kyi 'dod pa dang / gnod sems dang / 'tshes ba'i rnam par rtog pa la sogs pa spang ba'i phyir ro // dga' ba dang
bde ba ni phan yon gyi yan lag ste / rtog pa dang dpyod pa gnyis kyi gnyen po byas pa'i mi mthun pa'i phyogs de las dben pa las
skyes pa'i dga' ba dang bde ba thob pa'i phyir ro // sems rtse gcig pa nyid ni / de gnyi ga'i gnas kyi yan lag ste / ting nge 'dzin brten
pa'i stobs kyi rtogs pa la sogs pa la 'jug pa'i phyir ro // de bzhin du bsam gtan gnyis pa la nang rab tu dang ba ni gnyen po'i yan
lag ste / des rtog pa dang dpyod pa'i gnyen po byed pa'i phyir ro // dga' ba dang bde ba dang sems rtse gcig pa nyid ni yan lag lhag
ma gnyis la snga ma bzhin no // bsam gtan gsum pa la btang snyoms dang dran pa dang shes bzhin ni gnyen po'i yan lag ste / de
dga' ba'i gnyen po byed pa'i phyir ro // bde ba dang sems rtse gcig pa nyid ni yan lag lhag ma gnyis dang go rims bzhin no // bsam
gtan bzhi pa la btang snyoms yongs su dag pa dang / dran pa yongs su dag pa ni gnyen po'i yan lag ste / de [D 218b] gnyis bde
ba'i gnyen po [P 264a] byed pa'i phyir ro // sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa ni phan yon gyi yan lag go // sems
rtse gcig pa nyid ni gnyi ga'i gnas kyi yan lag go // gzugs med pa rnams ni zhi gnas su ro gcig pa nyid kyi phyir yan lag rnam par
gzhag pa med do //

²²³ P: bzhag.

²²⁴ P: bzhag.

²²⁵ P: bzhag.

²²⁶ P: bzhag.

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(2)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(2)

[雜集論 §86A(2): T31.736a27-736b21]

建立者。有四種建立。謂支分建立。等至建立。品類建立。名想建立。於諸靜慮具四建立。諸無色中唯有。三種除支分[Ch 736b]

支分建立者。謂初靜慮有五支。何等爲五。一尋二伺三喜四樂五心一境性。第二靜慮有四支。何等爲四。一內等淨二喜三樂四心一境性。第三靜慮有五支。何等爲五。一捨二念三正智四樂五心一境性。第四靜慮有四支。何等爲四。一捨清淨二念清淨三不苦不樂受四心一境性。問法有無量。何故唯立尋等爲支。答對治支故。利益支故。彼二所依自性支故。由此三種支分滿足不待餘故。

初靜慮中尋伺二種是對治支。能斷欲界欲恚害等尋伺故。喜樂二種是利益支。由尋伺支治所治已得離生喜樂故。心一境性是彼二所依自性支。依止定力尋等轉故。第二靜慮中內等淨是對治支。由此能治尋伺故。喜樂是利益支。心一境性是彼二所依。自性支義如前說。

第三靜慮中捨念正知是對治支。由此三能治喜故。樂是利益支。心一境性是彼二所依。自性支義如前說。第四靜慮中捨清淨念清淨是對治支。由此二能治樂故。不苦不樂受是利益支。心一境性是彼二所依。自性支諸無色中不立支分。以奢摩他一味性故

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(3)

[AS §86A(3): Gokhale 32,28-31]

- p.32,28 katham samāpattivyavasthānataḥ / saptabhir manaskāraiḥ prathamam dhyānam
p.32,29 samāpadyate, evaṃ yāvannaivasamjñānāsamjñāyatanañ ca / sapta manaskārāḥ katame,
lakṣaṇapratisaṃvedī
p.32,30 (fol. 30b) manaskāra ādhimokṣikaḥ prāvi[vikto] ratisaṃgrāhako mīmāṃsakaḥ prayogaṇiṣṭhaḥ
prayogaṇiṣṭhāphalaś ca
p.32,31 manaskārāḥ //

[AS §86A(3): Pradhan 68,22-69,1]

- p.68,22 katham samāpattivyavasthānataḥ / saptabhir manaskāraiḥ
p.68,23 prathamam dhyānam samāpadyate / evaṃ yāvannaivasamjñānāsamjñāyatanañ ca // sapta manaskārāḥ
p.68,24 katame / lakṣaṇapratisaṃvedī (vi) [Ph. 2B5 = Ms. 30b] manaskārāḥ ādhimokṣikaḥ
p.68,25 [T. 103a] prāvivejaḥ²²⁷⁽⁶⁺⁾ ratisaṃgrāhakaḥ mīmāṃsakaḥ prayogaṇiṣṭhaḥ prayogaṇiṣṭhāphalaś ca [Pr
69]
p.69,1 manaskārāḥ //

[AS(Tib) §86A(3): D 94b4-5; P 112b2-5]

snyoms par 'jug pa rnam par gzhag pas ji lta bu zhe na / yid la byed pa bdun gyis bsam gtan dang po la snyoms par 'jug ste / 'du shes med 'du shes med min skye mched kyi bar du yang de bzhin no // yid la byed pa bdun gang zhe na / mtshan nyid rab tu rig pa'i yid la phyed pa dang / mos pa las byung ba dang / rab tu dben pa las byung ba dang / dga' ba sdud pa dang / dpyod pa dang / sbyor ba'i mtha' dang / sbyor ba'i mtha'i 'bras bu yid la byed pa'o //

[集論 §86A(3): T31.683b23-27]

云何等至建立。謂由七種作意證入初靜慮。如是乃至非想非非想處。何等名為七種作意。謂了相作意。勝解作意。遠離作意。攝樂作意。觀察作意。加行究竟作意。加行究竟果作意

²²⁷ Go: rāvi[vikto].

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(3)

[ASBh §86A(3): Tatia80,4-14]

- p.80,4 (§86A) (2) kathaṃ punaḥ prathamam dhyānaṃ samāpadyamānasya sapta manaskārā bhavanti
p.80,5 (§86A) (a) yena samāhitabhūmikena manaskāreṇa kāmeṣv ādinavādidarśanenaudārikalakṣaṇam
p.80,6 (§86A) pratisaṃvedayate tadabhāvāc ca prathamadhyāne śāntalakṣaṇam ayam ucyate
lakṣaṇapratīsaṃvedaniyaṃ
p.80,7 (§86A) manaskāraḥ [Ch 736C] sa ca śrutacintāvyavakīrṇo veditavyaḥ
p.80,8 (§86A) (b) tadūrdhvaṃ śrutaṃ cintāṃ cātikramyaikāntena bhāvanākāreṇa
tadaudārikaśāntalakṣaṇanimittālambanaṃ
p.80,9 (§86A) śamathavipaśyanāṃ bhāvayan punaḥpunar yathāparyeṣitām audārikaśāntatām [T. 72B]
p.80,10 (§86A) adhimucyate ity ayam [ā]dhimokṣikaḥ (c) tadabhyāsāt tatprathamataḥ
prahāṇamārgasahagato
p.80,11 (§86A) manaskāraḥ prāvivekyāḥ tenādhimātrakleśaprakāraprahāṇāt tatpakṣadauṣṭhlyāpagamāc
p.80,12 (§86A) ca (d) sa yogī tadūrdhvaṃ pra[hā]ṇārāmo [Ms. 73A] bhavati prahāṇe
p.80,13 (§86A) 'nuśaṃsadarśī parīttapravivekaprītisukhasaṃsprṣṭaḥ kālena kālam prasadanīyena
manaskāreṇa
p.80,14 (§86A) saṃpraharṣayati yāvad eva styānamiddhauddhatyopaśamāya ayam ratisaṃgrāhakaḥ

[ASVy(Tib) §86A(3): D 218b1-7; P 264a2-264b3]

snyoms par 'jug pa rnam par bzhas pas ji lta bu / yid la byed pa bdun gyis bsam gtan dang po la snyoms par 'jug ste / 'du shes med 'du shes med min skye mched kyi bar du yang de bzhin no // yid la byed pa bdun gang / mtshan nyid rab tu rig pa'i yid la byed pa dang / mos pa las byung ba dang / rab tu dben pa las byung ba dang / dga' ba sdud pa dang / dpyod pa dang / sbyor ba'i mtha' dang sbyor ba'i mtha'i 'bras bu yid la byed pa'o // ji lta na bsam gtan dang po la snyoms par 'jug pa'i yid la byed pa bdun du 'gyur zhe na / mnyam par gzhas pa'i yid la byed pa gang gis 'dod pa mams la nyes dmigs la sogs par blta bas / rags pa'i mtshan nyid du rig par byed pa de med pa'i phyir ro // bsam gtan dang po la zhi ba'i mtshan nyid du rab tu rig pa 'di ni mtshan nyid rab tu rig pa'i yid la byed pa zhes bya ste / de'i thos pa dang / sems pa 'dres par rig par bya'o // de'i 'og tu thos pa dang / sems pa las 'das nas gcig tu bsgom pa'i mam par de'i rigs pa dang zhi ba'i mtshan nyid kyi mtshan ma la dmigs pa'i zhi nas dang lhag mthong bsgom zhing / yang yang ji lta yongs su btsal bar rags pa dang zhi ba nyid du mos te / 'di ni mos pa las byung ba zhes bya'o // de goms pas thog mkho nar spong ba'i lam dang ldan pa'i yid la byed pa ni rab tu dben pa las byung ba ste / des nyon mongs pa'i [P 264b] rnam pa chen po spangs pa dang de'i phyogs kyi gnas ngan len dang phral ba'i phyir ro // rnal 'byor pa de'i 'og tu spong ba la dga' bar 'gyur zhing / spong ba la phan yon du blta ste / rab tu dben pa'i dga' ba dang / bde ba chung ngus reg pa dang / dus dus su dad par 'gyur ba'i yid la byed pas ji tsam du rmugs pa dang / gnyid dang / rgod pa dang bral bar byas pa'i phyir / rab tu dga' bar byed pa 'di ni dga' bar sdud pa zhes bya'o //

[雜集論 §86A(3): T31.736b22-736c09]

²²⁸云何等至建立者。謂由七種作意證入初靜慮。如是乃至非想非非想處。何等名為七種作意。謂了相作意。勝解作意。遠離作意。攝樂作意。觀察作意。方便究竟作意。方便究竟。果作意。此廣分別如聲聞地後瑜伽處。

云何證入初靜慮時由七作意。謂由定地作意見欲界中過患等故。了達麤相。初靜慮中此相無故名靜相。是名了相作意。

如是作意[Ch 736c]猶為聞思之所間雜。從此已上超越聞思。一向修相緣麤靜相以為境界。修奢摩他毘鉢舍那。數數思惟如所尋思麤靜性相。是名勝解作意。由修習此故。

最初斷道生彼俱行作意。名遠離作意。由此能斷上品煩惱故。及能遠離彼品麤重故。此觀行者復欣樂上斷見上斷功德。已觸少分遠離喜樂。為欲除去昏沈睡眠。時時修習淨妙作意以悅其心。是名攝樂作意。

²²⁸ [云何] - (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(4)

[AS §86A(4): Gokhale]

[AS §86A(4): Pradhan]

[AS(Tib) §86A(4)]

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(4)

[ASBh §86A(4): Tatia80,14-29]

- p.80,14 (§86A) (e) tasyaivam
p.80,15 (§86A) samyakprayuktasya kuśalapakṣaprayogopastabdhatvāt
kāmvāvacarakleśaparyavasthānāsamudācāre
p.80,16 (§86A) satī tatprahīṇāprahīṇatāvagamārthaṃ tadutpattyanukūlaśubhanimittamanaskāreṇa
p.80,17 (§86A) pratyavekṣaṇaṃ mīmāṃsāmanaskāraḥ (f) tasyaivam mīmāṃsāpratipakṣaṃ bhāvayataḥ tāvat
kālikayogena
p.80,18 (§86A) sarvakāmāvacarakleśavisamyogāya prathamadhyānaprayogaparyavasānagataḥ
p.80,19 (§86A) pratipakṣamanaskāraḥ prayogaṇiṣṭhaḥ (g) tadanantaraṃ maulaprathamadhyānasahagataḥ
prayogaṇiṣṭhāphala
p.80,20 (§86A) iti tatra lakṣaṇapratisaṃvedinā prahātavyaṃ prāptavyaṃ ca samyakparijñāya
p.80,21 (§86A) prahāṇāya prāptaye ca cittaṃ praṇidhatte ādhimokṣikena tadarthaṃ samyakprayogam
p.80,22 (§86A) ārabhate prāvivekyenādhimātrān kleśān jahāti ratisaṃgrāhakeṇa madhyaṃ kleśaparakāraṃ
p.80,23 (§86A) [Ms. 73B] jahāti mīmāṃsakena prāptinirabhimānatāyāṃ [T. 73A]
p.80,24 (§86A) cittaṃ avasthāpayati prayogaṇiṣṭhena mṛduṃ kleśaparakāraṃ jahāti prayogaṇiṣṭhāphalena
p.80,25 (§86A) eṣāṃ manaskārāṇāṃ subhāvitānāṃ bhāvanāphalaṃ pratyanubhavati yathā
prathamadhyānasamāpattaye
p.80,26 (§86A) sapta manaskārā evaṃ yāvan naivasamjñānāsamjñāyatanasamāpattaye yathāyogaṃ
p.80,27 (§86A) yojayitavyāḥ audārikalakṣaṇaṃ punaḥ sarvāsv adhobhūmiṣu yāvad ākiṃcanyāyatanāt
p.80,28 (§86A) samāsenā dvividhaṃ veditavyam duḥkhataravīhāritāpraśāntavīhāritayā alpāyusḥkataratā
p.80,29 (§86A) ca tadviparyayeṇordhvaḥbhūmeḥ śāntalakṣaṇaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §86A(4): D 218b7-219a6; P 264b3-265a4]

de ltar legs par zhugs pa de dge ba'i phyogs la sbyor bas ldan pa'i phyir ro // 'dod [D 219a] pa na spyod pa'i nyon mongs pa'i
dga' ba dang bde ba kun du mi 'byung bas / de spangs ma ma spangs par khong du chud par bya ba'i phyir te / 'byung ba dang
mthun pa'i sdug bsngal ba'i mtshan nyid la byed pas so sor rtogs pa ni dpyod pa'i yid la byed pa'o // des ni 'di ltar dpyad nas gnyen
po bsgoms pas dus de srid cig pa'i tshul gyis 'dod pa na spyod pa'i nyon mongs pa thams cad dang bral bar bya ba'i phyir / bsam
gtan dang po la sbyor ba'i mthar thug pa'i gnyen po yid la byed pa ni / sbyor ba'i mtha'o // de'i 'og tu dngos gzhi bsam gtan dang
po la snyoms par zhugs par gyur pa ni sbyor ba'i mtha'i 'bras bu zhes bya'o // de la mtshan nyid rab tu rig pas ni spang bar byas pa
dang / thob par bya bas legs par yongs su shes nas / spang ba dang thob par bya ba'i phyir sems 'jog go // mos pa las byung bas ni
de'i 'og tu yang dag par sbyor ba brtsam mo // rab tu dben pa las byung bas ni kun nas nyon mongs pa chen po rnams rab tu spang
ngo // dga' ba sdud pa ni / nyon mongs pa'i mam pa 'bring rab tu spong ngo // spyod pas ni thob pa'i mngon pa'i nga rgyal med pa
las sems [P 265a] 'jog par byed do // sbyor ba'i mtha' ni nyon mongs pa rnam pa chung ngu rab tu spong ngo // sbyor ba'i mtha'
'bras bus ni yid la byed pa legs par bsgoms pa'i 'bras bu myong bar byed do // bsam gtan dang po la snyoms par 'jug pa'i phyir /
yid la byed pa bdun ji lta ba de bzhin du / 'du shes med 'du shes med min skye mched kyi bar la snyoms par 'jug pa'i phyir yang ji
ltar mthun mthun du sbyar bar bya'o // rags pa'i mtshan nyid ni sa 'og ma thams cad de ci yang med pa'i skye mched kyi bar du'o //
mdor bsdu na mam pa gnyis su rig par bya ste / rab tu ma zhi bar gnas pas shin tu sdug bsngal bar gnas pa dang / shin tu tshe
thung ba'o // de las bzlog pa ste / sa gong ma la ni zhi ba'i mtshan nyid du rig par bya'o //

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(4)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(4)

[雜集論 §86A(4): T31.736c09-28]

如是正修行者方便善品所資持故。令欲界繫煩惱纏垢不復現行。因此為欲審察煩惱斷與未斷。復更作意觀察彼生隨順淨相。是名觀察作意。

如是行者數數觀察進修對治。為令欲界一切煩惱於暫時間得離繫故。此對治道相應作意。是初靜慮最後方便故。名方便究竟作意。

從此無間證得根本最初靜慮俱行作意。是名方便究竟果作意。

又由了相作意發希願心。為正了知所應斷所應得。為斷故為得故。由勝解作意為所求義發²²⁹正方便。由遠離作意捨上品惑。由攝樂作意捨中品惑。由觀察作意安心於所證遠離增上慢。由方便究竟。作意捨下品惑。由方便究竟果作意領彼所修作意修果。

如為證入初靜慮定修七作意。如是乃至為證入非想非非想處定。如應當知又麤相者。謂於一切下地從欲界乃至無所有處。如是麤相略有二種。一住於重苦。不寂靜住故。二命行微少。壽命短促故。靜相者。謂於一切上地從初靜慮乃至非想非非想處。與麤相相違故。」

²²⁹ 正 = 王 (元)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(5)

[AS §86A(5): Gokhale 32,31-33,5]

- p.32,31 kathaṃ mātrāvyavasthānataḥ / prathamam dhyānam mṛduparibhāvitam, madhyaparibhāvitam,
adhimātraparibhāvitañ
p.32,32 ca, [yathā] prathamam dhyānam evam śiṣṭāni dhyānāny ārūpyās ca, mṛdumadhyādhimātraparibhāvitasya
[Go 33]
p.33,1 prathamasya dhyānasya phalam trividhā prathamadhyānopapattiḥ, yathā prathamasya dhyānasya evam
avaśiṣṭānām dhyānānām
p.33,2 trividhā dhyānotpattiḥ, ārūpyeṣu sthānāntarābhāvam upādāyopapattibhedo nāsti, tatra
mṛdumadhyādhimātraparibhāvitatvāt
p.33,3 ārūpyānām upapattāv uccanīcatā hīnapraṇītātā prajñāyate // kathaṃ samjñākaraṇavyavasthānataḥ /
p.33,4 prathamadhyānasamgrhītānyāvataḥ samādhīn buddhabodhisattvāḥ samāpadyante teṣāṃ
śrāvakaḥ pratyekabuddhā nāmābhijñāpi
p.33,5 [na] bhavanti, yathā prathamadhyānasamgrhītānevam avaśiṣṭadhyānārūpyasamgrhītān, yad uta
dhyānapāramitāś niśritya //

[AS §86A(5): Pradhan 69,1-10]

- p.69,1 kathaṃ mātrāvyavasthānataḥ / prathamam dhyānam mṛduparibhāvitam madhyaparibhāvitam
p.69,2 adhimātraparibhāvitaś ca // [tadyathā]²³⁰⁽⁷⁺⁾ prathamam dhyānam evam śiṣṭāni dhyānāny
p.69,3 ārūpyās ca⁽⁸⁺⁾ (i) // mṛdumadhyādhimātraparibhāvitasya prathamasya dhyānasya phalam trividhā
p.69,4 ⁽⁹⁺⁾prathamadhyānopapattiḥ²³¹ / yathā prathamasya dhyānasya evam śiṣṭānām²³² dhyānānām trividhā
p.69,5 dhyānopapattiḥ²³³⁽¹⁰⁺⁾ / ārūpyeṣu sthānāntarābhāvam upādāyopapattibhedo⁽¹¹⁺⁾ nāsti /
p.69,6 tatra mṛdumadhyādhimātraparibhāvitatvād ārūpyānām (ii) upapattāv uccanīcatā hīnapraṇītātā
p.69,7 prajñāyate // kathaṃ samjñākaraṇavyavasthānataḥ / prathamadhyānasamgrhītānyāvataḥ
p.69,8 samādhīn⁽²⁺⁾ buddhabodhisattvāḥ⁽³⁺⁾ samāpadyante / teṣāṃ⁽⁴⁺⁾ śrāvakaḥ pratyekabuddhā nāmābhijñā
p.69,9 api nā²³⁴ bhavanti⁽⁵⁺⁾ / yathā prathamadhyānasamgrhītān evam avaśiṣṭadhyānasamgrhītān²³⁵ yad uta
p.69,10 dhyānapāramitām (iii) niśritya //

[AS(Tib) §86A(5): D 94b5-95a3; P 112b5-113a3]

tshad rnam par gzhas pa ji lta bu zhe na / bsam gtan dang po la chung ngur yongs su bsnoms pa dang / 'bring dang chen por
yongs su bsgoms pa'o // bsam gtan dang po la ji lta par bsam gtan lhag ma rnam dang / gzugs med pa rnam kyang de bzhin no //
bsam gtan dang po la chung ngu dang / 'bring dang cher yongs su bsgoms pa'i 'bras bu ni bsam gtan dang po'i skye ba gsum mo //
bsam gtan dang po la ji lta bar bsam gtan lhag ma rnam kyi yang de bzhin te / bsam gtan gyi skye ba rnam pa gsum gsum mo //
gzugs med pa na ni gnas gzhan med pa'i phyir skye ba tha dad pa yang med do // de na chung ngu dang / 'bring dang / chen por
yongs su bsgoms pas [D 95a] gzugs med pa rnam su skye ba mthon po dang / dma' ba dang / ngan pa dang / bzang por mngon no //
ming du gdags pa [P 113a] mam par gzhas pas ji lta bu zhe na / bsam gtan dang pos bsdu pa'i ting nge 'dzin ji snyed la / sangs rgyas
dang byang chub sems dpa' rnam snyoms par 'jug pa de dag gi ming yang nyan thos dang / rang sangs rgyas rnam kyi mi shes so
// bsam gtan dang pos bsdu pa ji lta bar bsam gtan lhag ma rnam dang / gzugs med pas bsdu pa rnam kyang de bzhin te / 'di ni
bsam gtan gyi pha rol tu phyin pa la brten nas so //

²³⁰ Go: [yathā].

²³¹ Go: prathamadhyānopapattiḥ.

²³² Go: avaśiṣṭānām.

²³³ Go: dhyānotpattiḥ.

²³⁴ Go: [na].

²³⁵ Go: avaśiṣṭadhyānārūpyasamgrhītān.

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(5)

[ASBh §86A(5): Tatia81,1-12]

- p.81,1 (§86A) [Ta81] (3) [Ch 737A] [As. P. 69] mātravyavasthānaṃ dhyānānaṃ tāvan
mṛdumadhyādhimātraparibhāvitātāt
- p.81,2 (§86A) pratyekaṃ tridhā dhyānopapattiḥ phalaṃ bhavati tadyathā
- p.81,3 (§86A) brahmakāyikā brahmapurohitā mahābrahmāṇaṃ ity evamādi yathāpūrvam uktam ārūpyeṣu
- p.81,4 (§86A) tu vimānasthānāntarasamṇiveśāsambhavād evam upapattibhedo na vyavasthāpyate api tu
- p.81,5 (§86A) teṣāṃ apy asti mṛdvādiparibhāvitānāṃ upapattāv uccanīcatā āyurādiviśeṣeṇa
- p.81,6 (§86A) hīnapraṇītātā [Ms. 74A] ca kliṣṭākliṣṭatābāhulyaviśeṣeṇeti
- p.81,7 (§86A) (4) samjñākaraṇavyavasthānaṃ caturthadyānaprabhedānāṃ samādhīnāṃ asaṃkhyeyāny
acintyāni
- p.81,8 (§86A) ca nāmāni tathāhi tāvataḥ prathamadyānasamgrhītān samādhīn buddhā
- p.81,9 (§86A) [T. 73B] bhagavato bodhisattvāś ca mahāprabhāvaprāptāḥ samāpadyante teṣāṃ
- p.81,10 (§86A) samādhīnāṃ śrāvakāḥ pratyekabuddhāś ca nāmāny api na jānanti kutaś caiṣāṃ saṃkhyāṃ
- p.81,11 (§86A) jñāsyanti samāpatsyante vā yathā nirdiṣṭaṃ prajñāpāramitāyāṃ sādhitāṃ
- p.81,12 (§86A) samādhīsatam evam anyeṣv api teṣu teṣu mahāyānasūtreṣv iti

[ASVy(Tib) §86A(5): D 219a6-219b7; P 265a4-265b8]

tshad rnam par gzhas pas ji lta bu / bsam gtan dang po la chung ngur yongs su bsgom pa dang / 'bring du yongs su bsgom pa dang / chen por yongs su bsgom pa'o // bsam gtan dang po la ji lta bar bsam gtan lhag ma rnams dang / gzugs med pa rnams kyang de bzhin no // bsam gtan dang po la chung ngu dang / 'bring dang / cher yongs su bsgoms pa'i 'bras bu [D 219b] ni bsam gtan dang po'i skye ba gsum mo // bsam gtan dang po la ji lta bar / bsam gtan lhag ma rnams kyi yang de bzhin te / bsam gtan gyi skye ba rnam pa gsum gsum mo // bsam gtan rnams ni chung ngu dang / 'bring po dang / cher yongs su bsgom pa'i phyir ro // re re la yang bsam gtan gyi skye ba gsum gsum ni 'bras bu yin te / 'di lta ste / tshangs ris dang / tshangs pa mdun na 'don dang / tshangs chen zhes bya ba la sogs pa ji lta r gong du bshad pa'o // gzugs med pa rnams ni gnas gzhan med pa'i phyir skye ba tha dad [P 265b] pa yang med do // de rnams na gzhal med khang gi gnas gzhan med pa'i phyir / de lta der skye ba'i bye brag rnam par gzhas pa med do // der yang chung ngu dang / 'bring dang / chen por yongs su bsgoms pas gzugs med pa rnams su skye ba mthon po dang / dma' ba dang / ngan pa dang / gya nom par shes so // der skye ba mthon po dang / dma' ba ni tshes la sogs pa'i khyad par ro // dma' ba dang gya nom pa ni nyon mongs pa can dang / nyon mongs pa can ma yin pa mang ba'i khyad par ro // ming du gdags pa rnam par gzhas pas ji lta bu / bsam gtan dang pos bsdus pa'i ting nge 'dzin ji snyed la / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' rnams snyoms par 'jug pa de dag gi ming yang nyan thos dang rang sangs rgyas rnams kyis mi shes so // bsam gtan bzhi'i rab tu dbye ba'i ting nge 'dzin rnams kyi ming grangs med pa dang / bsam gyis mi khyab pa'o // 'di lta r bsam gtan dang pos bsdus pa ji snyed las / sangs rgyas bcom ldan 'das rnams dang / byang chub sems dpa' mthu chen po thob pa rnams snyoms par 'jug pa'i ting nge 'dzin de dag gi ming yang nyan thos rnams dang rang sangs rgyas rnams kyis mi shes na / de dag gi grangs su shes par 'gyur ba'am / snyoms par 'jug par lta ga la 'gyur te / ji lta r shes rab kyi pha rol tu phyin pa las ting nge 'dzin brgya lhag cig bstan pa dang / de bzhin du theg pa chen po'i mdo sde gzhan de dang de dag nas 'byung ba'o // bsam gtan dang pos bsdus pa ji lta bar bsam gtan lhag ma rnams dang / gzugs med pas bsdus pa rnams kyang de bzhin no // de ni bsam gtan gyi pha rol tu phyin pa rnams la brten nas so //

[雜集論 §86A(5): T31.736c29-737a20]

品類建立者。於初靜慮定具三品熏修。謂軟[Ch 737a]中上。如初靜慮餘靜慮及無色三品熏修亦爾。由軟中上品熏修初靜慮故。於初靜慮中還生三異熟。如初靜慮於餘靜慮中若熏修若生果各三品亦爾。諸靜慮中三品熏修生三果者。謂梵眾天梵輔天大梵天。如是等廣說如前。於無色界中無別處所故。不立生果差別。所以者何於無色界無有安堵宮殿等處故。不建立生果差別。然由三品熏修無色定故。彼異熟生時有高有下有劣有勝。彼異熟生時有高²³⁶有下者。由壽命等有差別故。有劣勝者。染污不染污多分少分有差別故

名想。建立者謂於四靜慮中三摩地差別無量名字不可算數不可思議。何以故。於初靜慮所攝定中諸佛世尊及得究竟大威德菩薩摩訶薩所入三摩地。彼三摩地一切聲聞及獨覺等尚不了其名。豈能知數。況復證入如般若波羅蜜多經中說。三摩地其數過百。如是於餘大乘經中說。三摩地其數無量。如於初靜慮所攝定。於餘靜慮無色所攝定亦爾。如是所說皆依靜慮波羅蜜多

²³⁶ [有] - (三) (宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(5)

[集論 §86A(5): T31.683b28-683c11]

云何品類建立。謂初靜慮具軟中上三品熏修。如初靜慮餘靜慮及無色三品熏修亦爾。[Ch 683c]由軟中上品熏修初靜慮故。於初靜慮中還生三異熟。如初靜慮於餘靜慮中若熏修若生果各三品亦爾。於無色界中無別處所故。不立生果處所差別。然由²³⁷三品熏修無色定故。彼異熟生時有高有下有劣有勝

云何名想建立。謂於初靜慮所攝定中。諸佛世尊及得究竟大威德薩摩訶薩所入三摩地。彼三摩地一切聲聞及獨覺等尚不了其名。豈能知數。況復證入。如於初靜慮所攝定中。於餘靜慮無色所攝定中亦爾。如是所說皆依靜慮波羅蜜多

²³⁷ 三 = 上(宮)

Chapter II
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §86A(5)

Chapter II
Abhidharmasamuccaya §86A(6)-86B

[AS §86A(6)-86B: Gokhale 33,6-10]

- p.33,6 kathaṃ viśuddhitāḥ / prāntakoṭikaṃ prathamam dhyānaṃ yāvannaiva saṃjñānāsamjñāyatanam
viśuddhir ity ucyate //
- p.33,7 lokottaro mārgaḥ katamaḥ / bhāvanāmārgaḥ duḥkhasamudayanirodhamārgajñānāni
dharmajñānānvayajñānapakṣyāṇi,
- p.33,8 taiś ca saṃprayuktaḥ samādhiḥ, prathamam vā dhyānaṃ, yāvadākiñcanyāyatanam /
naivasamjñānāsamjñāyatanam
- p.33,9 laukikam evāparisphuṭam, saṃjñāpracāratām upādāya / tataś cānimittam ity ucyate / yathoktam
bhagavatā—yāvad eva
- p.33,10 saṃjñāsamāpattiḥ, tāvad ā[jñā]prativēdha iti / nirodhasamāpattir lokottarā, manuṣyeṣv abhinirhriyate /

[AS §86A(6)-86B: Pradhan 69,10-17]

- p.69,10 kathaṃ viśuddhitāḥ / prāntakoṭikaṃ prathamam dhyānaṃ
- p.69,11 yāvan naiva saṃjñānāsamjñāyatanam⁽⁶⁺⁾ viśuddhir ity ucyate //
- p.69,12 lokottaro mārgaḥ katamaḥ / bhāvanāmārgaḥ duḥkhasamudayanirodhamārgajñānāni
- p.69,13 dharmajñānānvayapakṣyāṇi²³⁸ taiś ca [T. 103b] saṃprayuktaḥ samādhiḥ⁽⁷⁺⁾ prathamam vā dhyānaṃ
- p.69,14 yāvad ākiñcanyāyatanam⁽⁸⁺⁾ (iv) naivasamjñānāsamjñāyatanam laukikam eva aparisphuṭam
saṃjñāpracāratām
- p.69,15 upādāya / tataś⁽⁹⁺⁾ cānimittam ity ucyate // yathoktam bhagavatā yāvad eva saṃjñāsamāpattiḥ
- p.69,16 tāvad ājñāprativēdha²³⁹⁽¹⁰⁺⁾ iti / nirodhasamāpattir lokottarā⁽¹¹⁺⁾ manuṣyeṣv abhinirhriyate²⁴⁰
- p.69,17 /

[AS(Tib) §86A(6)-86B: D 95a3-6; P 113a3-7]

mam par dag pas ji lta bu zhe na / rab kyi mtha'i cha las byung ba bsam gtan dang po nas 'du shes med 'du shes med min skye
mched kyi bar du mam par dag pa zhes bya'o // 'jig rten las 'das pa'i lam gang zhe na / bsgom pa'i lam la sdug bsgal dang / kun
'byung ba dang / 'gog pa dang / lam shes pa mams te / chos shes pa dang / rjes su rtogs pa shes pa'i phyogs dang / de dag dang
mtshungs par ldan pa'i ting nge 'dzin dang / bsam gtan dang po nas ci yang med pa'i skye mched kyi bar du'o // 'du shes med 'du shes
med min skye mched ni 'du shes kyi rgyu ba yongs su mi gsal ba'i phyir 'jig rten pa nyid de / de'i phyir mtshan ma med pa zhes bya'o
// bcom ldan 'das kyis ji skad du / ji tsaṃ du 'du shes kyi snyoms par 'jug pa de tsaṃ du kun shes par rtogs so zhes gsungs pa lta bu'o
// 'gog pa'i snyoms par 'jug pa ni 'jig rten las 'das pa ste / mi nams kyi nang du mngon par bsgrub bo //

[集論 §86A(6)-86B: T31.683c12-20]

何等清淨故。謂初靜慮中邊際定。乃至非想非非想處邊際定。是名清淨。
云何出世道。謂於修道中法智類智品。所攝苦智集智滅智道智。
及彼相應三摩地等。或未至定所攝。或初靜慮乃至無所有處所攝。非想非非想處唯是世間不明了想²⁴¹恒現行故。
由此道理故名無想。如世尊言。乃至有想三摩鉢底。方能如實照了通達。滅定亦是出世間攝。由聖道後所證得故。
要於人趣方能引發。

²³⁸ Go: dharmajñānānvayajñānapakṣyāṇi.

²³⁹ Go: ā[jñā]prativēdha.

²⁴⁰ Go: abhinirhriyate.

²⁴¹ 恒 = 但 (宮)